

KÄRCHER

makes a difference

PT
PT Fp



Deutsch	3
English	6
Français	9
Italiano	12
Nederlands	15
Español	18
Português	21
Dansk	24
Norsk	27
Svenska	30
Suomi	33
Ελληνικά	36
Türkçe	39
Русский	42
Magyar	45
Čeština	48
Slovenščina	51
Polski	54
Românește	57
Slovenčina	60
Hrvatski	63
Srpski	66
Български	69
Eesti	72
Latviešu	75
Lietuviškai	78
Українська	81




Register and win!
www.kärcher.com/register-and-win

EAC





59673560 12/16

 Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	DE	1
Sicherheitshinweise	DE	1
Inbetriebnahme	DE	1
Bedienung	DE	2
Einstellungen	DE	2
Frostschutz	DE	2
Außerbetriebnahme	DE	2
Wartung und Pflege	DE	2
Störungshilfe	DE	2
Garantie	DE	2
Zubehör und Ersatzteile	DE	2
Transport	DE	3
Lagerung	DE	3
EU-Konformitätserklärung	DE	3
Technische Daten	DE	3

Umweltschutz

	Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.
	Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

www.kaercher.de/REACH

Sicherheitshinweise

Allgemein

Um Gefahren für Personen, Tiere und Sachen zu vermeiden, vor dem Betrieb des Gerätes unbedingt folgende Dokumente lesen und beachten:

- die Betriebsanleitung
- alle Sicherheitshinweise
- die jeweiligen nationalen Vorschriften des Gesetzgebers

Im Selbstbedienungsbetrieb muss der Betreiber dafür sorgen, dass die Benutzer mit deutlich sichtbaren Hinweisschildern informiert werden über

- mögliche Gefahren,
- Sicherheitsvorrichtungen,
- die Bedienung des Gerätes.

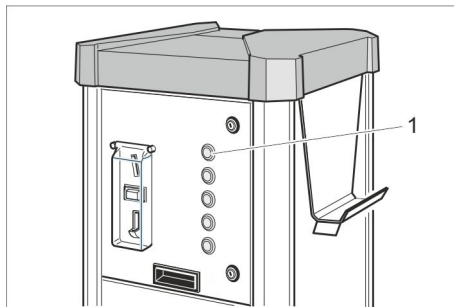
Bedienung

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden,

wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Den Bereich um die Maschine immer sauber halten und sicherstellen, dass der Boden nicht schmutzig und/oder mit Öl oder Fett verschmiert ist.

Verhalten im Notfall



1 Taste „STOP“

→ Im Notfall Taste „STOP“ drücken.

Gefahrenstufen

⚠ GEFÄHR

Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ VORSICHT

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Symbole auf dem Gerät



⚠ GEFÄHR

Gefahr durch elektrische Spannung!



⚠ WARNUNG

Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient zur Abgabe von 4 verschiedenen Duftstoffen zur Beduftung von Kraftfahrzeugen.

Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.

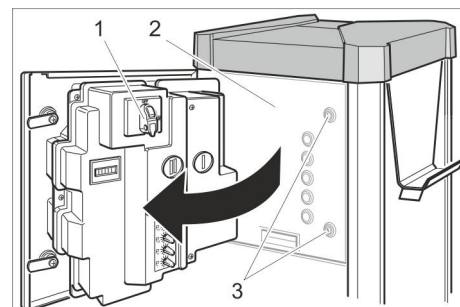
Im Betrieb muss die Tür geschlossen und die Abdeckung angebracht sein.

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet.

Inbetriebnahme

Gerät einschalten

→ Bauseitige Spannungsversorgung einschalten.



- 1 Hauptschalter
- 2 Tür
- 3 Schloss

→ Schlösser öffnen.

→ Tür öffnen.

→ Hauptschalter auf Position „ON“ stellen. Ist das Gerät in Betrieb, blinkt die Taste „STOP“.

→ Tür schließen.

Duftstoffe bereitstellen

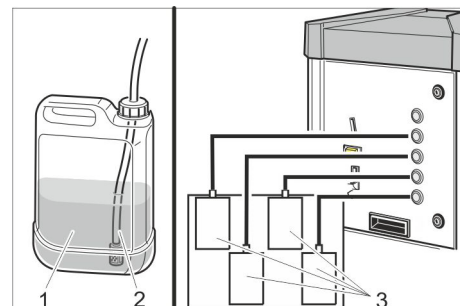


- 1 Schloss
- 2 Abdeckung
- 3 Duftstoffkanister

→ Schloss öffnen.

→ Abdeckung abnehmen.

→ Duftstoffkanister in das Gerät stellen.

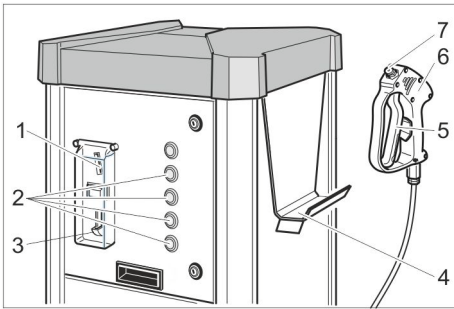


- 1 Duftstoffkanister
- 2 Saugschlauch mit Filter
- 3 Pumpe

→ Saugschlauch mit Filter bis zum Boden in die Duftstoffkanister schieben. Zuordnung zwischen Pumpe und Programmwahltaste beachten.

→ Gerät entlüften (siehe „Wartung und Pflege/Wartungsarbeiten/Gerät entlüften“).

Bedienung



- 1 Münzeinwurf
- 2 Programmwahltaste
- 3 Münzurückgabe
- 4 Schlauchhalter
- 5 Abzugshebel
- 6 Sprühpistole
- 7 Düse



- Münze in den Münzeinwurf einwerfen. Die Programmwahltasten blinken.



- Programmwahltaste für den gewünschten Duft drücken. Die gewählte Taste leuchtet.

Hinweis:

Während der Laufzeit kann die Auswahl geändert werden.



- Sprühpistole vom Schlauchhalter abnehmen.



- Düse der Sprühpistole auf das zu beduftende Objekt richten. Empfehlung: Duftstoff unter die Fußmatten sprühen.

- Hebel der Sprühpistole ziehen.
- Zum Beenden des Sprühvorgangs Hebel loslassen.



- Schlauch auf den Schlauchhalter hängen.

Einstellungen

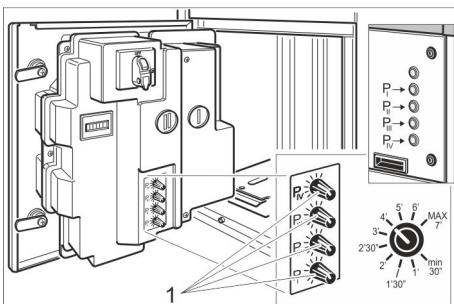
Laufzeit einstellen

Hinweis:

Die einstellbare Laufzeit gilt für den Einwurf einer der folgenden Münzen:

- 50 Eurocent
- 50 Britische Pence
- 1 Schweizer Franken
- 1 Polnischer Zloty
- 5 Norwegische Kronen

Andere Münzen können durch den Kundendienst eingestellt werden.

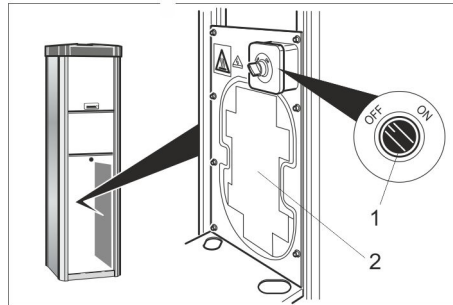


- 1 Drehknopf

- Laufzeit pro Einheit am Drehknopf P I bis P IV einstellen. Möglicher Einstellbereich: 30 Sekunden bis 7 Minuten.

Frostschutz

Gerät mit Frostschutz



- 1 Schalter Frostschutz
- 2 Frostschutzheizung

- Bei Temperaturen unter +5 °C Schalter Frostschutz auf „ON“ drehen.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr durch Frost. Die Frostschutzheizung ist nur aktiv, wenn auch der Hauptschalter in Stellung „ON“ ist.

Gerät ohne Frostschutz

Bei einem Gerät ohne Frostschutz muss bei Frostgefahr eine „Außerbetriebnahme bei Frostgefahr“ durchgeführt werden

Außerbetriebnahme

- Hauptschalter auf Position „OFF“ stellen.

Außerbetriebnahme bei Frostgefahr

- Duftstoffkanister aus dem Gerät entfernen und an einem frostfreien Ort lagern.
- Hauptschalter auf Position „OFF“ stellen.

Wartung und Pflege

Täglich

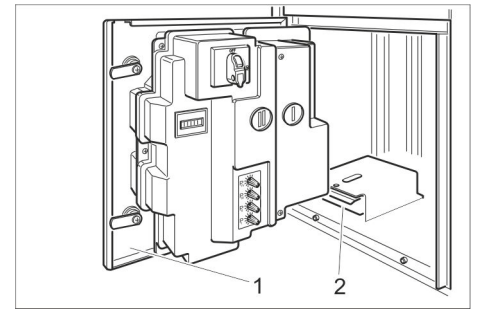
- Münzkassette leeren (siehe „Wartungsarbeiten“).
- Füllstand der Duftstoffkanister prüfen.
- Zustand Gerät allgemein prüfen.
- Zustand der Schlauchleitung kontrollieren.
- Düse der Sprühpistole kontrollieren.
- Beschädigte Teile austauschen lassen.

Wöchentlich

- Gerät äußerlich reinigen.

Wartungsarbeiten

Münzkassette leeren



- 1 Tür
- 2 Münzkassette

- Tür öffnen.
- Münzkassette herausziehen und leeren.

Gerät entlüften

- Gerät in Betrieb nehmen.
- Program so lange laufen lassen, bis der Saugschlauch blasenfrei ist und Duftstoff an der Düse der Sprühpistole austritt.
- Vorgang nacheinander für jedes Programm durchführen.

Störungshilfe

⚠ GEFAHR

Gefahr durch elektrischen Schlag!

- Vor allen Arbeiten am Gerät Hauptschalter auf „OFF“ stellen und bauseitige Spannungsversorgung trennen.

- Gerät funktioniert nicht. Taste „STOP“ leuchtet nicht.
- Bauseitige Stromversorgung prüfen.
- Hauptschalter auf Position „ON“ stellen.
- Kundendienst verständigen.

- Es wird kein Duftstoff abgegeben.
- Füllstand des Duftstoffkanisters prüfen.
- Düse der Sprühpistole kontrollieren.
- Filter am Saugschlauch reinigen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Zubehör beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

Transport

⚠ **VORSICHT**

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!
Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

→ Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

⚠ **VORSICHT**

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!
Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3
Typ: 1.534-xxx

Einschlägige EU-Richtlinien
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/EU
2014/35/EU

Dokumentationsbevollmächtigte:


Ing. Marco Costomagna
Administratore Delegato - CEO




Gianmarco Stra
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Technische Daten



Elektrischer Anschluss		
Spannung	V	230
Frequenz	Ph/Hz	1/50
Leistungsaufnahme	W	300
Schutzart		IPX4
Fördermenge maximal	ml/min	50
Umgebungsbedingungen		
Temperatur mit Frostschutz	°C	-10...+40
Temperatur ohne Frostschutz	°C	+5...+40
Luftfeuchtigkeit	%	10...80
Geräuschemission		
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	<70
Schallleistungspegel L_{wA}	dB(A)	<70
Unsicherheit K_{wA}	dB(A)	4
Abmessungen		
Länge	mm	423
Breite	mm	423
Höhe	mm	1550
Gewicht	kg	55

  Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Contents

Environmental protection	EN	1
Safety instructions	EN	1
Start up	EN	1
Operation	EN	2
Settings	EN	2
Frost protection	EN	2
Shutting down	EN	2
Maintenance and care	EN	2
Troubleshooting	EN	2
Warranty	EN	2
Accessories and Spare Parts .	EN	2
Transport	EN	3
Storage	EN	3
EU Declaration of Conformity .	EN	3
Technical specifications	EN	3

Environmental protection

	The packaging materials are recyclable. Please do not throw packaging in the domestic waste but pass it on for recycling.
	Old units contain valuable recyclable materials. Batteries, oil and similar substances may not be released into the environment. Therefore please dispose of old units through suitable collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)
You will find current information about the ingredients at:
www.kaercher.com/REACH

Safety instructions

General

To avoid danger to persons, animals and property, it is imperative to read and observe the following documents before operating the device:

- the operating manual
- all safety instructions
- the respective national statutes of the legislator

In the operation of self service, the owner must provide cleaned and well exposed notice signs, which have to state

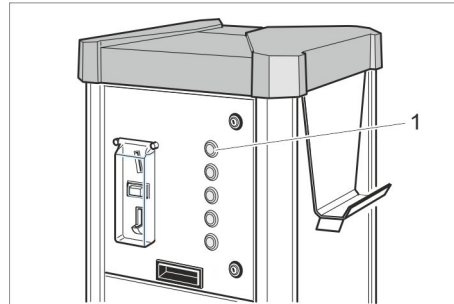
- possible danger,
- safety devices,
- operating the device.

Operations

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Always keep the area around the machine clean and ensure that the floor is not dirty and/or smeared with oil or grease.

Behaviour in emergency situations



1 "STOP" button

➔ Press the "STOP" button in the event of an emergency.

Hazard levels

⚠ DANGER

Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.

⚠ WARNING

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.

⚠ CAUTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

ATTENTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Symbols on the machine



⚠ **DANGER**
Risk of electric shock!



⚠ **WARNING**
Risk of burns on account of hot surfaces!

Proper use

The device is used to release 4 different fragrances to add scents to vehicles. The appliance may not be operated in explosive atmospheres.

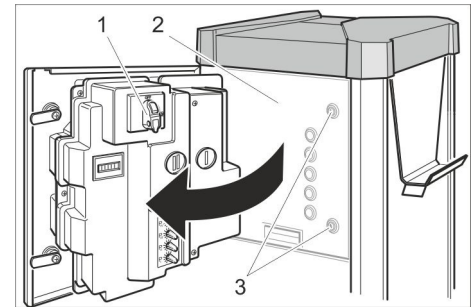
During operation, the door must be closed and the cover must be attached.

This appliance is suitable for commercial use.

Start up

Turning on the Appliance

➔ Switch on the on-board voltage supply.



- 1 Main switch
- 2 Door
- 3 Lock

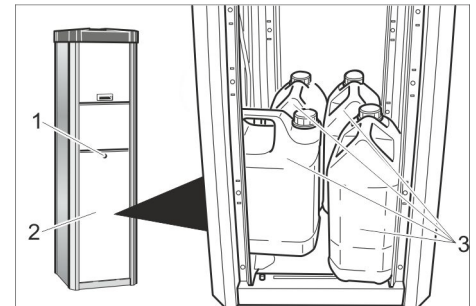
➔ Open locks.

➔ Open door.

➔ Set main switch to "ON" position. The "STOP" button will flash if the device is in operation.

➔ Close door.

Providing fragrances

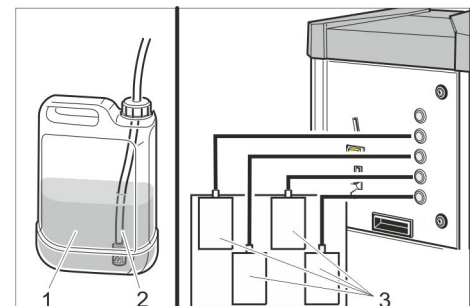


- 1 Lock
- 2 Cover
- 3 Fragrance canister

➔ Open the lock.

➔ Remove cover.

➔ Insert the fragrance canister in the device.



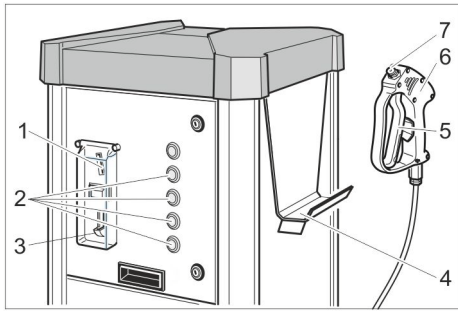
- 1 Fragrance canister
- 2 Suction hose incl. filter
- 3 Pump

➔ Push the suction hose incl. filter until it reaches the bottom of the fragrance canister.

Observe the correlation between the pump and the programme selection button.

➔ Vent the device (see "Maintenance and care/Maintenance tasks/Venting the device").

Operation



- 1 Throwing in the coin
- 2 Programme selection button
- 3 Coin return
- 4 Hose switch
- 5 Trigger
- 6 Spray gun
- 7 Nozzle

➔ Insert a coin in the coin slot. The programme selection buttons will flash.

➔ Press the programme selection button for the desired fragrance. The selected button will illuminate.

Note:

The selection can be changed during the run time.

➔ Remove the spray pistol from the hose holder.

➔ Align the spray pistol nozzle on the object that is to be scented. Recommendation: Spray the fragrance under the floor mats.

➔ Pull the spray gun lever.

➔ Let go of the lever to end the spraying procedure.

➔ Place the hose on the hose holder.

Settings

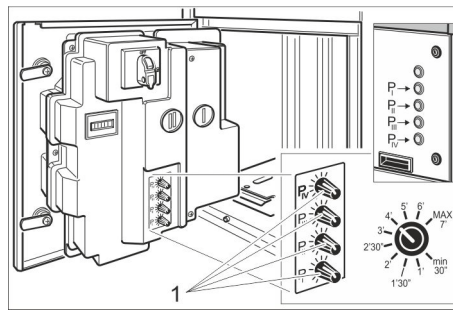
Setting the run time

Note:

The adjustable run time applies to the insertion of one of the following coins:

- 50 Eurocents
- 50 British pence
- 1 Swiss franc
- 1 Polish zloty
- 5 Norwegian Kroner

Customer Service can set up different types of coins.

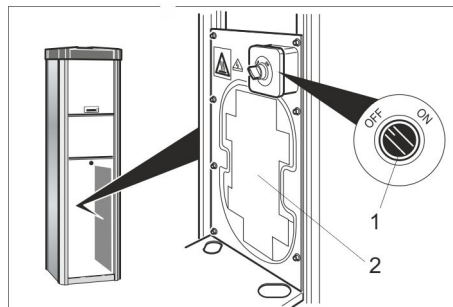


1 Rotary knob

➔ Adjust run time per unit at rotary knobs P I through P IV. Possible setting range: 30 seconds to 7 minutes.

Frost protection

Device with frost protection



- 1 Frost protection switch
- 2 Frost protection heater

➔ Turn the frost protection switch "ON" at temperatures below +5 °C.

ATTENTION

Risk of damage due to frost. The frost protection heater is active only when the main switch is also "ON".

Device without frost protection

In a device without frost protection, a shut-down must be carried out if there is risk of frost

Shutting down

➔ Set the main switch to the "OFF" position.

Shutdown during Frost Conditions

➔ Remove the fragrance canister from the device and store it in a frost-free area.

➔ Set the main switch to the "OFF" position.

Maintenance and care

Daily

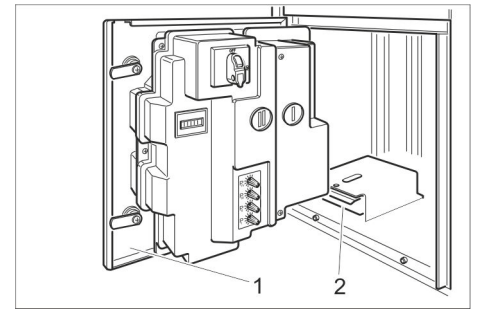
- ➔ Empty the coin cassette (see "Maintenance tasks").
- ➔ Check the filling level of the fragrance canister.
- ➔ Check the general condition of the device.
- ➔ Check condition of the hose line.
- ➔ Check the nozzle of the spray pistol.
- ➔ Have damaged parts replaced.

Weekly

- ➔ Clean the external surfaces of the appliance.

Maintenance Works

Emptying the coin cassette



- 1 Door
- 2 Coin cassette

- ➔ Open door.
- ➔ Remove and empty the coin cassette.

Deaerating the appliance

- ➔ Start up the device.
- ➔ Allow the programme to run until the suction hose is free of bubbles and the fragrance is released at the spray pistol nozzle.
- ➔ Carry out one procedure after another for each programme.

Troubleshooting

⚠ DANGER

Risk of electric shock!

➔ Set the main switch to "OFF" and disconnect the on-board voltage supply prior to performing any work on the device.

- The device is not functional. The "STOP" button does not illuminate.
- ➔ Check the on-board power supply.
- ➔ Set main switch to "ON" position.
- ➔ Inform Customer Service.

- No fragrance is released.
- ➔ Check the filling level of the fragrance canister.
- ➔ Check the nozzle of the spray pistol.
- ➔ Clean the filter on the suction hose.

Warranty

The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your accessory within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.

Accessories and Spare Parts

Only use original accessories and spare parts, they ensure the safe and trouble-free operation of the device.

For information about accessories and spare parts, please visit www.kaercher.com.

Transport

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3

Type: 1.534-xxx

Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)
2014/30/EU
2014/35/EU

Documentation supervisor:


Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO


Gianmarco Stra
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Technical specifications

Electrical connection		
Voltage	V	230
Frequency	Ph/Hz	1/50
Power Input	W	300
Type of protection		IPX4
Max. flow rate	ml/min	50
Working conditions		
Temperature with frost protection	°C	-10...+40
Temperature without frost protection	°C	+5...+40
Humidity	%	10...80
Noise emission		
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	<70
Sound power level L_{WA}	dB(A)	<70
Uncertainty K_{WA}	dB(A)	4
Dimensions		
Length	mm	423
Width	mm	423
Height	mm	1550
Weight	kg	55




 Lire ce manuel d'utilisation original avant la première utilisation de votre appareil, le respecter et le conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

Table des matières

Protection de l'environnement .	FR	1
Consignes de sécurité	FR	1
Mise en service	FR	1
Utilisation	FR	2
Réglages	FR	2
Protection antigel	FR	2
Mise hors service	FR	2
Entretien et maintenance	FR	2
Service de dépannage	FR	2
Garantie	FR	3
Accessoires et pièces de re- change	FR	3
Transport	FR	3
Entreposage	FR	3
Déclaration UE de conformité .	FR	3
Caractéristiques techniques . .	FR	3

Protection de l'environnement

	Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les rendre à un système de recyclage.
	Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être rendus à un système de recyclage. Des batteries, de l'huile et d'autres substances semblables ne doivent pas être tout simplement jetées. Pour cette raison, utiliser des systèmes adéquats de collecte pour éliminer les appareils usés.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous : www.kaercher.com/REACH

Consignes de sécurité

Généralités

Pour éviter des risques corporels et matériels, lire et respecter impérativement les documents suivants avant la première mise en service de l'installation :

- les instructions de service
- toutes les consignes de sécurité
- les directives légales en vigueur dans le pays d'exploitation

Pour les stations en libre-service, l'exploitant doit s'assurer que les panneaux de consignes sont suffisamment visibles et que l'utilisateur dispose de toutes les informations requises au sujet

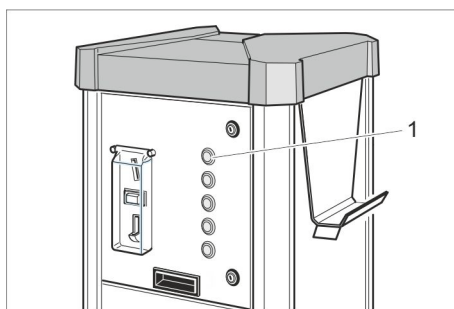
- des dangers éventuels,
- des dispositifs de sécurité,
- la commande de l'appareil.

Utilisation

Le présent appareil peut être manipulé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes ayant des déficits physiques, tactiles ou psychiques ou ne disposant d'aucune expérience ou connaissance, si tant est qu'ils sont surveillés ou qu'ils ont reçu des consignes pour l'utilisation fiable de l'appareil et des risques qui en émanent. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par des enfants sans surveillance.

Maintenir la zone autour de l'appareil en bon état de propreté et assurer que le sol ne soit ni sale, ni ne présente des traces d'huile ou de graisse.

Comportement à adopter en cas d'urgence



1 Touche « STOP »

➔ En cas d'urgence, appuyer sur la touche « STOP ».

Niveaux de danger

⚠ DANGER

Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.

⚠ AVERTISSEMENT

Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.

⚠ PRÉCAUTION

Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

ATTENTION

Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

Symboles sur l'appareil

⚠ DANGER

Danger lié à la tension électrique !



⚠ AVERTISSEMENT

Risque de brûlure provoqué par les pièces chaudes de l'installation !



Utilisation conforme

L'appareil est destiné à la distribution de 4 arômes différents pour parfumer les véhicules.

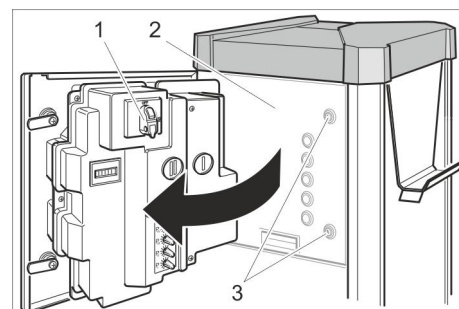
Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des domaines présentant des risques d'explosion.

Pendant le fonctionnement, la porte doit être fermée et le cache doit être apposé. Cet appareil est approprié pour une utilisation industrielle.

Mise en service

Mettre l'appareil en marche

➔ Enclencher l'alimentation en tension côté client.



- 1 Interrupteur principal
- 2 Porte
- 3 Verrou

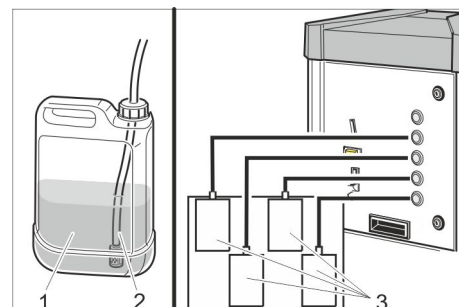
- ➔ Ouvrir les verrous.
 - ➔ Ouvrir la porte.
 - ➔ Tourner l'interrupteur principal sur la position « ON ».
- Lorsque l'appareil est en service, la touche « STOP » clignote.
- ➔ Fermer la porte.

Mettre des arômes à disposition



- 1 Verrou
- 2 Capot
- 3 Bidon d'arôme

- ➔ Ouvrir le verrou.
- ➔ Retirer le capot.
- ➔ Mettre le bidon d'arômes dans l'appareil.



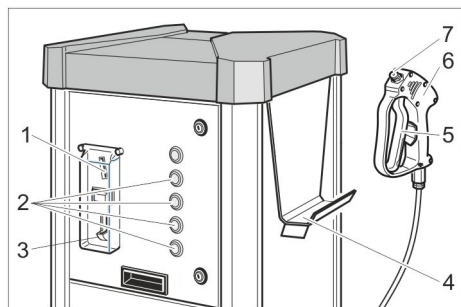
- 1 Bidon d'arôme
- 2 Flexible d'aspiration avec filtre
- 3 Pompe

➔ Pousser le flexible d'aspiration avec filtre jusqu'au fond du bidon d'arômes.

Attention à l'agencement entre la pompe et la touche de sélection de programme.

→ Purger l'appareil (voir la section « Maintenance et entretien / Travaux de maintenance / Purger l'appareil »).

Utilisation



- 1 Introduction d'une pièce
- 2 Sélecteur de programme
- 3 Retour de pièce
- 4 Porte-tuyau
- 5 Levier de départ
- 6 Pistolet vaporisateur
- 7 Buse



→ Introduire une pièce dans l'introduction de pièces. Les touches de sélection de programme clignotent.



→ Appuyer sur la touche de sélection du programme de l'arôme souhaité.

La touche sélectionnée est allumée.

Remarque :

La sélection ne peut pas être modifiée pendant ce temps.

→ Retirer le pistolet vaporisateur du support de flexible.



→ Orienter la buse du pistolet vaporisateur vers l'objet à parfumer.

Recommandation : Vaporiser l'arôme sous les tapis de sol.

→ Tirer la manette du pistolet vaporisateur.

→ Pour arrêter le processus de vaporisation, relâcher la manette.



→ Accrocher le flexible sur le support de flexible.

Réglages

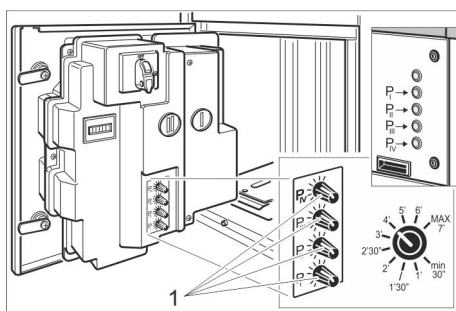
Régler la durée

Remarque :

La durée réglable vaut pour l'introduction d'une des pièces suivantes :

- 50 cent d'euro
- 50 livres britanniques
- 1 franc suisse
- 1 zloty polonais
- 5 couronnes norvégiennes

Les autres pièces peuvent être réglées par le service après-vente.



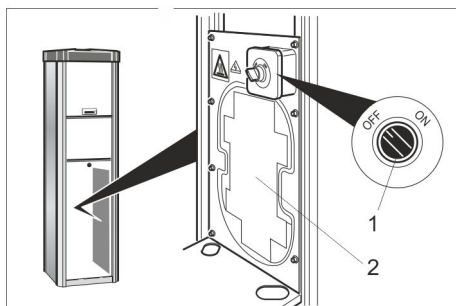
- 1 Bouton de réglage

→ Régler la durée par unité sur le bouton rotatif P I à P IV.

Plage de réglage possible : 30 secondes à 7 minutes.

Protection antigel

Appareil avec protection antigel



- 1 Interrupteur Protection antigel
- 2 Chauffage antigel

→ À une température inférieure à +5 °C, mettre l'interrupteur de protection antigel sur « ON ».

ATTENTION

Risque d'endommagement dû au gel. Le chauffage antigel ne fonctionne que lorsque l'interrupteur principal se situe en position « ON ».

Appareil sans protection antigel

Sur les appareils sans protection antigel, il faut réaliser une « Mise hors service en cas de risque de gel » en cas de risque de gel

Mise hors service

→ Tourner l'interrupteur principal sur la position « OFF ».

Mise hors service en cas de risque de gel

- Retirer le bidon d'arôme de l'appareil et le stocker dans un endroit abrité du gel.
- Tourner l'interrupteur principal sur la position « OFF ».

Entretien et maintenance

Tous les jours

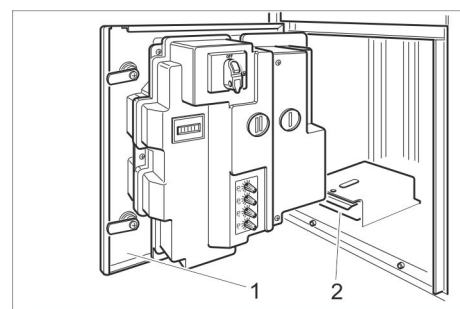
- Vider la cassette à pièces (voir section « Travaux de maintenance »).
- Contrôler le niveau de remplissage des bidons d'arômes.
- Contrôler l'état général de l'appareil.
- Contrôler l'état des tuyaux flexibles.
- Contrôler la buse du pistolet vaporisateur.
- Faire remplacer les pièces endommagées.

Hebdomadairement

- Nettoyer l'appareil à l'extérieur.

Travaux de maintenance

Vider la cassette à pièces



- 1 Porte
- 2 Cassette à pièces

- Ouvrir la porte.
- Retirer et vider la cassette à pièces.

Purger l'appareil

- Mettre l'appareil en service.
- Laisser tourner le programme jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles dans le flexible d'aspiration et jusqu'à ce que de l'arôme sorte du pistolet vaporisateur.
- Réaliser le processus pour chaque programme.

Service de dépannage

⚠ DANGER

Risque d'électrocution !

→ Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, mettre le sélecteur de programme sur la position « OFF » et couper l'alimentation en tension côté client.

- L'appareil ne fonctionne pas. La touche « STOP » ne s'allume pas.
- Contrôler l'alimentation électrique côté client.
- Tourner l'interrupteur principal sur la position « ON ».
- Avertir le service après-vente.
- Aucun arôme n'est distribué.
- Contrôler le niveau de remplissage du bidon d'arôme.
- Contrôler la buse du pistolet vaporisateur.
- Nettoyer le filtre sur le flexible d'aspiration.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur les accessoires sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Accessoires et pièces de rechange

N'utiliser que des accessoires et pièces de rechange d'origine, ils garantissent le bon fonctionnement de l'appareil. Vous trouverez des informations relatives aux accessoires et pièces de rechange sur www.kaercher.com.

Transport

⚠ PRÉCAUTION

*Risque de blessure et d'endommagement !
Respecter le poids de l'appareil lors du transport.*

- ➔ Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

⚠ PRÉCAUTION

*Risque de blessure et d'endommagement !
Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.*

Déclaration UE de conformité

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3
Type: 1.534-xxx

Directives européennes en vigueur :
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2014/35/UE

Responsables de la documentation :

 Ing. Marco Costantini
Amministratore Delegato - CEO


 Gianmarco Sire
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Caractéristiques techniques


Branchement électrique		
Tension	V	230
Fréquence	Ph/Hz	1/50
Puissance absorbée	W	300
Type de protection		IPX4
Débit maximum	ml/min	50
Conditions environnement		
Température avec protection antigel	°C	-10...+40
Température sans protection antigel	°C	+5...+40
Humidité de l'air	%	10...80
Émission sonore		
Niveau de pression acoustique L _{pA}	dB(A)	<70
Niveau de puissance acoustique L _{WA}	dB(A)	<70
Incertitude K _{WA}	dB(A)	4
Dimensions		
Longueur	mm	423
Largeur	mm	423
Hauteur	mm	1550
Poids	kg	55

 Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

Indice

Protezione dell'ambiente	IT	1
Norme di sicurezza	IT	1
Messa in funzione	IT	1
Uso	IT	2
Impostazioni	IT	2
Antigelo	IT	2
Messa fuori servizio	IT	2
Cura e manutenzione	IT	2
Risoluzione guasti	IT	2
Garanzia	IT	3
Accessori e ricambi	IT	3
Trasporto	IT	3
Supporto	IT	3
Dichiarazione di conformità UE	IT	3
Dati tecnici	IT	3

Protezione dell'ambiente

	I materiali dell'imballaggio sono riciclabili. Non smaltire l'imballaggio con i rifiuti domestici, ma conferirlo al riciclaggio.
	Gli apparecchi usati contengono materiali riciclabili preziosi, che dovrebbero pertanto essere conferiti al riciclaggio per assicurare il loro riutilizzo. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Smaltire pertanto gli apparecchi usati attraverso idonei centri di raccolta.

Avvertenze sui contenuti (REACH)
 Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:
www.kaercher.com/REACH

Norme di sicurezza

Norme generali

Per evitare pericoli per le persone, gli animali e le cose, leggere e rispettare assolutamente la seguente documentazione prima di mettere in funzione l'apparecchio:

- il manuale d'uso
- tutte le norme di sicurezza
- le disposizioni di legge vigenti a livello nazionale

In funzionamento self-service l'operatore deve applicare cartelli con indicazioni per l'utente, i quali informano in materia di:

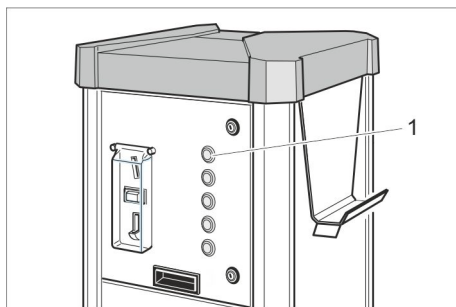
- potenziali pericoli,
- dispositivi di sicurezza,
- l'utilizzo dell'apparecchio.

Uso

Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali e mentali e con poca esperienza solo se sono sorvegliati o se sono stati istruiti su un uso corretto e sicuro dell'apparecchio e riconoscono i relativi pericoli. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non deve essere

eseguita dai bambini se non sono sorvegliati. Tenere sempre pulita l'area attorno alla macchina e accertarsi che il pavimento non sia sporco e/o imbrattato d'olio o grasso.

Comportamento in caso di emergenza



1 Tasto "STOP"

➔ In caso di emergenza premere "STOP".

Livelli di pericolo

⚠ PERICOLO
 Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO
 Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ PRUDENZA
 Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

⚠ ATTENZIONE
 Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Simboli riportati sull'apparecchio

⚠ PERICOLO
 Pericolo da tensione elettrica!



⚠ AVVERTIMENTO
 Pericolo di scottature causate da superfici calde!



Uso conforme a destinazione

L'apparecchio serve a erogare 4 diverse sostanze aromatiche per la profumazione di automezzi.

È interdetto fare funzionare l'apparecchio in aree potenzialmente a rischio di esplosione.

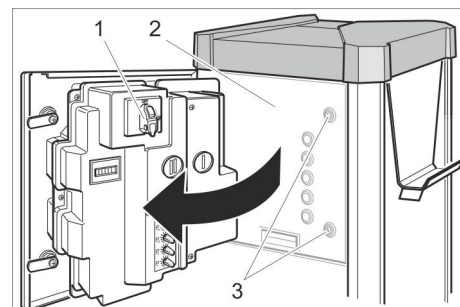
Durante l'esercizio, lo sportello deve essere chiuso e la copertura deve essere montata.

Questo apparecchio è idoneo per l'uso commerciale.

Messa in funzione

Accendere l'apparecchio

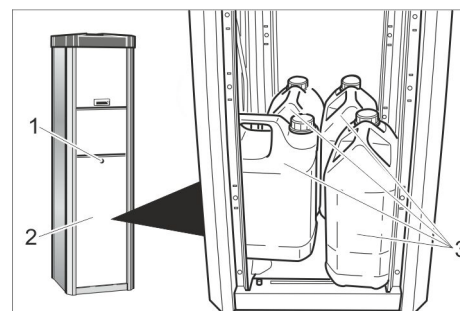
➔ Accendere l'alimentazione elettrica disponibile in loco.



1 Interruttore principale
 2 Sportello
 3 Serratura

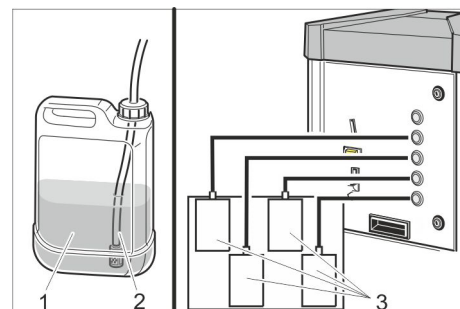
➔ Aprire le serrature.
 ➔ Aprire lo sportello.
 ➔ Posizionare l'interruttore principale su "ON". L'apparecchio è attivo quando il tasto "STOP" lampeggia.
 ➔ Chiudere lo sportello.

Preparazione della sostanza aromatica



1 Serratura
 2 Copertura
 3 Tanica della sostanza aromatica

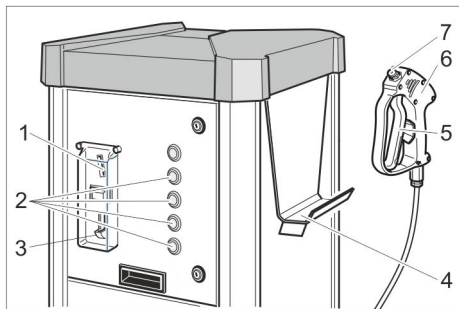
➔ Aprire la serratura.
 ➔ Rimuovere la copertura.
 ➔ Introdurre la tanica della sostanza aromatica nell'apparecchio.



1 Tanica della sostanza aromatica
 2 Tubo flessibile di aspirazione con filtro
 3 Pompa

➔ Inserire il tubo flessibile di aspirazione nel fondo della tanica della sostanza aromatica. Prestare attenzione alla corrispondenza tra pompa e selettore del programma.
 ➔ Spurgare l'apparecchio (vedere "Manutenzione e cura/Lavori di manutenzione-Spurgo dell'apparecchio").

Uso



- 1 Introduzione delle monete
- 2 Selettore di programma
- 3 Restituzione moneta
- 4 Portatubo
- 5 Leva a scatto
- 6 Pistola a spruzzo
- 7 Ugello

→ Inserire le monete nell'apposita fessura.
I tasti di selezione del programma lampeggiano.

→ Premere il selettore di programma per il profumo desiderato.
Il tasto selezionato si illumina.

Indicazione:

La selezione può essere modificata durante il tempo di esecuzione.

→ Prelevare la pistola a spruzzo dal supporto dal portatubo.

→ Rivolgere l'ugello della pistola a spruzzo verso l'oggetto da profumare.
Consiglio: Spruzzare la sostanza aromatica sotto ai tappetini.

→ Tirare la leva della pistola a spruzzo.

→ Rilasciare la leva per terminare l'erogazione.

→ Agganciare il tubo flessibile al portatubo.

→ Agganciare il tubo flessibile al portatubo.

Impostazioni

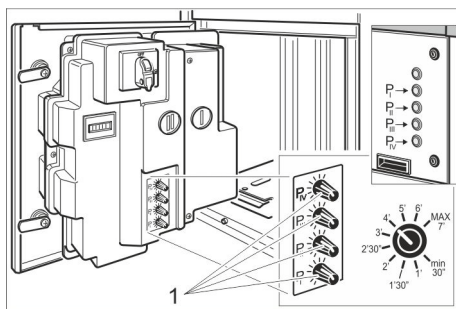
Impostazione del tempo di esecuzione

Indicazione:

Il tempo di esecuzione vale per l'introduzione delle seguenti monete:

- 50 centesimi di Euro
- 50 pence inglesi
- 1 franco svizzero
- 1 zloty polacco
- 5 corone norvegesi

Altre monete possono essere impostate dal servizio di assistenza clienti.

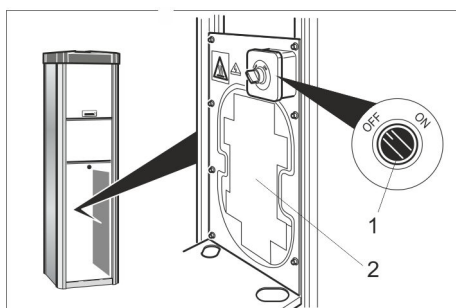


- 1 Manopola

→ Regolare il tempo di esecuzione per unità con la manopola P I - P IV.
Intervallo di regolazione possibile: da 30 secondi a 7 minuti

Antigelo

Apparecchio con protezione antigelo



- 1 Interruttore antigelo
- 2 Resistenza antigelo

→ In caso di temperature inferiori a +5°C, ruotare l'interruttore su "ON".

ATTENZIONE

Pericolo di danni causati dal gelo. La resistenza antigelo è attiva solo quando anche l'interruttore principale è posizionato su "ON".

Apparecchio senza protezione antigelo

Per gli apparecchi senza protezione antigelo, in caso di pericolo di gelo occorre effettuare una "messa fuori servizio per pericolo di gelo"

Messa fuori servizio

→ Posizionare l'interruttore principale su "OFF".

Messa fuori funzione in caso di pericolo di gelo

→ Rimuovere la tanica della sostanza aromatica dall'apparecchio e depositarla in un luogo protetto dal gelo.

→ Posizionare l'interruttore principale su "OFF".

Cura e manutenzione

Ogni giorno

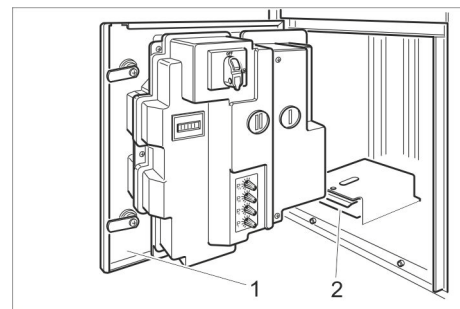
- Svuotare la cassetta delle monete (vedere "Lavori di manutenzione").
- Controllare il livello delle taniche delle sostanze aromatiche.
- Verificare lo stato generale dell'apparecchio.
- Controllare lo stato dei tubi flessibili.
- Controllare l'ugello della pistola a spruzzo.
- Far sostituire i componenti danneggiati.

Ogni settimana

- Pulire esternamente l'apparecchio.

Interventi di manutenzione

Svuotamento della cassetta delle monete



- 1 Sportello
- 2 Cassetta delle monete

- Aprire lo sportello.
- Estrarre e svuotare la cassetta delle monete.

Sfiatare l'aria eventualmente presente all'interno dell'apparecchio

- Mettere in funzione l'apparecchio.
- Far funzionare il programma finché dal flessibile di aspirazione non escono più bolle e l'ugello della pistola a spruzzo eroga la sostanza aromatica.
- Effettuare l'operazione in successione per ogni programma.

Risoluzione guasti

⚠ PERICOLO

Pericolo di scosse elettriche!

→ Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio posizionare l'interruttore principale su "OFF" e interrompere l'alimentazione elettrica locale.

- L'apparecchio non funziona. Il tasto "STOP" non si illumina.
- Controllare l'alimentazione di rete locale.
- Posizionare l'interruttore principale su "ON".
- Informare il Servizio Assistenza Clienti.

- Non viene erogata alcuna sostanza aromatica.
- Controllare il livello della tanica della sostanza aromatica.
- Controllare l'ugello della pistola a spruzzo.
- Pulire il filtro del tubo flessibile di aspirazione.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti agli accessori, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio. Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Trasporto

⚠ PRUDENZA

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

➔ Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Supporto

⚠ PRUDENZA

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3

Modello: 1.534-xxx
Direttive UE pertinenti
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2014/35/UE

Responsabili della documentazione:


 Ing. Marco Costamagna
Amministratore Delegato - CEO
 Gianmarco Stra
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Dati tecnici


Attacco elettrico		
Tensione	V	230
Frequenza	Ph/Hz	1/50
Assorbimento di potenza	W	300
Protezione		IPX4
Portata massima	ml/min	50
Condizioni ambientali		
Temperatura con protezione antigelo	°C	-10...+40
Temperatura senza protezione antigelo	°C	+5...+40
Umidità	%	10...80
Emissione sonora		
Pressione acustica L_{pA}	dB(A)	<70
Livello di potenza sonora L_{WA}	dB(A)	<70
Dubbio K_{WA}	dB(A)	4
Dimensioni		
Lunghezza	mm	423
Larghezza	mm	423
Altezza	mm	1550
Peso	kg	55


 Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

Inhoud

Zorg voor het milieu	NL	1
Veiligheidsinstructies	NL	1
Ingebruikneming	NL	1
Bediening	NL	2
Instellingen	NL	2
Vorstbescherming	NL	2
Buitenwerkingstelling	NL	2
Onderhoud en instandhouding	NL	2
Hulp bij storingen	NL	2
Garantie	NL	3
Toebehoren en reserveonderdelen	NL	3
Vervoer	NL	3
Opslag	NL	3
EU-conformiteitsverklaring	NL	3
Technische gegevens	NL	3

Zorg voor het milieu

 De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Gooi het verpakkingsmateriaal niet met het huisvuil weg, maar zorg dat het gerecycled kan worden.

 Oude apparaten bevatten waardevolle materialen die gerecycled kunnen worden. Batterijen, olie en gelijksoortige stoffen mogen niet in het milieu terechtkomen. Geef oude apparaten daarom bij een geschikte verzamelplaats af.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

www.kaercher.com/REACH

Veiligheidsinstructies

Algemeen

Om gevaren voor personen, dieren en voorwerpen te vermijden, gelieve voor het eerste gebruik de volgende documenten te lezen en in acht te nemen:

- de gebruiksaanwijzing
- alle veiligheidsinstructies
- de betreffende nationale wettelijke voorschriften

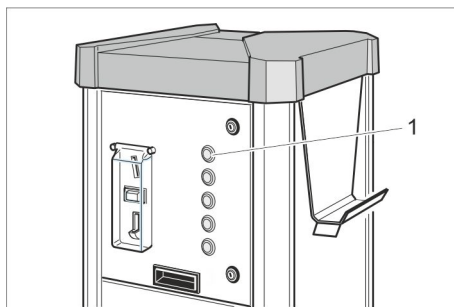
Bij toepassing als zelfbedieningsinstallatie dient de exploitant ervoor te zorgen dat de gebruikers door middel van duidelijk zichtbare borden geïnformeerd worden over

- mogelijke gevaren,
- beveiligingsvoorzieningen,
- de bediening van het apparaat.

Bediening

Dit apparaat kan bediend worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, gevoelsmatige of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en kennis wanneer ze onder toezicht staan en gewezen worden op het veilige gebruik van het apparaat en de daarmee samenhangende gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud mogen niet zonder toezicht uitgevoerd worden door kinderen. Houd het bereik rond de machine steeds proper en zorg ervoor dat de bodem niet vuil en/of met olie of vet is verontreinigd.

Wat te doen in noodgevallen



1 Toets "STOP"

→ Druk in geval van nood op de toets "Stop".

Gevarenniveaus

⚠ GEVAAR

Verwijzing naar een onmiddellijk dreigend gevaar dat tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen leidt.

⚠ WAARSCHUWING

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG

Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

LET OP

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.

Symbolen op het toestel



⚠ GEVAAR

Gevaar door elektrische spanning!



⚠ WAARSCHUWING

Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken!

Doelmatig gebruik

Met het apparaat kunnen 4 verschillende geurstoffen worden gekozen om motorvoertuigen te parfumeren.

Het is verboden om het apparaat in explosiegevaarlijke bereiken te gebruiken.

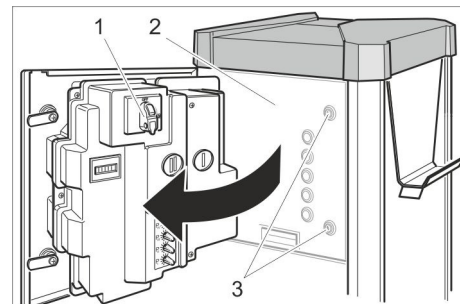
Tijdens het gebruik moet de deur gesloten zijn en de afdekking geplaatst zijn.

Dit apparaat is geschikt voor industrieel gebruik.

Ingebruikneming

Apparaat inschakelen

→ Spanningsvoorziening inschakelen.



- 1 Hoofdschakelaar
- 2 Deur
- 3 Slot

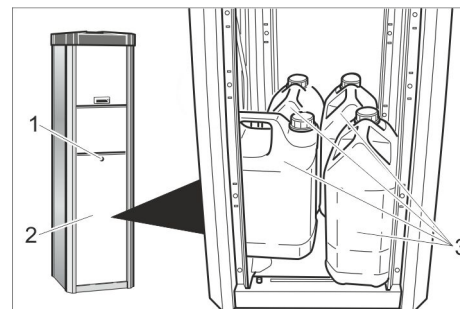
→ Sloten openen.

→ Deur openen.

→ Hoofdschakelaar op stand "ON" zetten. Als het apparaat in bedrijf is, knippert de toets "STOP".

→ Deur sluiten.

Geurstoffen klaarzetten

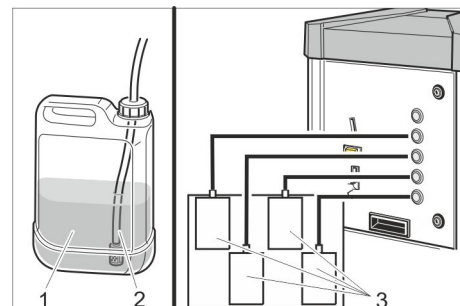


- 1 Slot
- 2 Afdekking
- 3 Vaten met geurstoffen

→ Slot openen.

→ Neem de afdekking weg.

→ Vaten met geurstoffen in het apparaat plaatsen.



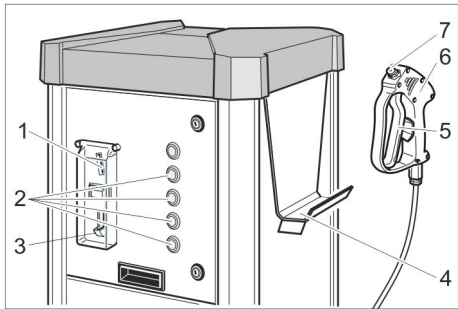
- 1 Vaten met geurstoffen
- 2 Zuigslang met filter
- 3 Pomp

→ Zuigslang met filter tot de bodem in de vaten met geurstoffen plaatsen.

Let erop dat toewijzing van de pomp en de programmeuze-toets overeenkomen.

→ Apparaat ontluften (zie "Onderhoud/Onderhoudswerkzaamheden/Apparaat ontluften").

Bediening



- 1 Muntinworp
- 2 Programmakeuzetoets
- 3 Teruggave van munt
- 4 Slanghouder
- 5 Hendel
- 6 Sproeipistool
- 7 Sproeier

- Munt in de muntinworp werpen. De programmakeuzetoetsen knippen.
- Programmakeuzetoets voor de gewenste geur indrukken. De geselecteerde toets brandt. **Instructie:** De selectie kan op ieder moment worden gewijzigd.
- Sproeipistool van de houder nemen.
- Sproeikop van het pistool op het te parfumeren object richten. Aanbeveling: Geurstof onder de voetmatten sproeien.
- Aan de hendel van het sproeipistool trekken.
- Hendel loslaten om het sproeien te stoppen.
- De slang in de houder hangen.

Instellingen

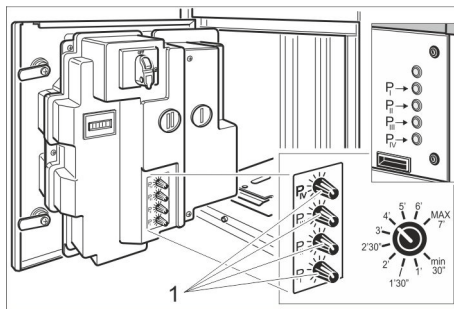
Looptijd instellen

Instructie:

De ingestelde looptijd geldt als een van de volgende munten wordt ingeworpen:

- 50 eurocent
- 50 Britse pence
- 1 Zwitserse frank
- 1 Poolse Zloty
- 5 Noorse kronen

Andere munten kunnen door de klantenservice worden ingesteld.

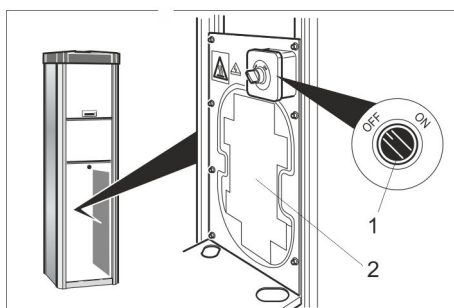


1 Draaiknop

- Looptijd per eenheid aan de draaiknop P I tot P IV instellen. Mogelijk instelbereik: 30 seconden per 7 minuten.

Vorstbescherming

Apparaat met bescherming tegen vorst



- 1 Schakelaar voor vorstbescherming
- 2 Verwarming tegen vorst

- Bij temperaturen onder +5 °C de schakelaar voor vorstbescherming naar "ON" draaien.

LET OP

Beschadigingsgevaar door vorst. De verwarming tegen vorst wordt alleen ingeschakeld als de hoofdschakelaar in de stand "ON" staat.

Apparaat zonder bescherming tegen vorst

Bij een apparaat zonder vorstbescherming moet bij kans op vorst het apparaat buiten bedrijf worden gesteld

Buitenwerkingstelling

- Hoofdschakelaar op stand "OFF" zetten.

Buitenwerkingstelling bij vorstgevaar

- De vaten met geurstoffen uit het apparaat halen en op een vorstvrije plaats bewaren.
- Hoofdschakelaar op stand "OFF" zetten.

Onderhoud en instandhouding

Dagelijks

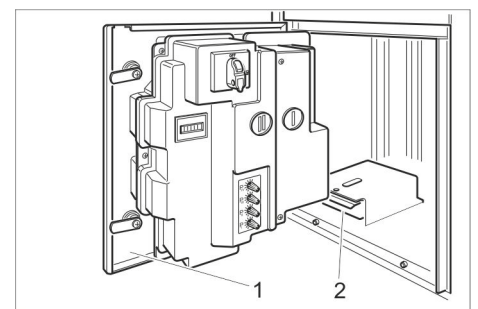
- Muntcassette leegmaken (zie "Onderhoudswerkzaamheden").
- Vulpeil van de vaten met geurstoffen controleren.
- Algemene toestand van het apparaat controleren.
- Toestand van de slangleiding controleren.
- Sproeikop van het pistool controleren.
- Beschadigde onderdelen laten vervangen.

Wekelijks

- Apparaat aan de buitenkant reinigen.

Onderhoudswerkzaamheden

Muntcassette leegmaken



- 1 Deur
- 2 Muntcassette

- Deur openen.
- Muntcassette eruit halen en leegmaken.

Apparaat ontluften

- Neem het apparaat in bedrijf.
- Programma zo lang laten lopen tot de zuigslang vrij van luchtballen is en er geurstof uit de sproeikop van het pistool komt.
- Procedure voor elk programma uitvoeren.

Hulp bij storingen

⚠ GEVAAR

Gevaar door elektrische schok!

- Zet de hoofdschakelaar vóór alle werkzaamheden aan het apparaat op "OFF" en koppel deze los van de spanningsvoorziening.

- Apparaat werkt niet. Toets "STOP" brandt niet.
- Stroomtoevoer controleren.
- Hoofdschakelaar op stand "ON" zetten.
- Klantendienst roepen.
- Er wordt geen geurstof afgegeven.
- Vulpeil van het vat met geurstof controleren.
- Sproeikop van het pistool controleren.
- Filter aan de zuigslang reinigen.

Garantie

In elk land gelden de door onze bevoegde verkoopmaatschappij uitgegeven garantievoorwaarden. Eventuele storingen aan de accessoires herstellen wij binnen de garantieperiode kostenloos voor zover een materiaal- of productiefout de oorzaak is. Voor garantieaanspraken wendt u zich met uw aankoopbewijs tot uw handelaar of de dichtstbijzijnde, bevoegde klantendienst.

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen dat het apparaat veilig en zonder storingen functioneert.

Informatie over het toebehoren en de reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com.

Vervoer

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsels en beschadigingen!

Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.

➔ Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EU-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3
Type: 1.534-xxx

Van toepassing zijnde EU-richtlijnen
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/EU
2014/35/EU

Documentatieverantwoordelijke:


 ing. Marco Costantini
Amministratore Delegato - CEO
 Gianmarco Sire
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Technische gegevens

Elektrische aansluiting		
Spanning	V	230
Frequentie	Ph/Hz	1/50
Netbelasting	W	300
Beveiligingsklasse		IPX4
Volume maximaal	ml/min	50
Omgevingsvoorwaarden		
Temperatuur met bescherming tegen vorst	°C	-10...+40
Temperatuur zonder bescherming tegen vorst	°C	+5...+40
Luchtvochtigheid	%	10...80
Geluidsemissie		
Geluidsdrukniveau L _{PA}	dB(A)	<70
Geluidsniveau L _{WA}	dB(A)	<70
Onveiligheid K _{WA}	dB(A)	4
Afmetingen		
Lengte	mm	423
Breedte	mm	423
Hoogte	mm	1550
Gewicht	kg	55

 Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES	1
Indicaciones de seguridad	ES	1
Puesta en marcha	ES	1
Manejo	ES	2
Configuraciones	ES	2
Protección antiheladas	ES	2
Puesta fuera de servicio	ES	2
Mantenimiento y cuidado	ES	2
Subsanación de averías	ES	2
Garantía	ES	2
Accesorios y piezas de repuesto	ES	3
Transporte	ES	3
Almacenamiento	ES	3
Declaración UE de conformidad	ES	3
Datos técnicos	ES	3

Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje al cubo de basura; llévelo a un lugar de reciclaje.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que debieran aprovecharse. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Deshágase de los aparatos viejos recurriendo a sistemas de recogida apropiados.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Indicaciones de seguridad

general

Para no poner en peligro a personas, animales u objetos, es imprescindible leer y observar los siguientes documentos antes de utilizar el equipo:

- el manual de instrucciones
- las indicaciones de seguridad
- las normas nacionales vigentes de la legislación respectiva

Cuando se utilice el modo de autoservicio, el propietario tiene que procurar que el usuario esté informado de posibles riesgos con placas de advertencia

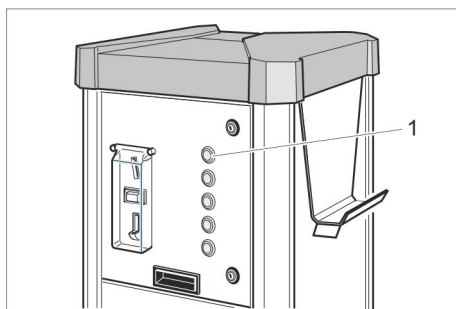
- posibles peligros,
- dispositivos de seguridad,
- el manejo del equipo.

Manejo

Este aparato puede ser usado por niños a partir de los 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas con poca experiencia y conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o han sido informadas de cómo operar el aparato de forma segura y conocen los riesgos que impli-

ca. Los niños no pueden jugar con el aparato. Los niños no pueden realizar la limpieza ni el mantenimiento sin supervisión. Mantenga la zona alrededor de la máquina siempre limpia, y asegúrese de que el suelo no esté sucio ni manchado de aceite o grasa.

Comportamiento en caso de emergencia



1 Tecla "STOP"

→ En caso de emergencia, pulse la tecla "STOP".

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

Aviso sobre un riesgo de peligro inmediato que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

Aviso sobre una situación propablemente peligrosa que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.

CUIDADO

Aviso sobre una situación propablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.

Símbolos en el aparato

⚠ PELIGRO

¡Peligro por tensión eléctrica!



⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de quemaduras por superficies calientes!



Uso previsto

El equipo sirve para la emisión de 4 perfumes diferentes para la aromatización de vehículos.

Está prohibido el funcionamiento en zonas donde haya riesgo de explosión.

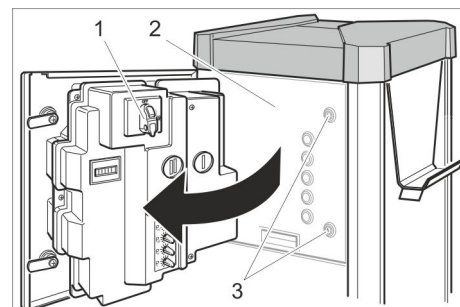
Durante el funcionamiento, la puerta debe estar cerrada y la cubierta colocada.

Este es apto para el uso en aplicaciones industriales.

Puesta en marcha

Conexión del aparato

→ Conectar el suministro de tensión (por parte de la empresa instaladora).



1 Interruptor principal
2 puerta
3 Sistema de cierre

→ Abra los cerrojos.

→ Abrir la puerta.

→ Coloque el interruptor principal en la posición "ON".

Si el equipo está en funcionamiento, la tecla "STOP" parpadea.

→ Cerrar la puerta.

Preparar perfumes

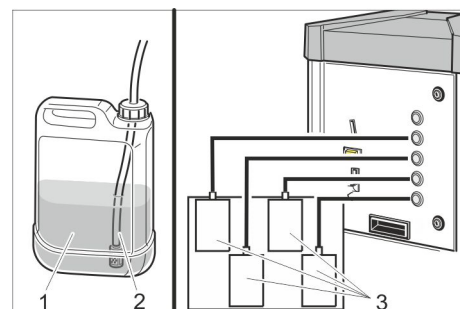


1 Sistema de cierre
2 Cubierta
3 Bidón de perfume

→ Abra el cerrojo.

→ Extraer la cubierta.

→ Coloque el bidón de perfume en el equipo.



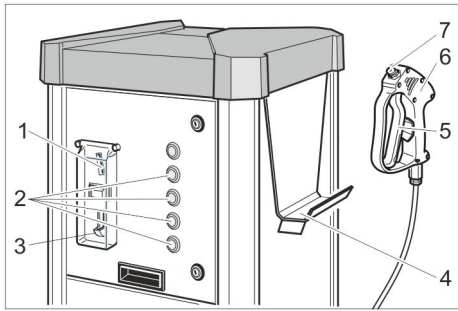
1 Bidón de perfume
2 Manguera de aspiración con filtro
3 Bomba

→ Introduzca la manguera de aspiración con filtro hasta el fondo del bidón de perfume.

Observe la asignación entre la bomba y la tecla de selección de programas.

→ Purgue el equipo (véase "Cuidados y mantenimiento/Trabajos de mantenimiento/Purgar el equipo").

Manejo



- 1 Introducción de monedas
- 2 Tecla de selección de programas
- 3 Devolución de moneda
- 4 Portamangueras
- 5 Palanca de disparo
- 6 Pistola de pulverización
- 7 boquilla

➔ Introduzca una moneda en el monedero. Las teclas de selección de programas parpadean.

➔ Pulse la tecla de selección del perfume deseado. La tecla seleccionada se ilumina.

Indicación:

Durante el tiempo de funcionamiento se puede modificar la selección.

➔ Quite la pistola de pulverización del soporte de la manguera.

➔ Oriente la boquilla de la pistola hacia el objeto que desee perfumar.

Recomendación: Aplique perfume por debajo de las alfombrillas.

➔ Tire de la palanca de la pistola de pulverización.

➔ Para finalizar el proceso de pulverización, suelte la palanca.

➔ Cuelgue la manguera en el portamangueras.

Configuraciones

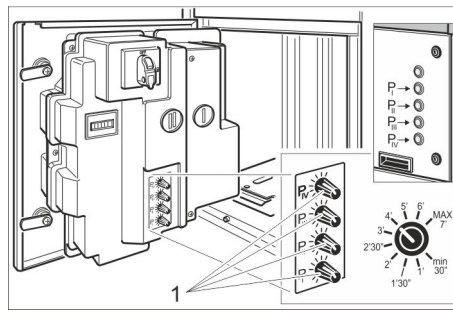
Ajuste del tiempo de funcionamiento

Indicación:

El tiempo de funcionamiento ajustable es válido para las siguientes monedas:

- 50 céntimos de euro
- 50 peniques
- 1 franco suizo
- 1 zloty polaco
- 5 coronas noruegas

El servicio postventa podrá configurar el equipo para que admita otras monedas.

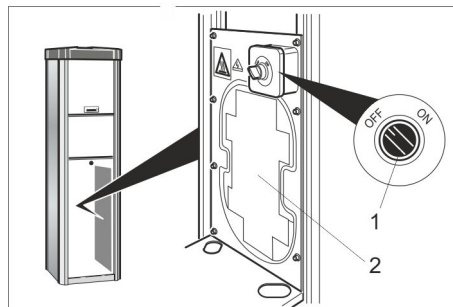


1 botón giratorio

➔ Ajuste el tiempo de funcionamiento por unidad en el botón giratorio P I a P IV. Rango de ajuste: de 30 segundos a 7 minutos.

Protección antiheladas

Equipo con protección antiheladas



- 1 Interruptor protección antiheladas
- 2 Calefacción para protección contra heladas

➔ Con temperaturas inferiores a +5 °C, active el interruptor de la protección antiheladas ("ON").

CUIDADO

Riesgo de daños causados por las heladas. La calefacción para protección contra heladas solo está activa cuando el interruptor principal también se encuentra en la posición "ON".

Equipo sin protección antiheladas

En los equipos sin protección antiheladas deberá llevarse a cabo una "puesta fuera de servicio" en caso de riesgo de heladas

Puesta fuera de servicio

➔ Colocar el interruptor principal en la posición "OFF".

Puesta fuera de servicio en caso de riesgo de heladas

➔ Retire el bidón de perfume del equipo y almacénelo en un lugar a salvo de las heladas.

➔ Colocar el interruptor principal en la posición "OFF".

Mantenimiento y cuidado

diariamente

- ➔ Vacíe el guardamonedas (véase "Trabajos de mantenimiento").
- ➔ Compruebe el nivel de llenado del bidón de perfume.
- ➔ Compruebe el estado general del equipo.

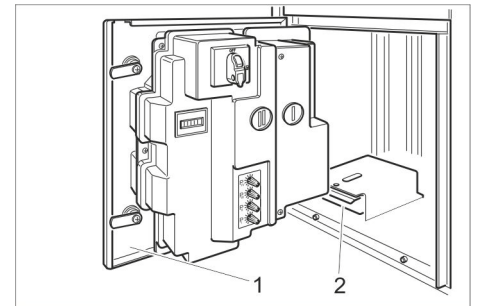
- ➔ Compruebe el estado de la manguera.
- ➔ Controle la boquilla de la pistola.
- ➔ Mandé cambiar las piezas dañadas.

Todas las semanas

- ➔ Limpiar el exterior del aparato.

Trabajos de mantenimiento

Vaciado del guardamonedas



- 1 puerta
- 2 Guardamonedas

- ➔ Abrir la puerta.
- ➔ Extraiga el guardamonedas y vacíelo.

Purgar el aparato

- ➔ Ponga el equipo en funcionamiento.
- ➔ Deje el programa en funcionamiento hasta que la manguera de aspiración se quede sin burbujas y salga perfume de la boquilla de la pistola.
- ➔ Lleve a cabo el proceso sucesivamente para cada programa.

Subsanación de averías

⚠ PELIGRO

Peligro por descarga eléctrica.

➔ Antes de efectuar cualquier trabajo en el equipo, ponga el interruptor principal en "OFF" y desconecte la alimentación de tensión del lado de la instalación.

- El equipo no funciona. La tecla "STOP" no se ilumina.
- ➔ Compruebe el suministro de energía del lado de la instalación.
- ➔ Coloque el interruptor principal en la posición "ON".
- ➔ Informar al servicio técnico.

- No se administra perfume.
- ➔ Compruebe el nivel de llenado del bidón de perfume.
- ➔ Controle la boquilla de la pistola.
- ➔ Limpie el filtro de la manguera de aspiración.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del accesorio serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Accesorios y piezas de repuesto

Utilice solamente accesorios y recambios originales, ya que garantizan un funcionamiento correcto y seguro del equipo. Puede encontrar información acerca de los accesorios y recambios en www.kaercher.com.

Transporte

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

➔ Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.

Declaración UE de conformidad

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3

Modelo: 1.534-xxx

Directivas comunitarias aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2014/35/EU

Responsable de documentación:

 Ing. Marco Costantini
Administratore Delegato - CEO


 Gianmarco Sire
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Datos técnicos


Conexión eléctrica		
Tensión	V	230
Frecuencia	Ph/Hz	1/50
Consumo de potencia	W	300
Categoría de protección		IPX4
Caudal máximo	ml/min	50
Condiciones ambientales		
Temperatura con protección antiheladas	°C	-10...+40
Temperatura sin protección antiheladas	°C	+5...+40
Humedad atmosférica	%	10...80
Emisión sonora		
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	<70
Nivel de potencia acústica L_{WA}	dB(A)	<70
Inseguridad K_{WA}	dB(A)	4
Dimensiones		
Longitud	mm	423
Anchura	mm	423
Altura	mm	1550
Peso	kg	55


 Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

Índice

Protecção do meio-ambiente. . .	PT	1
Avisos de segurança	PT	1
Colocação em funcionamento. PT		1
Manuseamento	PT	2
Ajustes.	PT	2
Protecção contra o congela- mento.	PT	2
Colocar fora de serviço	PT	2
Manutenção e conservação . .	PT	2
Localização de avarias	PT	2
Garantia	PT	3
Acessórios e peças sobressa- lentes.	PT	3
Transporte	PT	3
Armazenamento	PT	3
Declaração UE de conformida- de.	PT	3
Dados técnicos	PT	3

Protecção do meio-ambiente

 Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, mas sim para uma unidade de reciclagem.

 Os aparelhos usados contêm materiais preciosos recicláveis que devem ser entregues numa unidade de reciclagem. Baterias, óleo e produtos semelhantes não devem ser eliminados directamente no meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos usados através de sistemas de recolha adequados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)
Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:
www.kaercher.com/REACH

Avisos de segurança

Generalidades

Para evitar perigos para pessoas, animais e objectos, ler e respeitar os seguintes documentos antes de colocar o aparelho em funcionamento:

- o Manual de Instruções
- todos os avisos de segurança
- as respectivas prescrições nacionais em vigor

No caso de um funcionamento de "auto-serviço" a entidade exploradora deve assegurar que os utilizadores sejam alertados com placas de aviso bem visíveis sobre

- possíveis perigos,
- dispositivos de segurança,
- a operação do aparelho.

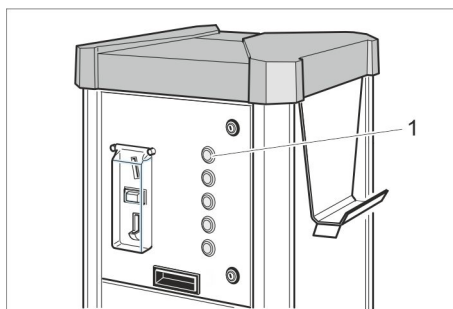
Manuseamento

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, por pessoas com capacidades sensoriais ou psi-

quicas reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimentos, se estas forem monitorizadas ou se tiverem sido advertidas sobre a utilização segura do aparelho e, portanto, conhecerem os perigos inerentes à utilização. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção de aplicação não podem ser realizadas por crianças sem uma vigilância adequada.

Manter a área à volta da máquina sempre limpa e assegurar-se de que o piso não está sujo e/ou sujo de óleo ou de gordura.

Comportamento em situação de emergência



1 Tecla "STOP"

→ Em caso de emergência, premir a tecla "STOP".

Níveis do aparelho

⚠ PERIGO

Aviso referente a um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ ATENÇÃO

Aviso referente a uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ CUIDADO

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.

ADVERTÊNCIA

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.

Símbolos no aparelho



⚠ PERIGO

Perigo devido a tensão eléctrica!



⚠ ATENÇÃO

Perigo de queimaduras devido a superfícies quentes!

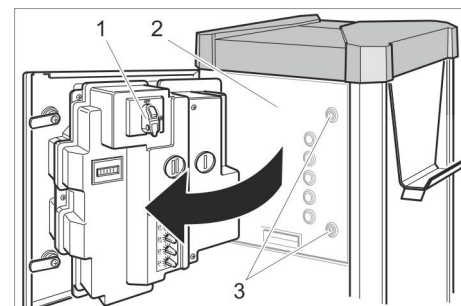
Utilização conforme as disposições

O aparelho destina-se ao escoamento de 4 diferentes substâncias aromáticas para aromatização de veículos motorizados. É proibido pôr o aparelho em funcionamento em áreas com perigo de explosão. Durante o funcionamento, a porta deve estar fechada e a cobertura montada. Este aparelho é apropriado para a utilização industrial.

Colocação em funcionamento

Ligar a máquina

→ Ligar a alimentação de tensão.



- 1 Interruptor principal
- 2 Porta
- 3 Fechadura

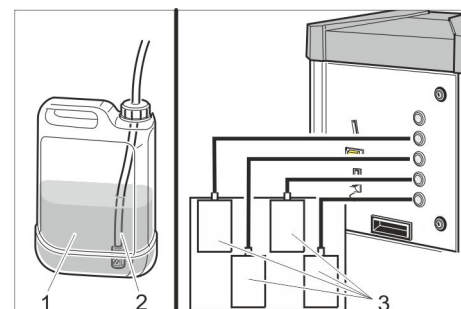
- Abrir a fechadura.
- Abrir a porta.
- Colocar o interruptor principal na posição "ON".
Se o aparelho estiver a funcionar, a tecla "STOP" pisca.
- Fechar a porta.

Disponibilizar substâncias aromáticas



- 1 Fechadura
- 2 Cobertura
- 3 Bidon de substâncias aromáticas

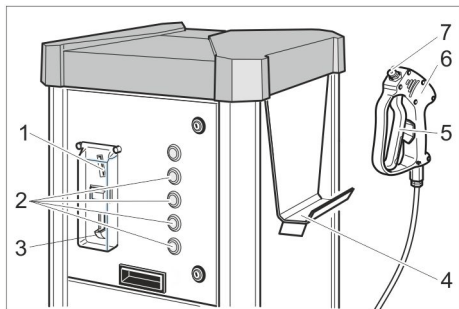
- Abrir a fechadura.
- Retirar a cobertura.
- Colocar o bidon de substâncias aromáticas no aparelho.



- 1 Bidon de substâncias aromáticas
- 2 Mangueira de sucção com filtro
- 3 Bomba

- Empurrar a mangueira de sucção com filtro até ao funco do bidon de substâncias aromáticas.
Respeitar a correspondência entre bomba e tecla de selecção do programa.
- Purgar o aparelho (ver "Manutenção e conservação/Trabalhos de manutenção/Purgar aparelho").

Manuseamento



- 1 Entrada de moedas
- 2 Tecla de selecção do programa
- 3 Devolução das moedas
- 4 Suporte para mangueiras
- 5 Gatilho de disparo
- 6 Pistola pulverizadora
- 7 Bocal

→ Colocar as moedas na entrada de moedas. As teclas de selecção do programa piscam.

→ Premir a tecla de selecção do programa para a fragrância desejada. A tecla seleccionada acende-se.

Aviso:

A selecção pode ser alterada durante o tempo de funcionamento.

→ Retirar a pistola pulverizadora do suporte para mangueiras.

→ Apontar o bocal da pistola pulverizadora ao objecto a aromatizar. Recomendação: Pulverizar a substância aromática por baixo do tapete.

→ Puxar a alavanca da pistola pulverizadora.

→ Para terminar o processo de pulverização, soltar a alavanca.

→ Colocar a mangueira no suporte para mangueiras.

Ajustes

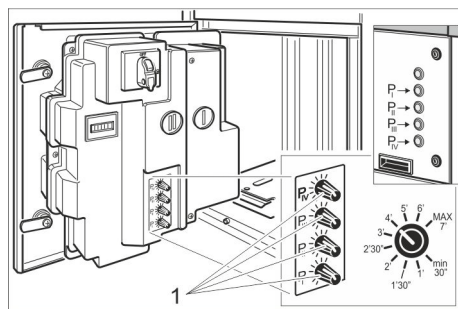
Ajustar o tempo de funcionamento.

Aviso:

O tempo de funcionamento ajustável é válido para a inserção das seguintes moedas:

- 50 cêntimos
- 50 pence (britânicos)
- 1 franco suíço
- 1 zloty polaco
- 5 coroas norueguesas

Podem ser definidas outras moedas pelos Serviços Técnicos.

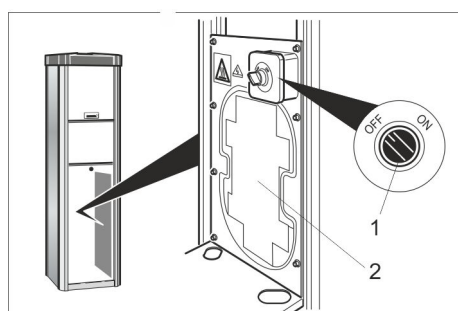


1 Botão rotativo

→ Definir o tempo de funcionamento por unidade no botão rotativo P I a P IV. Gama de ajuste possível: 30 segundos a 7 minutos.

Protecção contra o congelamento

Aparelho com protecção anticongelante



- 1 Interruptor de protecção anticongelante
- 2 Aquecimento de protecção anticongelante

→ Em temperaturas inferiores a +5 °C rodar o interruptor da protecção anticongelante para "ON".

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos em caso de geada. O aquecimento de protecção anticongelante está apenas activo com o interruptor principal na posição "ON".

Aparelho sem protecção anticongelante

No caso de aparelho sem protecção anticongelante, este deve ser colocado "Fora de serviço em caso de perigo de geada" em caso de perigo de geada.

Colocar fora de serviço

→ Colocar o interruptor principal na posição "OFF".

Colocação fora de serviço no perigo de geada

→ Retirar o bidon de substâncias aromáticas do aparelho e armazenar num local protegido contra geada.

→ Colocar o interruptor principal na posição "OFF".

Manutenção e conservação

Diariamente

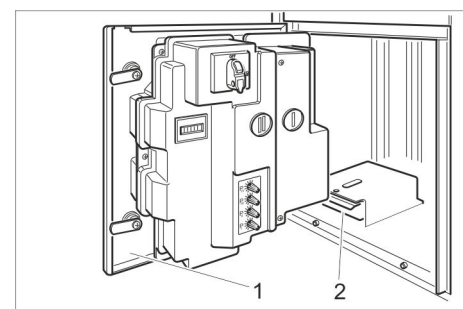
- Esvaziar a cassete de moedas (ver "Trabalhos de manutenção").
- Verificar o nível de enchimento do bidon de substâncias aromáticas.
- Verificar o estado geral do aparelho.
- Controlar o estado das mangueira.
- Verificar o bocal da pistola pulverizadora.
- Requerer a reparação das peças danificadas.

Semanalmente

- Limpar o aparelho externamente.

Trabalhos de manutenção

Esvaziar a cassete de moedas



- 1 Porta
- 2 Cassete de moedas

- Abrir a porta.
- Retirar e esvaziar a cassete de moedas.

Purgar o ar do aparelho

- Colocar o aparelho em funcionamento.
- Deixar o programa avançar até a mangueira de sucção se encontrar isenta de bolhas de ar e a substância aromática entrar no bocal da pistola pulverizadora.
- Repetir o processo para cada programa.

Localização de avarias

⚠ PERIGO

Perigo devido a choque eléctrico!

→ Antes de qualquer intervenção no aparelho, colocar o interruptor principal na posição "OFF" e desligar a alimentação de tensão.

- Aparelho não funciona. A tecla "STOP" não se acendeu.
- Verificar a alimentação eléctrica.
- Colocar o interruptor principal na posição "ON".
- Contactar o serviço de assistência técnica.
- Não é fornecida nenhuma substância aromática.
- Verificar o nível de enchimento do bidon de substâncias aromáticas.
- Verificar o bocal da pistola pulverizadora.
- Limpar o filtro na mangueira de sucção.

Garantia

Em cada país são válidas as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no seu acessório durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate de um defeito de material ou de fabrico. Em caso de garantia, dirija-se, munido do comprovativo de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Acessórios e peças sobressalentes

Utilizar apenas acessórios e peças sobressalentes originais. Só assim poderá garantir uma operação do aparelho segura e sem avarias.

Para mais informações sobre acessórios e peças sobressalentes, consulte www.kaercher.com.

Transporte

⚠ CUIDADO

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.

→ Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizes e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

⚠ CUIDADO

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.

Declaração UE de conformidade

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas UE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3
Tipo: 1.534-xxx

Respectivas Directrizes da UE
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2014/35/UE

Responsável pela documentação:

 **Marco Costamagna**
Administratore Delegato - CEO


 **Gianmarco Stra**
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Dados técnicos

Ligação eléctrica		
Tensão	V	230
Frequência	Ph/Hz	1/50
Consumo de potência	W	300
Tipo de protecção		IPX4
Caudal de débito máximo	ml/min	50
Condições ambientais		
Temperatura com protecção anticongelante	°C	-10...+40
Temperatura sem protecção anticongelante	°C	+5...+40
Humidade relativa do ar	%	10...80
Emissão de ruído		
Nível de pressão acústica L_{pA}	dB(A)	<70
Nível de potência acústica L_{WA}	dB(A)	<70
Insegurança K_{WA}	dB(A)	4
Dimensões		
Comprimento	mm	423
Largura	mm	423
Altura	mm	1550
Peso	kg	55

 Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse	DA	1
Sikkerhedsanvisninger	DA	1
Ibrugtagning	DA	1
Betjening	DA	2
Indstillinger	DA	2
Frostbeskyttelse	DA	2
Ud-af-drifftagning	DA	2
Service og vedligeholdelse	DA	2
Afhjælpning af fejl	DA	2
Garanti	DA	3
Tilbehør og reservedele	DA	3
Transport	DA	3
Opbevaring	DA	3
EU-overensstemmelseserklæring	DA	3
Tekniske data	DA	3

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

www.kaercher.com/REACH

Sikkerhedsanvisninger

Generelt

For at undgå farer for personer, dyr og ting skal De inden anvendelse af maskinen anlægget læse følgende dokumenter og overholde dem:

- driftsvejledningen
- alle sikkerhedsanvisninger
- de gældende nationale lovbestemmelser

Ved selvbetjeningsdrift skal ejeren sørge for, at brugerne informeres med tydeligt synlige oplysningstavler om

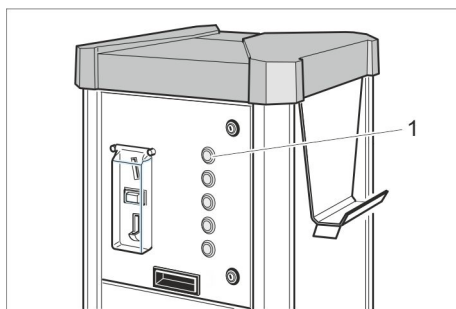
- mulige farer
- sikkerhedsindretninger
- betjeningen af maskinen

Betjening

Denne renser kan blive brugt af børn fra 8 år og personer, hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab, hvis de overvåges af en person eller blev trænet i renserens sikre brug og de tilknyttede farer. Børn må ikke lege med renseren. Rengøringen og vedligeholdelsen må ikke gennemføres af børn uden overvågning.

Hold altid området omkring maskinen rent, og sørg for, at gulvet ikke er tilsmudset og/eller smurt ind i olie eller fedt.

Adfærd i nødstilfældet



1 Knap "STOP"

→ Tryk i et nødstilfælde på knappen "STOP".

Faregrader

△ FARE

Henviser til en umiddelbar fare, der fører til alvorlige kvæstelser eller til døden

△ ADVARSEL

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.

△ FORSIGTIG

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.

BEMÆRK

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.

Symboler på maskinen

△ FARE

Fare på grund af elektrisk spænding!



△ ADVARSEL

Skoldningsfare på grund af varme anlægskomponenter!



Bestemmelsesmæssig anvendelse

Maskinen anvendes til at afgive 4 forskellige duftstoffer til afgivelse af duft i motorkøretøjer.

Det er forbudt at bruge højtryksrenseren i områder, hvor der er eksplosionsfare.

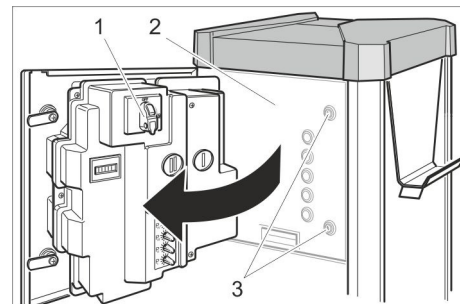
Under anvendelsen skal døren være lukket og afdækningen monteret.

Denne maskine er beregnet til erhvervs-mæssig brug.

Ibrugtagning

Tænd for maskinen

→ Tænd den lokale spændingsforsyning.



- 1 Hovedafbryder
- 2 Dør
- 3 Lås

→ Åbn låsene.

→ Åbn døren.

→ Stil hovedafbryderen på positionen „ON“.

Hvis maskinen er i drift, blinker knappen „STOP“.

→ Luk døren.

Levering af duftstoffer

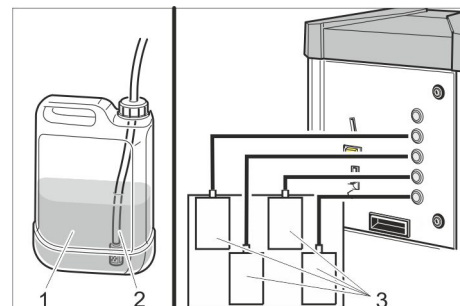


- 1 Lås
- 2 Afdækning
- 3 Duftstoffdunk

→ Åbn låsen.

→ Tag afdækningen af.

→ Sæt duftstoffdunken ind i maskinen.



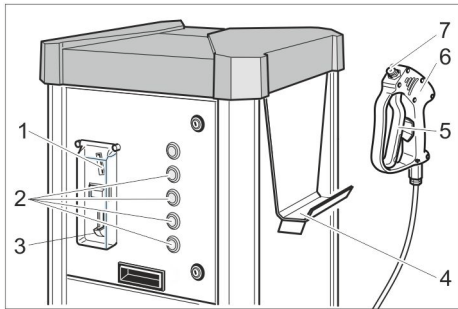
- 1 Duftstoffdunk
- 2 Sugelang med filter
- 3 Pumpe

→ Skub sugelangen med filter ned til bunden af duftstoffdunken.

Vær opmærksom på tilordningen mellem pumpen og programvalgknappen.

→ Udluft maskinen (se „Vedligeholdelse og pleje/vedligeholdelsesarbejder/udluftning af maskine“).

Betjening



- 1 Møntsprække
- 2 Programvalgknap
- 3 Møntudkast
- 4 Slangeholder
- 5 Aftrækker
- 6 Sprøjtepistol
- 7 Mundstykke

→ Kast en mønt i møntindkastet. Programvalgknapperne blinker.

→ Tryk på programvalgknappen for den ønskede duft. Den valgte knap lyser.

Bemærk:

I løbet af løbetiden kan valget ændres.

→ Tag sprøjtepistolens arm af slangeholderen.

→ Ret sprøjtepistolens dyse mod objektet, der skal beduftes. Anbefaling: Sprøjt duftstoffet ind under fodmatten.

- Træk i sprøjtepistolens arm.
- Slip armen for at afslutte sprøjtningen.

→ Hæng slangen på slangeholderen.

Indstillinger

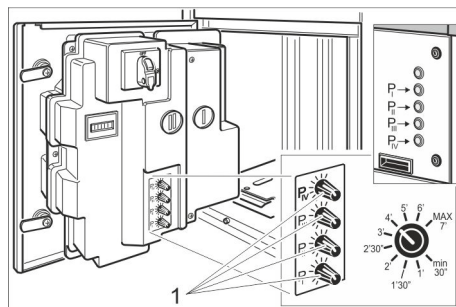
Indstilling af løbetiden

Bemærk:

Den indstillelige løbetid gælder for indkastningen af en af følgende mønter:

- 50 eurocent
- 50 britiske pence
- 1 schweizerfranc
- 1 polske zloty
- 5 norske kroner

Andre mønter kan indstilles af kundeservice.

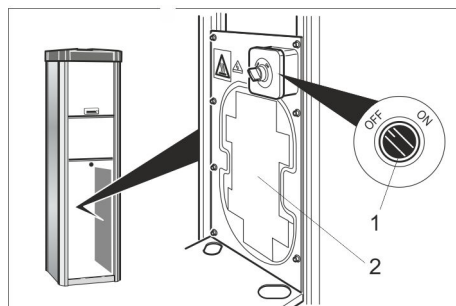


1 Drejeknap

→ Indstil løbetiden pr. enhed på drejeknappen P I til P IV. Muligt indstillingsområde: 30 sekunder til 7 minutter.

Frostbeskyttelse

Maskine med frostbeskyttelse



- 1 Kontakt til frostbeskyttelse
- 2 Frostbeskyttelsesopvarmning

→ Drej kontakten til frostbeskyttelse til „ON“ ved temperaturer under +5 °C.

BEMÆRK

Risiko for at beskadigelse på grund af frost. Frostbeskyttelsesopvarmningen er kun aktiv, når hovedafbryderen også er i stillingen „ON“.

Maskine uden frostbeskyttelse

Ved en maskine uden frostbeskyttelse skal der ved frostfare gennemføres en „ud-drifttagning ved frostfare“.

Ud-drifttagning

→ Stil hovedafbryderen på positionen „OFF“.

Ud-drifttagning ved frostfare

- Fjern duftstoffodunken fra maskinen, og opbevar den på et frostfrit sted.
- Stil hovedafbryderen på positionen „OFF“.

Service og vedligeholdelse

Dagligt

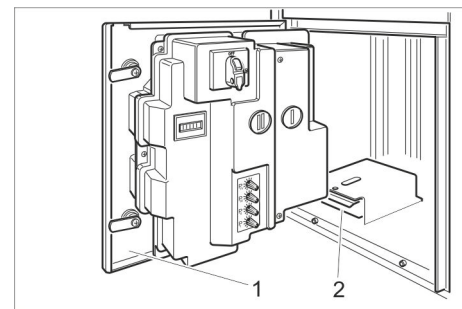
- Tøm møntkassetten (se „Vedligeholdelsesarbejder“).
- Kontrollér duftstoffodunkens påfyldningsniveau.
- Kontrollér maskinen generelt.
- Kontrollér slangeledningens tilstand.
- Kontrollér sprøjtepistolens dyse.
- Reparér beskadigede dele.

En gang om ugen

- Rengør maskinen udefra.

Vedligeholdelsesarbejder

Tømning af møntkassetten



- 1 Dør
- 2 Møntkassette

- Åbn døren.
- Træk møntkassetten ud, og tøm den.

Maskinen skal afluftes

- Tag maskinen i drift.
- Lad programmet køre, indtil sugeslangen er fri for bobler og der kommer duftstof ud af sprøjtepistolens dyse.
- Gennemfør processen for hvert program efter hinanden.

Afhjælpning af fejl

△ FARE

Fare på grund af elektrisk stød!

→ Stil hovedafbryderen på „OFF“ før alle arbejder på maskinen, og afbryde den lokale spændingsforsyning.

- Maskinen fungerer ikke. Knappen „STOP“ lyser ikke.
- Kontrollér den lokale strømforsyning.
- Stil hovedafbryderen på positionen „ON“.
- Kontakt kundeservice.
- Der afgives intet duftstof.
- Kontrollér duftstoffodunkens påfyldningsniveau.
- Kontrollér sprøjtepistolens dyse.
- Rengør filteret på sugeslangen.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på dit tilbehør afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen. Informationer om tilbehør og reservedele findes www.kaercher.com

Transport

⚠ FORSIGTIG

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.

→ Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

Opbevaring

⚠ FORSIGTIG

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EU-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3

Type: 1.534-xxx
Gældende EU-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2014/30/EU
2014/35/EF

Dokumentationsbefuldmægtigede:


 Ing. Marco Costamagna
Delegato - CEO
 Gianmarco Stra
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Tekniske data



El-tilslutning		
Spænding	V	230
Frekvens	Ph/Hz	1/50
Kapacitet	W	300
Kapslingsklasse		IPX4
Transportmængde max.	ml/min	50
Omgivende betingelser		
Temperatur med frostbeskyttelse	°C	-10...+40
Temperatur uden frostbeskyttelse	°C	+5...+40
Luftfugtighed	%	10...80
Støjemission		
Lydtryksniveau L _{pA}	dB(A)	<70
Lydeffektniveau L _{WA}	dB(A)	<70
Usikkerhed K _{WA}	dB(A)	4
Mål		
Længde	mm	423
Bredde	mm	423
Højde	mm	1550
Vægt	kg	55

 Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

Innholdsfortegnelse

Miljøvern	NO	1
Sikkerhetsanvisninger	NO	1
Igangsetting	NO	1
Betjening	NO	2
Innstillinger	NO	2
Frostbeskyttelse	NO	2
Stans av driften	NO	2
Vedlikehold og pleie	NO	2
Hjelp ved funksjonsfeil	NO	2
Garanti	NO	3
Tilbehør og reservedeler	NO	3
Transport	NO	3
Lagring	NO	3
EU-samsvarserklæring	NO	3
Tekniske data	NO	3

Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den til en gjenbruksstasjon.
	Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan gjenbrukes og som bør sendes til gjenbruk. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

www.kaercher.com/REACH

Sikkerhetsanvisninger

Generelt

For å unngå farer for personer, dyr eller ting, må følgende dokumenter leses og følges før første igangsetting av apparatet:

- bruksanvisningen
- alle sikkerhetsanvisninger
- de respektive lands nasjonale forskrifter fra myndighetene

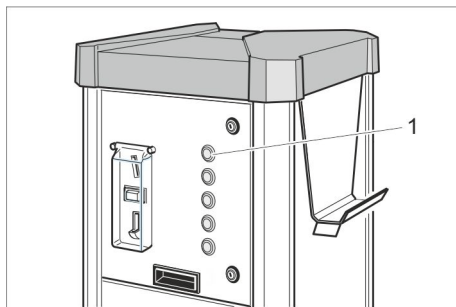
Ved selvbetjeningsdrift må den driftsansvarlige sørge for at brukerne ved hjelp av klart synlige skilt blir informert om

- mulige farer,
- sikkerhetsinnretninger,
- betjeningsinstrukser for apparatet.

Betjening

Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 års alder samt av personer med begrensede kroppslige, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, så fremt de er under tilsyn eller er opplært i trygg bruk av apparatet og de tilhørende farene. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruksvedlikehold skal ikke utføres av barn uten under tilsyn. Området rundt maskinen må alltid holdes rent og det må sørges for at gulvet ikke er skittent og/eller har søl av olje eller fett.

Handling ved nødsfall



1 „STOP“-tast

➔ I nødsfall, trykk „STOP“-tasten.

Risikotrinn

⚠ FARE

Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ADVARSEL

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ FORSIKTIG

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

OBS

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Symboler på maskinen

⚠ FARE

Fare fra elektrisk spenning!



⚠ ADVARSEL

Forbrenningsfare fra varme overflater!



Forskriftsmessig bruk

Apparatet tjener til levering av 4 forskjellige duftstoffer til luftforfriskning i motorkjøretøy. Bruk i eksplosjonsfarlige områder er forbudt.

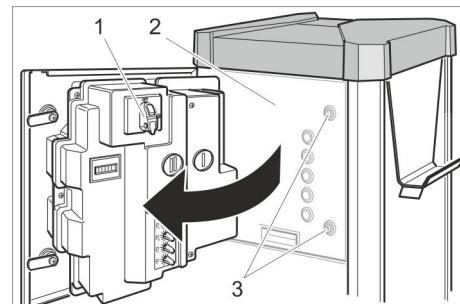
Døren må være lukket og dekslet på når apparatet er i drift.

Dette apparatet er egnet for industriell virksomhet.

Igangsetting

Slå apparatet på

➔ Slå på strømmen som er på stedet.



- 1 Hovedbryter
- 2 Dør
- 3 Lås

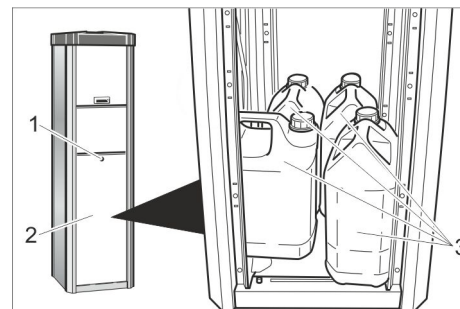
➔ Åpne låser.

➔ Åpne døren.

➔ Still hovedbryteren på posisjonen „ON“. Er apparatet på, blinker „STOP“-tasten,

➔ Lukk døren.

Klargjør duftstoffene

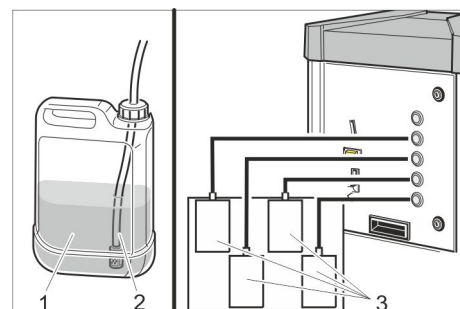


- 1 Lås
- 2 Deksel
- 3 Duftstoffbeholder

➔ Åpne låsen.

➔ Ta av tildekningen.

➔ Sett duftstoffbeholderen i apparatet.



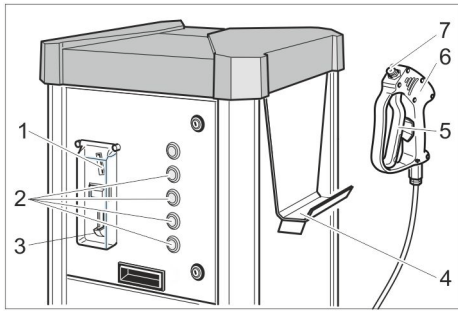
- 1 Duftstoffbeholder
- 2 Sugelangse med filter
- 3 Pumpe

➔ Skyv sugeslangen med filter til bunnen av luftstoffbeholderen.

Merk tilordningen mellom pumpen og programvalgtasten.

➔ Tøm apparatet for luft (se „Vedlikehold og pleie/ vedlikeholdsarbeid/ tøm apparatet for luft“).

Betjening



- 1 Myntinnkast
- 2 Programvalgtast
- 3 Myntretur
- 4 Slangeholder
- 5 Avtrekkerhendel
- 6 Sprøytepistol
- 7 Dyse

→ Slipp mynter på myntinnkastet. Programvalgtasten blinker.

→ Trykk programvalgtasten for ønsket duft. Den valgte tasten lyser.

Merknad:

Utvalget kan i mellomtiden endres.

→ Ta sprøytepistolen fra slangeholderen.

→ Rett sprøytepistolens dyse mot området som skal få luftforfriskning. Anbefaling: Spray duftstoff under gulvmatten.

→ Dra hendelen på sprøytepistolen inn.

→ For å avslutte sprøyteprosessen, slipp hendelen.

→ Heng slangen på slangeholderen.

Innstillinger

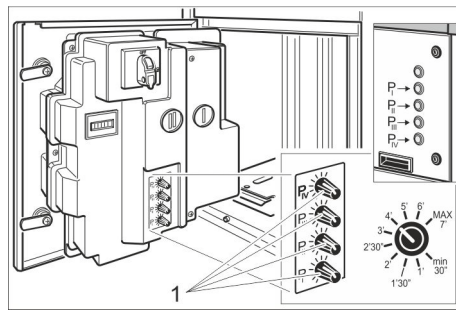
Still inn hvor lenge maskinen skal gå

Merknad:

Hvor lenge maskinen skal gå kan stilles inn for innkast av en av de følgende myntene:

- 50 eurocent
- 50 britiske pence
- 1 sveitsisk franc
- 1 polsk złoty
- 5 norske kroner

Andre myntenheter kan stilles inn gjennom vår kundeservice.

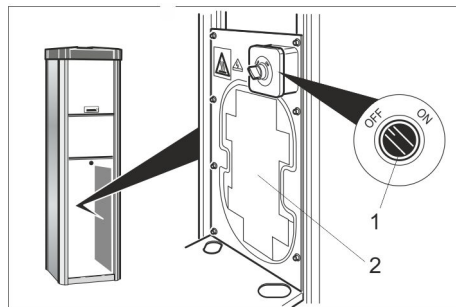


- 1 Dreieknapp

→ Still inn hvor lang tid hver enhet skal gi, med den dreibare bryteren P I til P IV. Mulig innstilling: Mellom 30 sekunder og 7 minutter.

Frostbeskyttelse

Apparat med frostbeskyttelse



- 1 Bryter for frostbeskyttelse
- 2 Frostbeskyttelses-oppvarming

→ Ved temperaturer under +5 °C, dreier frostbeskyttelsesbryteren på „ON“.

OBS

Fare for skade på grunn av frost. Frostbeskyttelses-oppvarming er bare aktiv så lenge hovedbryteren også står på „ON“.

Apparat uten frostbeskyttelse

Ved et apparat uten frostbeskyttelse, må ved frostfare en „Ute av drift ved frostfare“ utføres

Stans av driften

→ Still hovedbryteren på posisjonen „OFF“.

Ta ut av drift ved frostfare

→ Duftstoffbeholderen tas ut av maskinen og lagres på et frostfritt sted.

→ Still hovedbryteren på posisjonen „OFF“.

Vedlikehold og pleie

Daglig

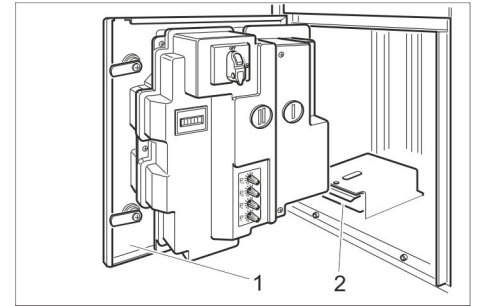
- Tøm myntkassetten (se „Vedlikeholdsarbeid“).
- Sjekk hvor full duftstoffbeholderen er.
- Sjekk apparatets tilstand generelt.
- Kontroller luftslangens tilstand.
- Kontroller dysen på sprøytepistolen.
- Sørg for utskifting av ødelagte deler.

Ukentlig

- Rens apparatet utvendig.

Vedlikeholdsarbeider

Tøm myntkassetten



- 1 Dør
- 2 Myntkassett

- Åpne døren.
- Ta myntkassetten ut og tøm den.

Luft maskinen

- Sett igang maskinen.
- La programmet gå så lenge at sugeslangen er fri for luftbobler og duftstoff kommer ut av dysen på sprøytepistolen.
- Gjenta denne prosessen for hvert program.

Hjelp ved funksjonsfeil

△ **FARE**

Fare på grunn av elektrisk støt!

→ Før utføring av noe arbeid på apparatet, still hovedbryteren på „OFF“ og koble fra strømtilkoblingen på stedet.

- Apparatet virker ikke. „STOP“-tasten lyser ikke.
- Sjekk den lokale strømtilkoblingen.
- Still hovedbryteren på posisjonen „ON“.
- Kontakt kundeservice.

- Det avgis ingen duftstoffer.
- Sjekk hvor full duftstoffbeholderen er.
- Kontroller dysen på sprøytepistolen.
- Rengjør filteret på sugeslangen.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på tilbehøret blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av maskinen. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på www.kaercher.com.

Transport

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.

→ Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

Lagring

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EU-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3

Type: 1.534-xxx

Relevante EU-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2014/30/EU
2014/35/EU

Dokumentasjonsfullmektig:

 Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO


 Gianmarco Stra
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Tekniske data



Elektrisk tilkobling		
Spenning	V	230
Frekvens	Ph/Hz	1/50
Effektuttak	W	300
Beskyttelsestype		IPX4
Matemengde maks	ml/min	50
Omgivelsesbetingelser		
Temperatur med frostbeskyttelse	°C	-10...+40
Temperatur uten frostbeskyttelse	°C	+5...+40
Luftfuktighet	%	10...80
Støy		
Støytrykksnivå L_{pA}	dB(A)	<70
Støyeffektnivå L_{WA}	dB(A)	<70
Usikkerhet K_{WA}	dB(A)	4
Mål		
Lengde	mm	423
Bredde	mm	423
Høyde	mm	1550
Vekt	kg	55

 Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

Innehållsförteckning

Miljöskydd	SV	1
Säkerhetsanvisningar	SV	1
Idrifttagande	SV	1
Handhavande	SV	2
Inställningar	SV	2
Frostskydd	SV	2
Ta ur drift	SV	2
Skötsel och underhåll	SV	2
Åtgärder vid fel	SV	2
Garanti	SV	2
Tillbehör och reservdelar	SV	2
Transport	SV	3
Förvaring	SV	3
EU-försäkran om överensstämmelse	SV	3
Tekniska data	SV	3

Miljöskydd

	Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.
	Kasserade aggregat innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna därför skrotade aggregat till lämpligt återvinningssystem.

Upplysningar om ingredienser (REACH)
Aktuell information om ingredienser finns på:

www.kaercher.com/REACH

Säkerhetsanvisningar

Allmänt

För att förhindra faror för personer, djur och materialskador måste följande dokument läsas och observeras innan maskinen tas i drift:

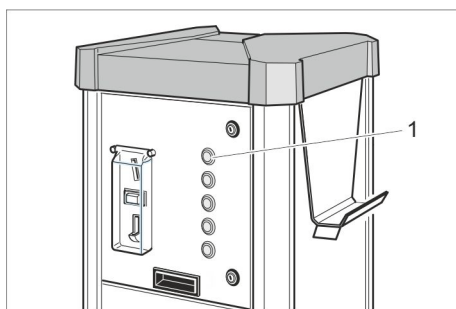
- bruksanvisningen
 - samtliga säkerhetsanvisningar
 - föreskrivna, gällande nationella riktlinjer
- Vid självbetjäningssdrift måste operatören, med hjälp av tydliga varningsskyltar, informera användarna om möjliga risker
- möjliga risker,
 - säkerhetsanordningar samt
 - maskinmanövreringen.

Handhavande

Denna apparat hanteras av barn från och med 8 år och av personer med nedsatta psykiska, sensoriska eller mentala egenskaper eller av personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap att hantera apparaten om de står under uppsikt eller har instruerats i hur man på ett säkert sätt använder apparaten och känner till de risker som är förbundna med användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som utförs av användaren får inte utföras av barn utan att de står under uppsikt.

Håll alltid rent runt maskinen och kontrollera att golvet inte är smutsigt och/eller är nedkladdat av olja eller fett.

Åtgärder vid nödsituation



1 Knapp "Stopp"

→ Tryck på knappen "Stopp" i nödfall.

Riskenivåer

⚠ FARA

Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ VARNING

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller döden.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

Symboler på aggregatet



⚠ FARA

Risk för elektrisk stöt!



⚠ VARNING

Risk för brännskador på grund av mycket varma ytor!

Ändamålsenlig användning

Maskinen används för att mata ut 4 olika doftämnen för att sprida doft i motorfordon. Användning av maskinen i utrymmen med explosionsrisk är förbjuden.

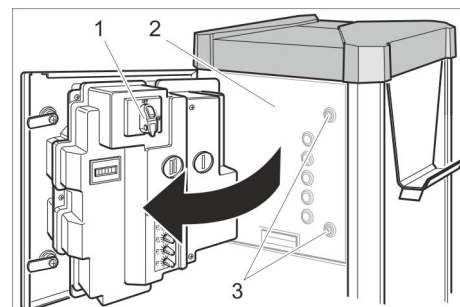
Under drift måste dörren vara stängd och kåpan vara monterad.

Apparaten är lämplig för professionell användning.

Idrifttagande

Koppla till aggregatet

→ Tillkoppla spänningsförsörjningen på plats.



- 1 Huvudströmbrytare
- 2 Dörr
- 3 Lås

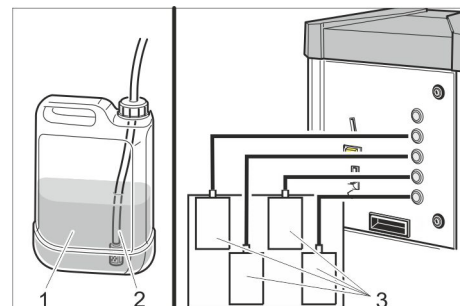
- Öppna låsen.
- Öppna dörren.
- Ställ huvudströmbrytaren i läget "ON". Om maskinen är i drift blinkar knappen "STOPP".
- Stäng dörren.

Göra i ordning doftämnen



- 1 Lås
- 2 Skydd
- 3 Doftbehållare

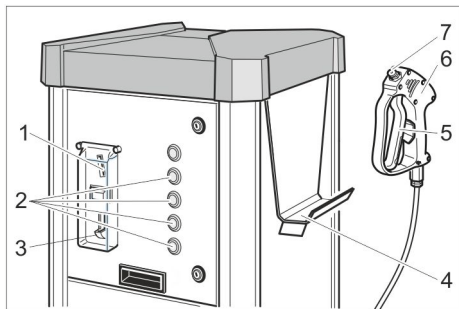
- Öppna låset.
- Tag bort skyddet.
- Ställ in doftbehållaren i maskinen.



- 1 Doftbehållare
- 2 Sugslang med filter
- 3 Pump

- Tryck sugslangen med filter ner till golvet i doftbehållaren. Observera tilldelningen mellan pumpen och programvalsknappen.
- Avlufta maskinen (se "Underhåll och skötsel/Underhållsarbeten/Avlufta maskinen").

Handhavande



- 1 Myntinkast
- 2 Programvalsknapp
- 3 Myntretur
- 4 Slanghållare
- 5 Startspak
- 6 Spruta
- 7 Munstycke



→ Lägg i ett mynt i myntinkastet. Programvalsknapparna blinkar.



→ Tryck på programvalsknappen för önskad doft. Den valda knappen blinkar.

Hänvisning:

Urvalet kan ändras under körtiden.



→ Ta av sprutan från slanghållaren.



→ Rikta sprutans munstycke mot önskat objekt. Rekommendation: Spruta doftämne under golvmattorna.

→ Dra ut handtaget på sprutan.

→ Släpp spaken för att avsluta sprutningen.

→ Haka i slangens i slanghållaren.



Inställningar

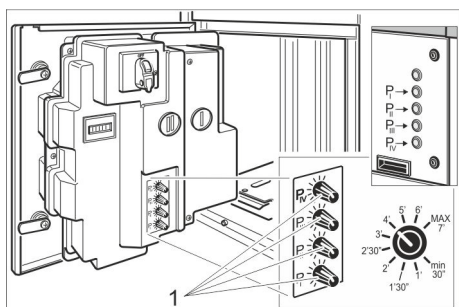
Ställa in körtid

Hänvisning:

Den inställbara körtiden gäller för inkast av ett av följande mynt:

- 50 eurocent
- 50 brittiska pence
- 1 schweiziska franc
- 1 polsk zloty
- 5 norska kronor

Andra mynt kan ställas in av kundtjänst.



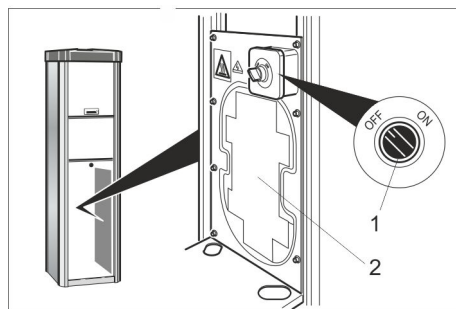
- 1 Vridreglage

→ Ställ in körtiden per enhet med vridknappen P I till P IV.

Möjligt inställningsområde:
30 sekunder till 7 minuter.

Frostskydd

Maskin med frostskydd



- 1 Kontakt frostskydd
- 2 Frostskyddsuppvärmning

→ Vid temperaturer under +5 °C ska knappen Frostskydd vridas till läget "ON".

OBSERVERA

Skaderisk vid frost. Frostskyddsuppvärmningen är bara aktiv när även huvudströmbrytaren är i läget "ON".

Maskin utan frostskydd

På maskiner utan frostskydd måste "Urdrifftagning vid frost" genomföras vid risk för frost

Ta ur drift

→ Ställ huvudströmbrytaren i läget "OFF".

Urdrifftagning vid frost

→ Ta bort doftbehållaren från maskinen

och förvara den på en frostfri plats.

→ Ställ huvudströmbrytaren i läget "OFF".

Skötsel och underhåll

Dagligen

→ Töm myntkassetten (se "Underhållsarbeten").

→ Kontrollera doftbehållarnas påfyllningsnivå.

→ Kontrollera maskinens allmänna tillstånd.

→ Kontrollera slangledningens tillstånd.

→ Kontrollera sprutans munstycke.

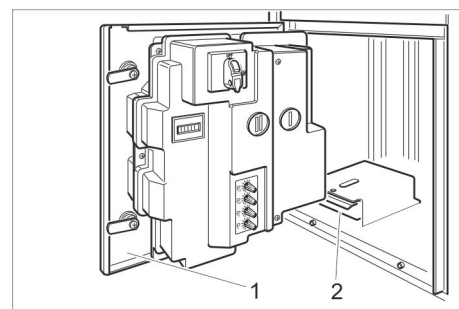
→ Skadade delar måste bytas ut.

Varje vecka

→ Rengör aggregatet utvändigt.

Underhållsarbeten

Tömma myntkassetten



- 1 Dörr
- 2 Myntkasset

→ Öppna dörren.

→ Dra ut och töm myntkassetten.

Lufta aggregat

→ Ta maskinen i drift.

→ Låt programmet köras tills sugslangen är fri från bubblor och doftämne kommer ut ur sprutans munstycke.

→ Utför proceduren i tur och ordning för varje program.

Åtgärder vid fel

⚠ FARA

Risk för elektrisk stöt!

→ Ställ huvudströmbrytaren i läget "OFF" och koppla från spänningsförsörjningen på plats innan alla arbeten utförs på maskinen.

– Maskinen fungerar inte.

Knappen "Stopp" lyser inte.

→ Kontrollera strömförsörjningen på plats.

→ Ställ huvudströmbrytaren i läget "ON".

→ Kontakta kundtjänst.

– Inget doftämne avges.

→ Kontrollera doftbehållarens påfyllningsnivå.

→ Kontrollera sprutans munstycke.

→ Rengör filtret på sugslangen.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på tillbehöret repareras kostnadsfritt inom garantiperioden, under förutsättning att defekten orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserad återförsäljare.

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad. Information om tillbehör och reservdelar finns på www.kaercher.com.

Transport

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.

→ Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

Förvaring

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.

EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående be-tecknade maskin i ändamål och konstruk-tion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstäm-melseförklaring ogiltig.

Produkt: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3

Typ: 1.534-xxx

Tillämpliga EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/EU
2014/35/EU

Dokumentationsbefullmäktigad:


Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO



Gianmarco Stra
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Tekniska data

Elanslutning		
Spänning	V	230
Frekvens	Ph/Hz	1/50
Effektförbrukning	W	300
Skydd		IPX4
Maximal matningsmängd	ml/min	50
Omgivningsförhållanden		
Temperatur med frost-skydd	°C	-10...+40
Temperatur utan frost-skydd	°C	+5...+40
Luftfuktighet	%	10...80
Brusnivå		
Ljudtrycksnivå L _{PA}	dB(A)	<70
Ljudeffektnivå L _{WA}	dB(A)	<70
Osäkerhet K _{WA}	dB(A)	4
Mått		
Längd	mm	423
Bredd	mm	423
Höjd	mm	1550
Vikt	kg	55

 Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu	FI	1
Turvaohjeet	FI	1
Käyttöönotto	FI	1
Käyttö	FI	2
Asetukset	FI	2
Suojaaminen pakkaselta	FI	2
Käytöstä poistaminen	FI	2
Huolto ja hoito	FI	2
Häiriönpoisto	FI	2
Takuu	FI	3
Varusteet ja varaosat	FI	3
Kuljetus	FI	3
Säilytys	FI	3
EY-vaatimustenmukaisuusva- kuutus	FI	3
Tekniset tiedot	FI	3

Ympäristönsuojelu

 Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.

 Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimittakaa kulueneet laitteet asianmukaisiin keräyspisteisiin.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)
Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

www.kaercher.com/REACH

Turvaohjeet

Yleistä

Henkilöitä, eläimiä ja esineitä uhkaavien vaarojen välttämiseksi seuraavat dokumentit on luettava ennen laitteen käyttöä:

- käyttöohje
- kaikki turvaohjeet
- lainmukaiset kansalliset määräykset

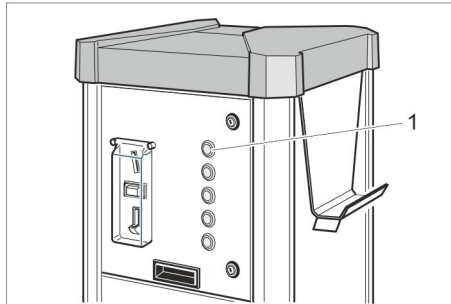
Itsepalveluysiköiden osalta laitteen käytöstä vastaavan on huolehdittava, että laitteessa on muita käyttäjiä varten selkeästi näkyvät ohjekyltit, jotka kertovat

- mahdollisista vaaratekijöistä,
- turvamekanismeista,
- laitteen käytöstä.

Käyttö

Tätä laitetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on vajavaiset ruumiilliset, aistilliset tai henkiset ominaisuudet tai puutteita kokemuksessa ja tietämyksessä, siinä tapauksessa, että he ovat joko valvonnan alaisina tai ovat saaneet opastuksen laitteen turvallisessa käyttämisessä ja tuntevat käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa suorittaa laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä. Laitteen ympäristö on pidettävä aina puhtaana ja on varmistettava, että lattialla ei ole likaa tai öljyä ja rasvoja.

Toiminta hätätilanteessa



1 "STOP"-painike

→ Paina hätätilanteessa "STOP"-painiketta.

Vaarallisuusasteet

⚠ VAARA

Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ VAROITUS

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

⚠ VARO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

HUOMIO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Laitteessa olevat symbolit



⚠ VAARA

Sähköjännitteen aiheuttama vaara!



⚠ VAROITUS

Kuumien pintojen aiheuttama palovammavaara!

Tarkoituksenmukainen käyttö

Laitetta käytetään neljän eri hajusteen antosteluun ajoneuvojen hajustamista varten.

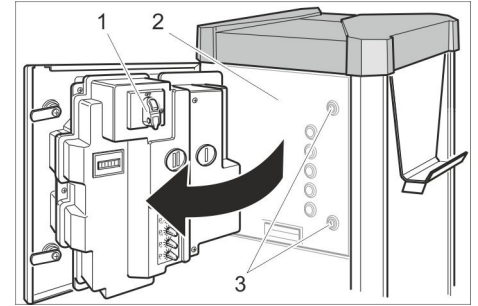
Käyttö räjähdysalttiilla alueilla on kielletty. Käytön aikana oven on oltava kiinni ja peitekannen paikallaan.

Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön.

Käyttöönotto

Laitteen käynnistys

→ Kytke rakennuksen virransyöttö päälle.



- 1 Pääkytkin
- 2 Ovi
- 3 Lukko

→ Avaa lukko.

→ Avaa ovi.

→ Aseta pääkytkin asentoon "ON". Jos laite on käytössä, "STOP"-painike vilkkuu.

→ Sulje ovi.

Hajusteiden valmistelu

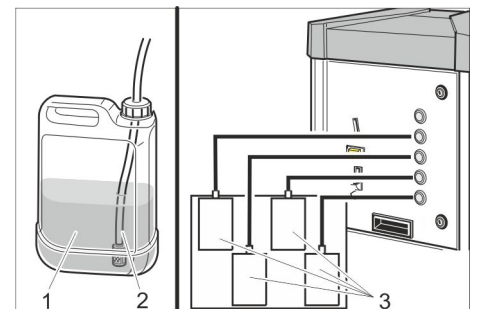


- 1 Lukko
- 2 Peite
- 3 Hajustekanisterit

→ Avaa lukko.

→ Poista suojuspeite.

→ Aseta hajustekanisterit laitteeseen.



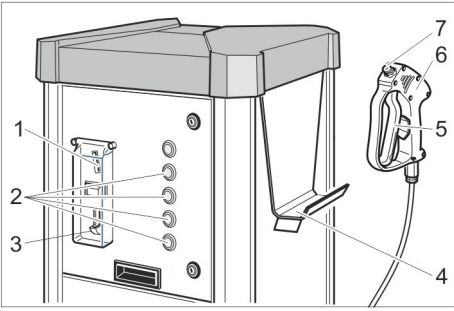
- 1 Hajustekanisterit
- 2 Imuletku ja suodatin
- 3 Pumppu

→ Työnnä imuletku ja siihen kuuluva suodatin hajustekanisterien pohjaan saakka.

Ota huomioon pumpun ja ohjelman valintapainikkeen välinen järjestys.

→ Poista ilma laitteesta (katso "Huolto ja hoito / Huoltotyöt / Laitteen ilmaus").

Käyttö



- 1 Kolikoiden sisäänsyöttö
- 2 Ohjelman valintapainike
- 3 Kolikon palautus
- 4 Letkunpidin
- 5 Laukaisuvipu
- 6 Ruiskupistooli
- 7 Suutin

→ Syötä kolikko kolikkoaukkoon. Ohjelman valintapainikkeet vilkkuvat.

→ Paina haluttua tuoksua vastaavaa ohjelman valintapainiketta. Valitun painikkeen valo palaa.

Huomautus:

Valintaa voi muuttaa käyntiajan aikana.

→ Ota ruiskupistooli pois letkunpitimestä.

→ Suuntaa ruiskupistoolin suutin hajustettavaa kohdetta kohti. Suositus: Ruiskuta hajustetta mattojen alle.

→ Pidä ruiskupistoolin laukaisuvipua painettuna.

→ Päästä laukaisuvipu vapaaksi, kun haluat lopettaa ruiskutuksen.

→ Ripusta letku letkunpitimeen.

Asetukset

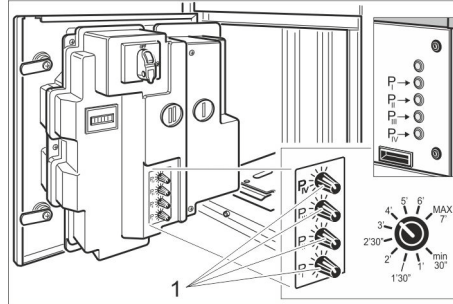
Käyntiajan säätäminen

Huomautus:

Käyntiaikaa voi säätää syöttämällä seuraavia kolikoita:

- 50 senttiä (€)
- 50 pennya (£)
- 1 Sveitsin frangi
- 1 Puolan zloty
- 5 Norjan kruunua

Asiakaspalvelu voi säätää laitteen muillekin kolikoille.

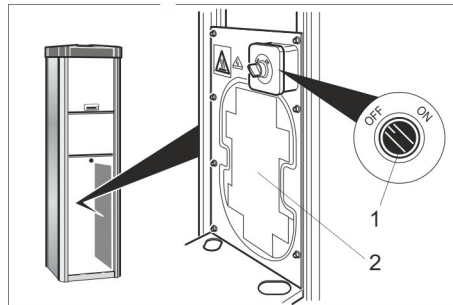


- 1 Kiertonuppi

→ Aseta käyntiaika yksikköä kohden kiertonupilla P I–P IV. Mahdollinen säätöalue: 30 sekuntia – 7 minuuttia.

Suojaaminen pakkaselta

Pakkassuojauksella varustettu laite



- 1 Pakkaussuojauksen kytkin
- 2 Pakkaussuojauksen lämmitys

→ Jos lämpötila on alle +5 °C, käännä pakkassuojauksen kytkin asentoon "ON".

HUOMIO

Jäätyminen aiheuttaa vaurioitumisvaaran. Pakkaussuojauksen lämmitys on päällä vain, kun myös pääkytkin on asennossa "ON".

Laite ilman pakkassuojausta

Jos laitteessa ei ole pakkassuojausta, sen kaikki toiminnot on pysäytettävä välittömästi pakkasen uhatessa.

Käytöstä poistaminen

→ Aseta pääkytkin asentoon "OFF".

Käytöstä poisto pakkasella

- Poista hajustekanisterit laitteesta ja varastoi pakkaselta suojattuun paikkaan.
- Aseta pääkytkin asentoon "OFF".

Huolto ja hoito

Päivittäin

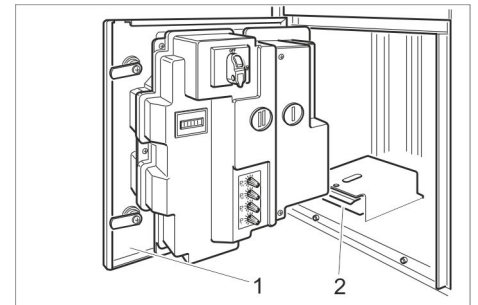
- Tyhjennä kolikkokasetti (katso "Huolto-työt").
- Tarkasta hajustekanisterien täyttömäärä.
- Tarkasta laitteen kunto yleisesti.
- Tarkasta letkujen kunto.
- Tarkasta ruiskupistoolin suutin.
- Anna vaurioituneet osat vaihdettaviksi.

Viikoittain

- Puhdista laite ulkoisesti.

Huoltotoimenpiteet

Kolikkokasetin tyhjentäminen



- 1 Ovi
- 2 Kolikkokasetti

- Avaa ovi.
- Vedä kolikkokasetti ulos ja tyhjennä.

Laitteen ilmaaminen

- Ota laite käyttöön.
- Anna ohjelman käydä niin kauan, että imuletkussa ei ole enää kuplia ja ruiskupistoolin suuttimesta tulee hajustetta.
- Tee menettely peräjälkeen jokaisen ohjelman osalta.

Häiriönpoisto

△ VAARA

Sähköiskun vaara!

→ Ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä aseta pääkytkin asentoon "OFF" ja erota laite rakennuksen virransyötöstä.

- Laite ei toimi. "STOP"-painikkeen valo ei pala.
- Tarkasta rakennuksen virransyöttö.
- Aseta pääkytkin asentoon "ON".
- Ota yhteys asiakaspalveluun.

- Hajustetta ei annostella.
- Tarkasta hajustekanisterin täyttömäärä.
- Tarkasta ruiskupistoolin suutin.
- Puhdista imuletkun suodatit.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Korjaamme takuuajana maksettua lisävarusteissa mahdollisesti ilmenneet häiriöt, mikäli ne ovat aiheutuneet materiaali- ja valmistusvirheistä. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyden ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

Varusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä tarvikkeita ja varaosia. Ne takaavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän toiminnan.

Tietoja tarvikkeista ja varaosista on sivustolla www.kaercher.com.

Kuljetus

⚠ VARO

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

→ Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

Säilytys

⚠ VARO

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3

Tyyppi: 1.534-xxx
Yksiselitteiset EU-direktiivit
2006/42/EY (+2009/127/EY)
2014/30/EU
2014/35/EU

Dokumentointivastaavat:

 Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO

 Gianmarco Stra
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Tekniset tiedot

Sähköliitäntä		
Jännite	V	230
Taajuus	Ph/Hz	1/50
Tehonotto	W	300
Suojatyyppi		IPX4
Pumppausmäärä maks.	ml/min	50
Ympäristöolosuhteet		
Lämpötila pakkasuojauksen kanssa	°C	-10...+40
Lämpötila ilman pakkasuojausta	°C	+5...+40
Ilmankosteus	%	10...80
Melupäästö		
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	<70
Äänitehontaso L_{wA}	dB(A)	<70
Epävarmuus K_{wA}	dB(A)	4
Mitat		
Pituus	mm	423
Leveys	mm	423
Korkeus	mm	1550
Paino	kg	55



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος	EL	1
Υποδείξεις ασφαλείας	EL	1
Θέση σε λειτουργία	EL	1
Χειρισμός	EL	2
Ρυθμίσεις	EL	2
Αντιπαγετική προστασία	EL	2
Απενεργοποίηση	EL	2
Φροντίδα και συντήρηση	EL	2
Βοήθεια για την αντιμετώπιση βλαβών	EL	2
Εγγύηση	EL	3
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά	EL	3
Μεταφορά	EL	3
Αποθήκευση	EL	3
Δήλωση Συμμόρφωσης των ΕΕ	EL	3
Τεχνικά χαρακτηριστικά	EL	3

Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

www.kaercher.com/REACH

Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικά

Προκειμένου να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους για άτομα, ζώα και αντικείμενα, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή διαβάστε και κατόπιν τηρείτε τα ακόλουθα έντυπα:

- τις οδηγίες χρήσης
- όλες τις υποδείξεις ασφαλείας
- τους εκάστοτε ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς

Κατά την λειτουργία αυτόματου χειρισμού, ο χειριστής πρέπει να φροντίζει να υπάρχουν σαφείς και ορατές πινακίδες υποδείξεων για

- πιθανούς κινδύνους,
- μηχανισμούς ασφαλείας,
- το χειρισμό της συσκευής.

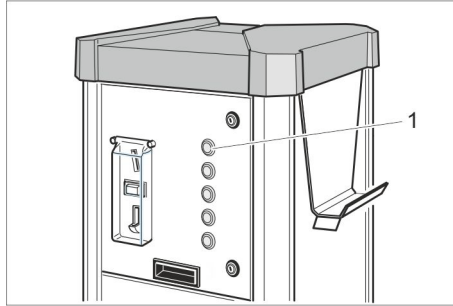
Χειρισμός

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με ελλιπή

εμπειρία και γνώση, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν γνώση των συνεπαγόμενων κινδύνων. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Διατηρείτε πάντα το χώρο γύρω από το μηχανήμα καθαρό και φροντίζετε ώστε το δάπεδο να μην βρομίζεται αλλά ούτε και να λερώνεται με λάδια και γράσα.

Συμπεριφορά σε περίπτωση έκτακτου ανάγκης



1 Πλήκτρο "STOP"

→ Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης πατήστε το πλήκτρο "STOP".

Επίπεδα ασφαλείας

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδείξεις για άμεσα επταπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδείξεις για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.

Σύμβολα στη συσκευή

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!



Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος εγκαυμάτων από καυτές επιφάνειες!



Αρμόζουσα χρήση

Η συσκευή χρησιμεύει για παροχή 4 διαφορετικών αρωματικών ουσιών για χρήση σε αυτοκίνητα.

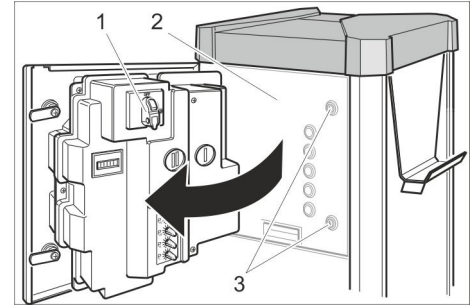
Απαγορεύεται η λειτουργία σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

Κατά τη λειτουργία η πόρτα πρέπει να είναι κλειστή και το κάλυμμα τοποθετημένο. Το μηχανήμα αυτό είναι κατάλληλο για επαγγελματική χρήση.

Θέση σε λειτουργία

Ενεργοποίηση της μηχανής

→ Ενεργοποιήστε την ηλεκτρική τροφοδοσία.



1 Κύριος διακόπτης

2 Πόρτα

3 Κλειδαριά

→ Ανοίξτε τις κλειδαριές.

→ Ανοίξτε την πόρτα.

→ Ρυθμίστε το γενικό διακόπτη στη θέση "ON".

Όσο η συσκευή είναι σε λειτουργία το πλήκτρο "STOP" αναβοσβήνει.

→ Κλείστε την πόρτα.

Προετοιμασία αρωματικών ουσιών



1 Κλειδαριά

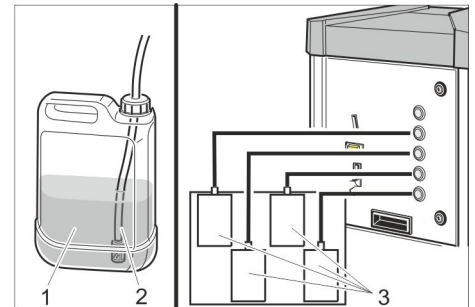
2 κάλυμμα

3 Μπιτόνια αρωματικών ουσιών

→ Ανοίξτε την κλειδαριά.

→ Αφαιρέστε το κάλυμμα.

→ Τοποθετήστε τα μπιτόνια αρωματικών ουσιών στη συσκευή.



1 Μπιτόνια αρωματικών ουσιών

2 Ελαστικός σωλήνας με φίλτρο

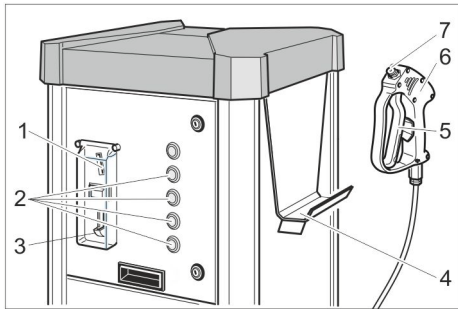
3 Αντλία

→ Σπρώξτε τον ελαστικό σωλήνα με το φίλτρο μέχρι τον πυθμένα μέσα στο μπιτόνι.

Προσέξτε την αντιστοιχία μεταξύ αντλίας και πλήκτρου επιλογής προγράμματος.

→ Εξαερώστε τη συσκευή (βλ. "Συντήρηση και φροντίδα/Εργασίες συντήρησης/Εξαέρωση συσκευής").

Χειρισμός



- 1 Υποδοχή νομισμάτων
- 2 Πλήκτρο επιλογής προγράμματος
- 3 Επιστροφή κέρματος
- 4 Στήριγμα ελαστικού σωλήνα
- 5 Σκανδάλη
- 6 Πιστολέτο ψεκασμού
- 7 Ακροφύσιο

→ Εισάγετε ένα κέρμα στην υποδοχή κερμάτων. Τα πλήκτρα επιλογής προγράμματος αναβοσβήνουν.

→ Πιέστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος για το επιθυμητό άρωμα. Το επιλεγμένο πλήκτρο ανάβει.

Υπόδειξη:

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας η επιλογή μπορεί να τροποποιηθεί.

→ Αφαιρέστε το πιστολέτο ψεκασμού από το στήριγμα σωλήνα.

→ Κρατήστε το ακροφύσιο του πιστολέτου με κατεύθυνση προς το αντικείμενο που θέλετε να αρωματίσετε. Σύσταση: Ψεκάζετε την αρωματική ουσία κάτω από τα πατάκια.

→ Τραβήξτε τη σκανδάλη του πιστολέτου.

→ Για να τερματίσετε τον ψεκασμό αφήστε ελεύθερη τη σκανδάλη.

→ Κρεμάστε τον ελαστικό σωλήνα στο ειδικό στήριγμα.

Ρυθμίσεις

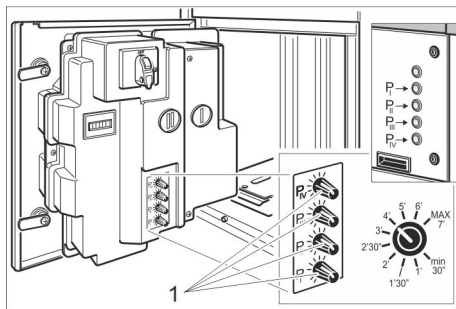
Ρύθμιση χρόνου λειτουργίας

Υπόδειξη:

Ο ρυθμιζόμενος χρόνος λειτουργίας ισχύει για ρίψη ενός από τα παρακάτω κέρματα:

- 50 λεπτά του ευρώ
- 50 βρετανικές πένες
- 1 ελβετικό φράγκο
- 1 πολωνικό ζλότι
- 5 νορβηγικές κορώνες

Άλλα κέρματα μπορούν να ρυθμιστούν από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

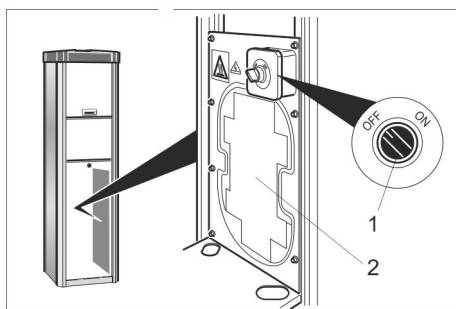


1 Περιστρεφόμενο κουμπί

→ Ρυθμίστε τη διάρκεια λειτουργίας ανά μονάδα στο περιστρεφόμενο κουμπί P I έως P IV. Διαθέσιμο εύρος ρύθμισης: 30 δευτερόλεπτα έως 7 λεπτά.

Αντιπαγετική προστασία

Συσκευή με αντιπαγετική προστασία



- 1 Διακόπτης αντιπαγετικής προστασίας
- 2 Θέρμανση αντιπαγετικής προστασίας

→ Για θερμοκρασίες κάτω των +5 °C στρέψτε το διακόπτη αντιπαγετικής προστασίας στο "ON".

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς λόγω παγετού. Η θέρμανση αντιπαγετικής προστασίας λειτουργεί *μόνον* όταν ο γενικός διακόπτης είναι στη θέση "ON".

Συσκευή χωρίς αντιπαγετική προστασία

Σε συσκευή χωρίς αντιπαγετική προστασία θα πρέπει, σε περίπτωση αναμενόμενου παγετού, η συσκευή να τίθεται εκτός λειτουργίας με την προβλεπόμενη διαδικασία.

Απενεργοποίηση

→ Ρυθμίστε το γενικό διακόπτη στη θέση "OFF".

Απενεργοποίηση σε περίπτωση κινδύνου από παγετό

→ Αφαιρέστε τα μπιτόνια αρωματικών ουσιών από τη συσκευή και φυλάξτε τα σε χώρο χωρίς κίνδυνο παγετού.

→ Ρυθμίστε το γενικό διακόπτη στη θέση "OFF".

Φροντίδα και συντήρηση

Καθημερινά

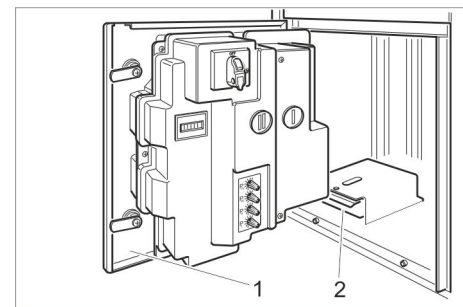
- Αδειάστε την κασέτα κερμάτων (βλ. "Εργασίες συντήρησης").
- Ελέγξτε τη στάθμη στα μπιτόνια αρωματικών ουσιών.
- Ελέγξτε τη γενική κατάσταση της συσκευής.
- Ελέγξτε την κατάσταση του ελαστικού σωλήνα.
- Ελέγξτε το ακροφύσιο του πιστολέτου ψεκασμού.
- Τα χαλασμένα εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται.

Εβδομαδιαίως

→ Καθαρίστε το μηχάνημα εξωτερικά.

Εργασίες συντήρησης

Εκκένωση κασέτας κερμάτων



- 1 Πόρτα
- 2 Κασέτα κερμάτων

- Ανοίξτε την πόρτα.
- Αφαιρέστε και αδειάστε την κασέτα κερμάτων.

Εξαέρωση της συσκευής

- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Αφήστε το πρόγραμμα να λειτουργήσει μέχρι ο σωλήνας να μην έχει πλέον φυσαλίδες και από το ακροφύσιο να εξέρχεται αρωματική ουσία.
- Εκτελέστε τη διαδικασία διαδοχικά για κάθε πρόγραμμα.

Βοήθεια για την αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

→ Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή, φέρτε το γενικό διακόπτη στη θέση "OFF" και αποσυνδέστε το φως ρεύματος από την πρίζα.

- Η συσκευή δεν λειτουργεί. Το πλήκτρο "STOP" δεν ανάβει.
- Ελέγξτε την ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Ρυθμίστε το γενικό διακόπτη στη θέση "ON".
- Ενημερώστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

- Δεν βγαίνει καθόλου αρωματική ουσία.
- Ελέγξτε τη στάθμη στο μπιτόνι αρωματικής ουσίας.
- Ελέγξτε το ακροφύσιο του πιστολέτου ψεκασμού.
- Καθαρίστε το φίλτρο στον ελαστικό σωλήνα.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια αντιπροσωπεία μας. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε ασοχία υλικού ή κατασκευής, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και ανταλλακτικά τα οποία διασφαλίζουν την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

Πληροφορίες για παρελκόμενα και ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

➔ Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

Αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Δήλωση Συμμόρφωσης των ΕΕ

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΕ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3

Τύπος: 1.534-xxx

Σχετικές οδηγίες των ΕΕ
2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)
2014/30/ΕΕ
2014/35/ΕΕ

Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου:

 Ing. Marco Costomagna
Administratore Delegato - CEO
 Gianmarco Sire
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηλεκτρολογική σύνδεση		
Τάση	V	230
Συχνότητα	Φ/Hz	1/50
Κατανάλωση ισχύος	W	300
Είδος προστασίας		IPX4
Παρεχόμενη ποσότητα, μέγιστη	ml/min	50
Περιβαλλοντικές συνθήκες		
Θερμοκρασία με αντιπαγετική προστασία	°C	-10...+40
Θερμοκρασία χωρίς αντιπαγετική προστασία	°C	+5...+40
Ατμοσφαιρική υγρασία	%	10...80
Εκπεμπόμενος θόρυβος		
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{pA}	dB(A)	<70
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	dB(A)	<70
Αβεβαιότητα K_{WA}	dB(A)	4
Διαστάσεις		
Μήκος	mm	423
Πλάτος	mm	423
Ύψος	mm	1550
Βάρος	kg	55



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

İçindekiler

Çevre koruma	TR	1
Güvenlik uyarıları	TR	1
İlk çalıştırma	TR	1
Kullanımı	TR	2
Ayarlar	TR	2
Antifriz koruma	TR	2
Kullanım dışında	TR	2
Bakım ve koruma	TR	2
Arıza yardımı	TR	2
Garanti	TR	3
Aksesuarlar ve yedek parçalar	TR	3
Taşıma	TR	3
Depolama	TR	3
AB uygunluk bildirisi	TR	3
Teknik Bilgiler	TR	3

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilirler için geri gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

www.kaercher.com/REACH

Güvenlik uyarıları

Genel

Kişiler, hayvanlar ve maddi hasara yönelik tehlikeleri önlemek için cihazı devreye sokmadan önce aşağıdakileri okuyun:

- Kullanım kılavuzu
- Tüm güvenlik bilgileri
- Yasa koyucunun ilgili ulusal yönetmelikleri

Kendi kendine kullanım işletiminde işletmeci, kullanıcının açıkça görülür bilgi levhaları ile

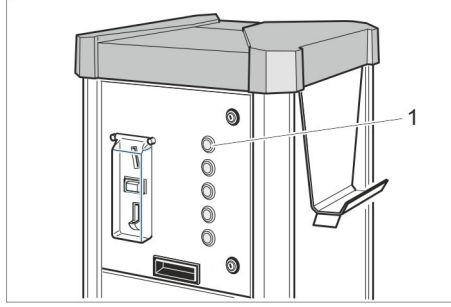
- olası tehlikeler,
- emniyet düzenleri,
- cihazın kumandası hakkında bilgilendirilmelidir.

Kullanımı

Bu cihaz, gözetim altında bulunmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında eğitim almış olmaları ve bununla bağlantılı tehlikeleri bilmeleri durumunda 8 yaş üstü çocuklar ve kısıtlı bedensel, duyuşsal veya düşünsel yetenekleri olan veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Çocuklar gözetim olmadan temizlik ve kullanıcı bakımı yapmamalıdır.

Bu alanda makinenin etrafını daima temiz tutun ve zeminin kirli ve/veya yağ ya da gresle kirlenmemesini sağlayın.

Acil durumda yapılması gerekenler



1 "STOP" tuşu

→ Acil durumda "STOP" tuşuna basın.

Tehlike kademeleri

⚠ TEHLİKE

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

⚠ UYARI

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

⚠ TEDBİR

Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

⚠ DİKKAT

Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Cihazdaki semboller

⚠ TEHLİKE

Elektrik gerilimi nedeniyle tehlike!



⚠ UYARI

Sıcak yüzeyler nedeniyle yanma tehlikesi!



Kurallara uygun kullanım

Cihaz, motorlu araçların güzel kokması için 4 farklı parfüm verme içindir.

Patlama tehlikesi olan bölgelerde cihazın çalıştırılması yasaktır.

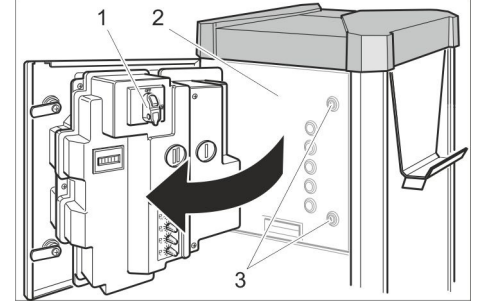
İşletme sırasında kapı kapalı ve kapak takılı olmalıdır.

Bu cihaz ticari amaçlı işyerlerinde kullanıma uygundur.

İlk çalıştırma

Cihazı açın

→ Müşteri taraflı gerilim beslemesini açın.



- 1 Ana şalter
- 2 Kapı
- 3 Kilit

→ Kilitleri açın.

→ Kapıyı açın.

→ Ana şalteri "ON" konumuna getirin. Cihaz işletmede ise "STOP" tuşu yanıp söner.

→ Kapıyı kapatın.

Parfümleri hazırlama

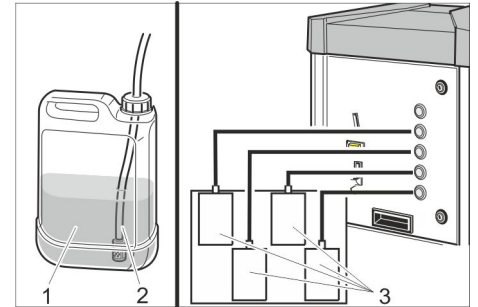


- 1 Kilit
- 2 Kapak
- 3 Parfüm kabı

→ Kiliti açın.

→ Kapağı çıkartın.

→ Parfüm kabını cihaza yerleştirin.



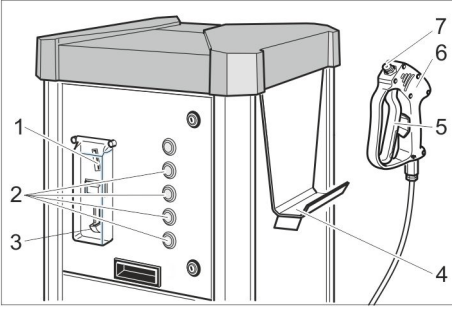
- 1 Parfüm kabı
- 2 Filtreli vakum hortumu
- 3 Pompa

→ Filtreli vakum hortumunu parfüm kabının dibine kadar itin.

Pompa ile program seçimi tuşu arasındaki yerleşime dikkat edin.

→ Cihazın havasını boşaltın (bkz. "Bakım ve koruma/bakım çalışmaları/Cihazın havasını boşaltma").

Kullanımı



- 1 Metal para atma yeri
- 2 Program seçim tuşu
- 3 Madeni para iadesi
- 4 Hortum desteği
- 5 Çekme kolu
- 6 Püskürtme tabancası
- 7 Meme

- Madeni para girişine madeni para atın. Program seçim tuşları yanıp söner.
- İstenen koku için program seçim tuşuna basın. Seçilen tuş yanar.
Not: Çalışma süresi sırasında seçenek değiştirilebilir.
- Püskürtme tabancasını hortum tutucusundan alın.
- Püskürtme tabancasının memesini koku verilecek nesneye yöneltin. Öneri: Parfümü paspasların altına püskürtün.
- Püskürtme tabancasının kolu nu çekin.
- Püskürtme işlemini sonlandırmak için kolu bırakın.
- Hortumu hortum tutucusuna asın.

Ayarlar

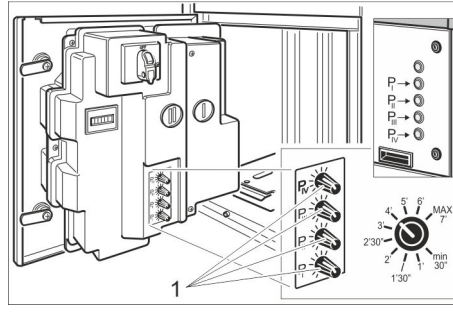
Çalışma süresini ayarlayın

Not:

Ayarlanabilen çalışma süresi aşağıdaki madeni paralar atıldığında geçerlidir:

- 50 Eurocent
- 50 İngiliz Penisi
- 1 İsviçre Frangı
- 1 Polonya Zlotisi
- 5 Norveç Kronu

Diğer madeni paralar Müşteri Hizmetleri tarafından ayarlanabilir.

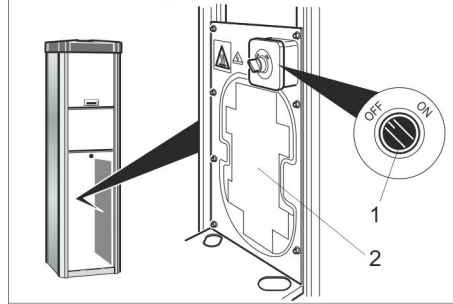


1 Döner düğme

- Her birim için çalışma süresini döner düğme P I ile P IV olarak ayarlayın. Olası ayar aralığı: 30 saniyeden 7 dakikaya kadar.

Antifriz koruma

Antifrizli cihaz



- 1 Antifriz şalteri
- 2 Antifriz ısıtıcısı

- +5°C'nin altındaki sıcaklıklarda antifriz şalterini "ON" konumuna getirin.

DIKKAT

Donma nedeniyle zarar görme tehlikesi. Antifriz ısıtıcısı sadece ana şalter de "ON" konumunda olduğunda etkindir.

Antifrizsiz cihazlar

Antifrizsiz cihazlarda don tehlikesinde "Don tehlikesinde kullanım dışına alma" yürütmelidir

Kullanım dışında

- Ana şalteri "OFF" konumuna getirin.

Don tehlikesinde kullanım dışına alma

- Parfüm kutusunu cihazdan çıkarın ve buzlanmayan bir yerde saklayın.
- Ana şalteri "OFF" konumuna getirin.

Bakım ve koruma

Her gün

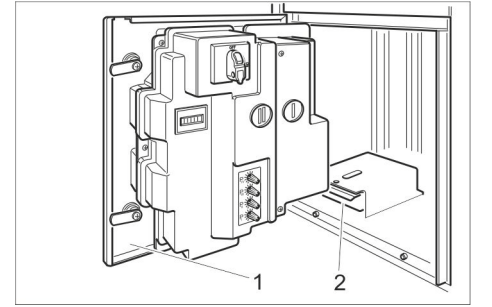
- Madeni para haznesini değiştirin (bkz. "Bakım çalışmaları").
- Parfüm kutusunun dolum seviyesini kontrol edin.
- Cihazın durumunu genel olarak kontrol edin.
- Hortum hattının durumunu kontrol edin.
- Püskürtme tabancasının memesini kontrol edin.
- Hasarlı parçaları değiştirin.

Her hafta

- Cihazı dışarıdan temizleyin.

Bakım çalışmaları

Madeni para haznesini boşaltın



- 1 Kapı
- 2 Madeni para haznesi

- Kapıyı açın.
- Madeni para haznesini çıkarın ve boşaltın.

Cihazı havalandırın

- Cihazı çalıştırın.
- Programı vakum hortumunda hava kâbarcığı kalmayana ve parfüm püskürtme tabancasının memesinden çıkana kadar çalıştırın.
- İşlemi her program için arka arkaya yürütün.

Arıza yardımı

⚠ TEHLİKE

Elektrik çarpma tehlikesi!

- Cihazdaki tüm çalışmalardan önce ana şalteri "OFF" konumuna getirin ve müşteri tarafı gerilim beslemesini kesin.

- Cihaz çalışmıyor. "STOP" tuşu yanmıyor.
- Müşteri tarafı akım beslemesini kontrol edin.
- Ana şalteri "ON" konumuna getirin.
- Müşteri hizmetlerine haber verin.
- Hiçbir parfüm iletilmedi.
- Parfüm kutularının dolum seviyesini kontrol edin.
- Püskürtme tabancasının memesini kontrol edin.
- Vakum hortumundaki filtreyi temizleyin.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde aksesuarınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın; cihazın güvenli şekilde ve arızasız işletilmesini garantilerler. Aksesuarlar ve yedek parçalar hakkında bilgi için sitemizi ziyaret edin: www.kaercher.com.

Taşıma

⚠ TEDBİR

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

➔ Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

⚠ TEDBİR

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3
Tip: 1.534-xxx

İlgili AB yönetmelikleri
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/EU
2014/35/EU

Dokümantasyon yetkilisi:


 Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO
 Gianmarco Stra
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipecc.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Teknik Bilgiler

Elektrik bağlantısı		
Gerilim	V	230
Frekans	Ph/Hz	1/50
Güç çekişi	W	300
Koruma şekli		IPX4
Maksimum sevk miktarı	ml/min	50
Çevre koşulları		
Antifrizli sıcaklık	°C	-10...+40
Antifrizsiz sıcaklık	°C	+5...+40
Nem	%	10...80
Ses emisyonu		
Ses basıncı seviyesi L _{PA}	dB(A)	<70
Ses gücü seviyesi L _{WA}	dB(A)	<70
Güvensizlik K _{WA}	dB(A)	4
Boyutlar		
Uzunluk	mm	423
Genişlik	mm	423
Yükseklik	mm	1550
Ağırlık	kg	55

 Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Охрана окружающей среды	RU	1
Указания по технике безопасности	RU	1
Ввод в эксплуатацию	RU	1
Управление	RU	2
Настройки	RU	2
Защита от замерзания	RU	2
Окончание работы	RU	2
Техническое обслуживание и уход	RU	2
Устранение неисправностей	RU	3
Гарантия	RU	3
Принадлежности и запасные детали	RU	3
Транспортировка	RU	3
Хранение	RU	3
Заявление о соответствии EU	RU	3
Технические данные	RU	3

Охрана окружающей среды



Материал упаковки подлежит вторичной переработке. Просьба не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому мы просим вас сдавать или утилизировать старые приборы через соответствующие системы сбора подобных отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Указания по технике безопасности

Общие положения

Во избежание опасности для людей, животных и имущества перед эксплуатацией устройства следует обязательно ознакомиться и принять во внимание следующие документы:

- руководство по эксплуатации
- все указания по технике безопасности
- соответствующие национальные законодательные нормы

В режиме самообслуживания эксплуатационник обязан позаботиться о том, чтобы пользователи были проинформиро-

ваны посредством отчетливо видимых табличек с указаниями о:

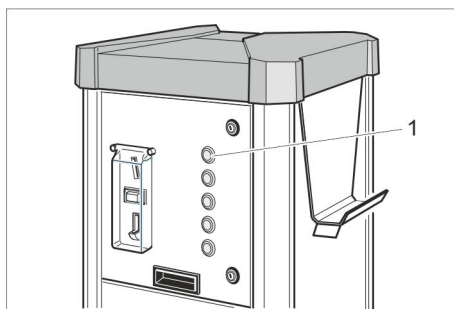
- возможной опасности,
- устройствах безопасности,
- управлении устройством.

Эксплуатация

Данный прибор разрешается использовать детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицам, не обладающим необходимым опытом и знаниями, если они будут находиться под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, и получат от него предварительные разъяснения относительно безопасной эксплуатации прибора. Не разрешайте детям играть с устройством. Не разрешайте детям про- водить очистку и обслуживание прибора без присмотра.

Всегда содержать в чистоте зону вокруг машины и обеспечить чистоту пола и/или отсутствие на нем масла или смазки.

Поведение в случае возникновения аварийной ситуации



1 Кнопка «Остановка» («STOP»)

→ В экстренном случае нажать на кнопку «STOP».

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

Символы на приборе



⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность электрического напряжения!



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность ожогов о горячие поверхности!

Использование по назначению

Устройство предназначено для дозирования 4 видов ароматизаторов для ароматизации автомобилей.

Эксплуатация устройства во взрывоопасных зонах запрещается.

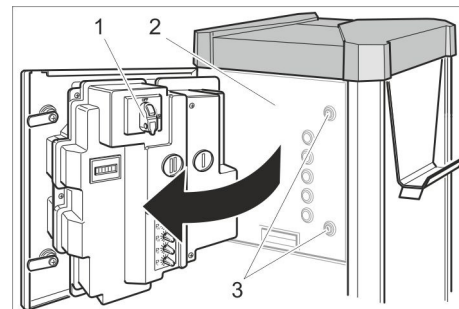
Во время работы дверца должна быть закрыта и должен быть установлен кожух.

Данный прибор пригоден для коммерческого применения.

Ввод в эксплуатацию

Включение прибора

→ Включить подачу питания в месте установки.



1 Главный выключатель

2 Двери

3 Замок

- Открыть замки.
- Открыть двери.
- Установить главный выключатель в положение «ON». Если устройство работает, кнопка «STOP» мигает.
- Закрыть дверцу.

Подготовка ароматизаторов

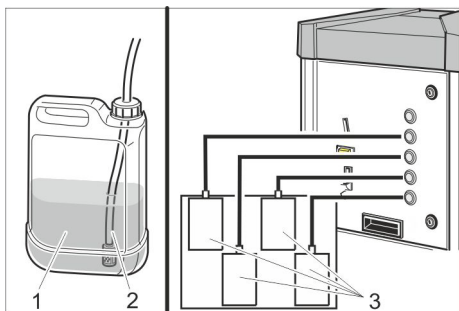


1 Замок

2 Кожух

3 Канистры с ароматизаторами

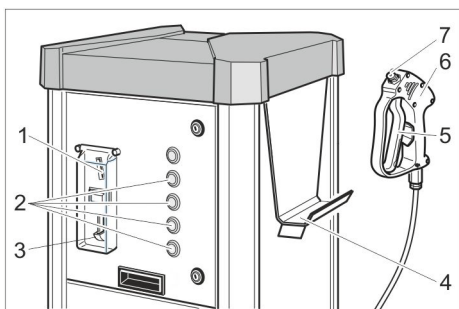
- Открыть замок.
- Снять крышку.
- Поставить канистры с ароматизаторами в устройство.



- 1 Канистры с ароматизаторами
- 2 Всасывающий шланг с фильтром
- 3 Насос

- Вставить всасывающий шланг с фильтром в канистры с ароматизаторами до дна. Следить за привязкой насоса и кнопки выбора программ.
- Удалить воздух из устройства (см. «Уход и техническое обслуживание/Работы по техническому обслуживанию/Удаление воздуха из устройства»).

Управление



- 1 Щель для опускания монет
- 2 Кнопка выбора программ
- 3 Возврат монет
- 4 Держатель шланга
- 5 Спусковой рычаг
- 6 Пистолет-распылитель
- 7 Насадка

- Бросить монету в монето-приемник. Кнопки выбора программ мигают.

- Нажать кнопку нужного аромата. Выбранная кнопка светится. **Указание:** Во время работы можно изменить выбор.

- Снять пистолет-распылитель с держателя шланга.

- Направить форсунку пистолета-распылителя на ароматизируемый объект. Рекомендация: распылять ароматизатор под коврики.

- Нажать рычаг пистолета-распылителя.
- Для завершения процесса распыления отпустить рычаг.

- Повесить шланг на держатель шланга.

Настройки

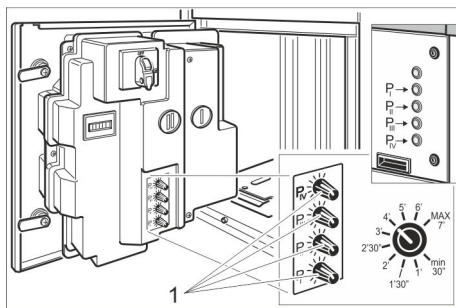
Настройка продолжительности работы

Указание:

Продолжительность работы можно настраивать для случаев использования следующих монет:

- 50 евроцентов
- 50 британских пенни
- 1 швейцарский франк
- 1 польский злотый
- 5 норвежских крон

Другие монеты могут устанавливаться сервисной службой.

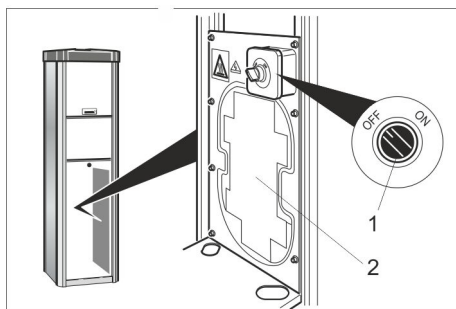


- 1 Поворотная ручка

- Установить продолжительность работы на одну единицу на поворотной ручке P I-P IV. Возможный диапазон настройки: от 30 секунд до 7 минут.

Защита от замерзания

Устройство с защитой от замерзания



- 1 Выключатель защиты от замерзания
- 2 Нагревательный элемент для защиты от замерзания

- При температурах ниже +5 °C повернуть выключатель защиты от замерзания в положение «ON» («ВКЛ.»).

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения при морозе. Нагревательный элемент для защиты от замерзания активен только в том случае, если и главный выключатель находится в положении «ON» («ВКЛ.»).

Устройство без защиты от замерзания

В устройстве без защиты от замерзания при опасности замерзания необходимо выполнить процедуру вывода из эксплуатации при опасности замерзания.

Окончание работы

- Установить главный выключатель в положение «OFF».

Вывод из эксплуатации при опасности замерзания.

- Извлечь канистры с ароматизаторами из устройства и поместить на хранение в защищенное от мороза место.
- Установить главный выключатель в положение «OFF».

Техническое обслуживание и уход

Ежедневно

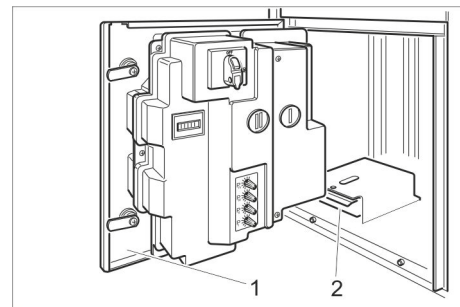
- Опорожнить кассету для монет (см. «Работы по техническому обслуживанию»).
- Проверить уровень заполнения канистр с ароматизаторами.
- Выполнить общую проверку состояния устройства.
- Проверить состояние шлангопровода.
- Проверить форсунку пистолета-распылителя.
- Поврежденные части заменить.

еженедельно

- Очистить прибор снаружи.

Работы по техническому обслуживанию

Опорожнение кассеты для монет



- 1 Двери
- 2 Кассета для монет

- Открыть двери.
- Вынуть кассету для монет и опорожнить.

Удаление воздуха из аппарата

- Привести устройство в действие.
- Выполнять программу до тех пор, пока во всасывающем шланге не будут отсутствовать пузырьки воздуха, а ароматизатор не начнет выходить на форсунке пистолета-распылителя.
- Последовательно выполнить процесс для каждой программы.

Устранение неисправностей

⚠ **ОПАСНОСТЬ**

Опасность поражения электротоком!

→ Перед проведением любых работ с устройством установить главный выключатель в положение «OFF» («ВЫКЛ.») и отсоединить устройство от источника питания в месте установки.

- Устройство не работает.
Кнопка «STOP» не светится.
- Проверить подачу питания в месте установки.
- Установить главный выключатель в положение «ON».
- Обратиться в сервисную службу.

- Ароматизатор не подается.
- Проверить уровень ароматизатора в канистре.
- Проверить форсунку пистолета-распылителя.
- Очистить фильтр на всасывающем шланге.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

- 3 год выпуска
- 0 столетие выпуска
- 1 десятилетие выпуска
- 9 вторая цифра месяца выпуска
- 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

Принадлежности и запасные детали

Используйте оригинальные принадлежности и запчасти — только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Информация о принадлежностях и запчастях вы можете найти на сайте www.kaercher.com.

Транспортировка

⚠ **ОСТОРОЖНО**

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

→ При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

⚠ **ОСТОРОЖНО**

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.

Заявление о соответствии EU

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам EU. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3

Тип: 1.534-xxx

Основные директивы EU
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2014/30/EU
2014/35/EU

Лицо, ответственное за ведение документации:

 Ing. Marco Costantini
Amministratore Delegato - CEO


 Gianmarco Stra
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Технические данные



Электрическое подсоединение		
Напряжение	V	230
Частота	Фаза/ Гц	1/50
Потребляемая мощность	W	300
Тип защиты		IPX4
Максимальная подача	ml/min	50
Условия окружающей среды		
Температура с защитой от замерзания	°C	-10...+40
Температура без защиты от замерзания	°C	+5...+40
Влажность воздуха	%	10...80
Уровень шума		
Уровень шума дб _a	dB(A)	<70
Уровень звуковой мощности L _{WA}	dB(A)	<70
Опасность K _{WA}	dB(A)	4
Габариты		
Длина	mm	423
Ширина	mm	423
высота	mm	1550
Вес	kg	55

 A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Tartalomjegyzék

Környezetvédelem	HU	1
Biztonsági tanácsok	HU	1
Üzembe helyezés	HU	1
Használat	HU	2
Beállítások	HU	2
Fagyás elleni védelem	HU	2
Üzemen kívül helyezés	HU	2
Ápolás és karbantartás	HU	2
Üzemzavarelhárítási segítség	HU	2
Garancia	HU	2
Tartozékok és alkatrészek	HU	2
Szállítás	HU	3
Tárolás	HU	3
EU konformitási nyilatkozat	HU	3
Műszaki adatok	HU	3

Környezetvédelem

	A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétkébe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.
	A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál: www.kaercher.com/REACH

Biztonsági tanácsok

Általános

A személyeket, állatokat és tárgyakat fenyegető veszélyek elkerülése érdekében feltétlenül olvassa el az alábbi dokumentumokat, és vegye figyelembe azok tartalmát:

- az üzemeltetési útmutatót
- minden biztonsági utasítást
- a jogalkotó mindenkor nemzeti előírásait

Az automatikus üzemmódban az üzemeltető gondoskodik arról, hogy a használókat jól látható figyelmeztető táblák tájékoztassák a

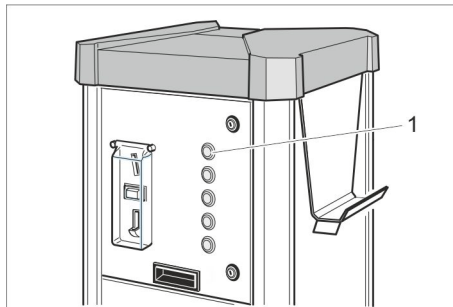
- lehetséges veszélyekről,
- a biztonsági berendezésekről
- és a készülék kezeléséről.

Használat

Ezt a készüléket gyermekek 8 éves kortól, korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező személyek, vagy tapasztalattal és ismerettel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják vagy, ha a készülék biztonságos használatát megmutatták nekik és ismerik az ezzel kapcsolatos veszélyeket. Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani! Tisztítást és felhasználó általi karbantartást nem szabad gyermekeknek felügyelet nélkül elvégezni.

A gép környezetét mindig tisztán kell tartani, és ügyelni kell arra, hogy a talajon ne legyen szennyeződés és/vagy olaj- vagy zsírfoltok.

Viselkedés vészhelyzet esetén



1 „STOP” gomb

➔ Vészhelyzet esetén nyomja meg a „STOP” gombot.

Veszély fokozatok

⚠ VESZÉLY

Közvetlenül fenyegető veszélyre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.

FIGYELEM

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

Szimbólumok a készüléken



⚠ VESZÉLY

Áramütés veszélye!



⚠ FIGYELMEZTETÉS

Égési sérülésveszély forró felületek által!

Rendeltetészerű használat

A készülék 4 különböző illatanyagot bocsát ki a gépjárművek illatosítása céljából.

Az üzemeltetés robbanásveszélyes környezetben nem megengedett.

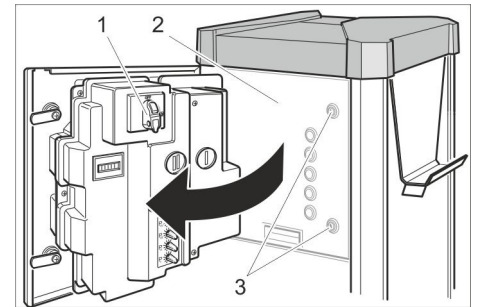
Az üzemeltetést csak zárt ajtó és felhelyezett burkolat mellett szabad végezni.

Ez a készülék ipari használatra alkalmas.

Üzembe helyezés

A készülék bekapcsolása

➔ Kapcsolja be a helyszíni áramellátást.



- 1 Főkapcsoló
- 2 Ajtó
- 3 Zár

➔ Nyissa ki a zárat.

➔ Nyissa ki az ajtót.

➔ Állítsa a főkapcsolót „ON” helyzetbe. A készülék üzeme közben a „STOP” gomb felvilan.

➔ Zárja be az ajtót.

Illatanyagok előkészítése

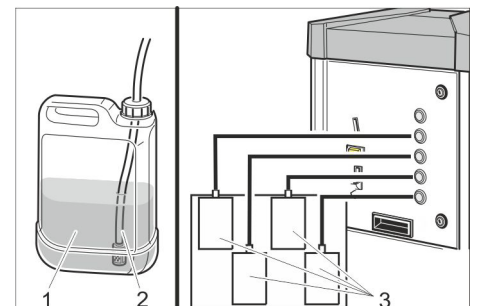


- 1 Zár
- 2 Borítás
- 3 Illatanyagos kanna

➔ Nyissa ki a zárat.

➔ Vegye le a fedelelet.

➔ Helyezze az illatanyagos kannát a készülékbe.



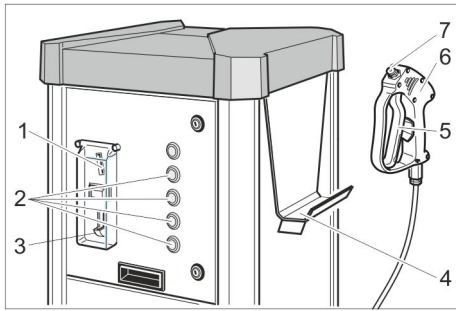
- 1 Illatanyagos kanna
- 2 Szívótömlő szűrővel
- 3 Szivattyú

➔ Nyomja le a szűrővel ellátott szívótömlőt az illatanyagos kanna aljáig.

Vegye figyelembe a szivattyú és a programválasztó gomb közötti hozzárendelést.

➔ Légtelenítse a készüléket (lásd „Karbantartás/Karbantartási munkák/A készülék légtelenítése”).

Használat



- 1 Pénzérme bedobás
- 2 Programválasztó gomb
- 3 Érme visszaadása
- 4 Tömlő tartó
- 5 Kar
- 6 Szórópisztoly
- 7 Fúvóka

→ Dobja be az érmét az érmebedobó nyílásba.
A programválasztó gombok elkezdnek villogni.

→ Nyomja meg a programválasztó gombot a kívánt érték beállításához.
A kiválasztott gomb világít.

Megjegyzés:
Az üzemidő alatt a kiválasztás módosítható.

→ Vegye le a szórópisztolyt a tömlőtartóról.

→ Irányítsa a szórópisztoly fúvókáját az illatosítandó tárgyra.
Javaslat: Permetezze az illatanyagot a lábtörlők alá.

→ Húzza meg a szórópisztoly karját.

→ A szórási művelet befejeztével engedje el a kart.

→ Lógassa a tömlőt a tömlőtartóra.

Beállítások

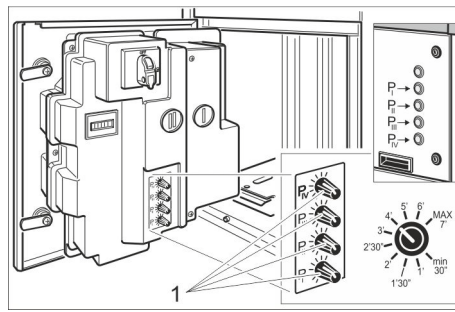
Üzemidő beállítása

Megjegyzés:

A beállítható üzemidő az alábbi érmék egyikének bedobására érvényes:

- 50 eurocent
- 50 brit penny
- 1 svájci frank
- 1 lengyel zloty
- 5 norvég korona

Más érmékkel csak a szerviz szolgálat tudja elvégezni a beállítást.

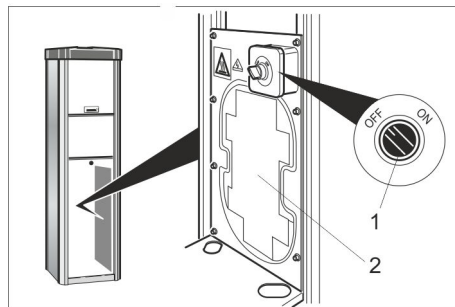


1 Forgógomb

→ Állítsa be az üzemidőt egységenként a P I–P IV forgógombokon.
Lehetséges beállítási tartomány:
30 másodperc – 7 perc.

Fagyás elleni védelem

Készülék fagyvédelemmel



- 1 Fagyvédelem kapcsoló
- 2 Fagyvédelmi fűtőegység

→ +5 °C alatti hőmérsékletnél fordítsa a fagyvédelem kapcsolót „ON” állásba.

FIGYELEM

Rongálódásveszély fagy által. A fagyvédelmi fűtőegység csak akkor aktív, ha a főkapcsoló is „ON” állásban van.

Készülék fagyvédelem nélkül

A fagyvédelem nélküli készülékeknél fagyveszély esetén „üzemen kívül helyezés fagyveszély esetén” műveletet kell végrehajtani.

Üzemen kívül helyezés

→ Állítsa a főkapcsolót „OFF” helyzetbe.

Üzemen kívül helyezés fagyveszély esetén

→ Vegye ki a készülékből az illatanyagos kannát, és tárolja fagymentes helyen.

→ Állítsa a főkapcsolót „OFF” helyzetbe.

Ápolás és karbantartás

Naponta

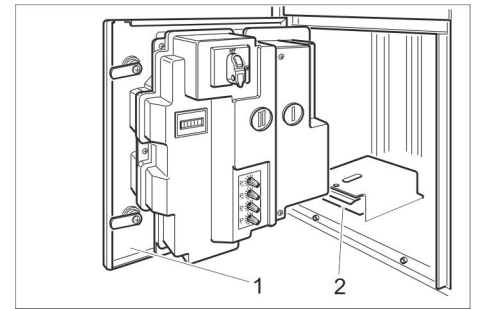
- Ürítse ki az érmekezetét (lásd „Karbantartási munkák”).
- Ellenőrizze az illatanyagos kanna töltési szintjét.
- Ellenőrizze a készülék általános állapotát.
- Ellenőrizze a tömlővezeték állapotát.
- Ellenőrizze a szórópisztoly fúvókáját.
- Cseréltesse ki a sérült részeket.

Hetente

- Tisztítsa meg kívülről a készüléket.

Karbantartási munkák

Érmekezetta kiürítése



- 1 Ajtó
- 2 Érmekezetta

- Nyissa ki az ajtót.
- Húzza ki az érmekezetét, és ürítse ki.

A készülék légtelenítése

- Helyezze üzembe a készüléket.
- A programot addig futtassa, míg a szivótömlő buborékmentessé nem válik, és az illatanyag nem távozik a szórópisztoly fúvókáján.
- Az eljárást egymás után minden programra végezze el.

Üzemzavarelhárítási segítség

⚠ VESZÉLY

Veszély áramütés által!

→ Bármilyen, a készüléken végzendő munka előtt állítsa a főkapcsolót „OFF” helyzetbe, és válassza le a helyszíni áramellátást.

- A készülék nem működik.
A „STOP” gomb nem világít.
- Ellenőrizze a helyszíni áramellátást.
- Állítsa a főkapcsolót „ON” helyzetbe.
- Értesítse az Ügyfélszolgálatot.
- Nincs illatanyag-kiadás.
- Ellenőrizze az illatanyagos kanna töltési szintjét.
- Ellenőrizze a szórópisztoly fúvókáját.
- Tisztítsa ki a szivótömlő szűrőjét.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat a tartozékokon a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Tartozékok és alkatrészek

Kizárólag eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon, mivel ezek szavatolják a készülék biztonságos és zavartalan üzemét.

A tartozékokkal és pótalkatrészekkel kapcsolatos információkat a www.karhercher.com oldalon olvashatja.

Szállítás

⚠ VIGYÁZAT

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

→ Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúszás és borulás ellen biztosítani.

Tárolás

⚠ VIGYÁZAT

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

EU konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EU irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét. A készülék megfelel az EU-ban és Magyarországon (HU) harmonizált szabványoknak.

Termék: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3

Típus: 1.534-xxx

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/EU

2014/35/EU

A dokumentációért felelős meghatalmazott személyek:

 Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO


 Gianmarco Stra
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Műszaki adatok



Elektromos csatlakozás		
Feszültség	V	230
Frekvencia	Ph/Hz	1/50
Teljesítményfelvétel	W	300
Védelmi fokozat		IPX4
Maximális szállítási mennyiség	ml/min	50
Környezeti feltételek		
Hőmérséklet fagyvédelemmel	°C	-10...+40
Hőmérséklet fagyvédelem nélkül	°C	+5...+40
Páratartalom	%	10...80
Zaj kibocsátás		
Hangnyomás szint L_{pA}	dB(A)	<70
Zajtelszámítás szint L_{WA}	dB(A)	<70
Bizonytalanság K_{WA}	dB(A)	4
Méretek		
Hossz	mm	423
szélesség	mm	423
magasság	mm	1550
Tömeg	kg	55

 Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Obsah

Ochrana životního prostředí . . .	CS	1
Bezpečnostní pokyny	CS	1
Uvedení přístroje do provozu . .	CS	1
Obsluha	CS	2
Nastavení	CS	2
Ochrana proti zamrznutí	CS	2
Vypnutí přístroje	CS	2
Údržba a ošetřování	CS	2
Odstraňování poruch	CS	2
Záruka	CS	2
Příslušenství a náhradní díly . .	CS	3
Přeprava	CS	3
Ukládání	CS	3
EU prohlášení o shodě	CS	3
Technické údaje	CS	3

Ochrana životního prostředí

	Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému využití.
	Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

www.kaercher.com/REACH

Bezpečnostní pokyny

Obecné informace

Aby nedošlo k ohrožení osob, zvířat a věcí, bezpodmínečně si před uvedením přístroje do provozu přečtěte a respektujte následující dokumenty:

- návod k provozu
- všechny bezpečnostní pokyny
- aktuálně platné národní legislativní předpisy

V samoobslužném režimu musí provozovatel zajistit, aby byli uživatelé viditelnými štítky s upozorněními informováni na

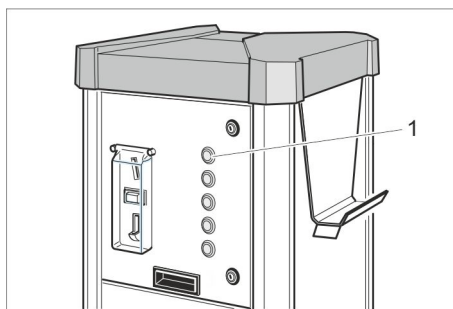
- o možných nebezpečích,
- o bezpečnostních zařízeních,
- obsluze přístroje.

Obsluha

Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, vjemovými a duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi, pokud přístroj používají s dohledem nebo pokud byly seznámeny s bezpečným používáním přístroje a s ním spojenými nebezpečími. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.

Okolí přístroje udržujte stále čisté a zajistěte, aby podlaha nebyla špinavá a/nebo znečištěná olejem nebo tukem.

Postup v případě nouze



1 Tlačítko „STOP“

→ V případě nouze stiskněte tlačítko „STOP“.

Stupně nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k usmrcení.

⚠ VAROVÁNÍ

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo usmrcení.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.

POZOR

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.

Symbols na zařízení

⚠ NEBEZPEČÍ

Ohrožení elektrickým napětím!



⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení o horké plochy!



Správné používání přístroje

Přístroj slouží k výdeji 4 různých aromatických látek k provonění vozidel.

Provoz v prostředí s nebezpečím výbuchu je zakázáno.

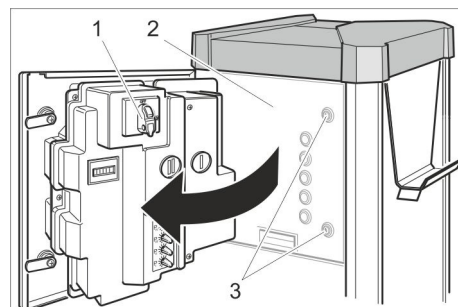
Při provozu musí být zavřená dvířka a připevněný kryt.

Tento přístroj je vhodný k průmyslovému použití.

Uvedení přístroje do provozu

Zapnutí přístroje

→ Zapněte elektrické napájení ze strany stavby.



- 1 Hlavní spínač
- 2 Dvířka
- 3 Zámek

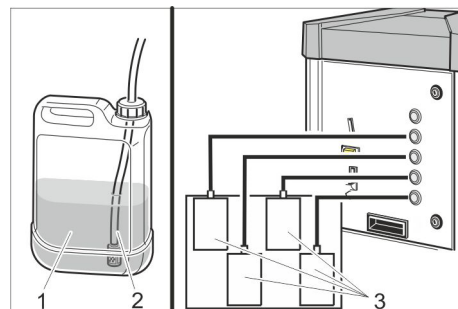
- Otevřete uzávěry.
 - Otevřete dvířka.
 - Hlavní spínač nastavte do polohy „ON“.
- Když je přístroj v provozu, bliká tlačítko „STOP“.
- Zavřete dvířka.

Příprava aromatických látek



- 1 Zámek
- 2 Kryt
- 3 Kanystry s aromatickými látkami

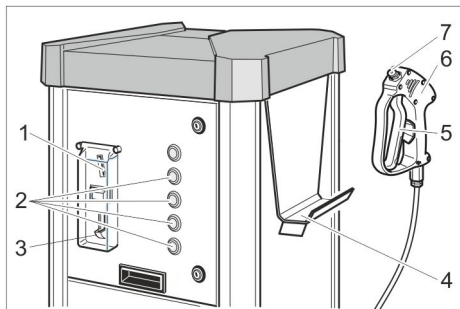
- Otevřete uzávěr.
- Odstraňte kryt.
- Postavte kanystry s aromatickými látkami do přístroje.




- 1 Kanystry s aromatickými látkami
- 2 Sací hadice s filtrem
- 3 Čerpadlo


- Sací hadici s filtrem zasuňte až na dno kanystrů s aromatickými látkami. Dbejte na přiřazení mezi čerpadlem a volicím tlačítkem programu.
- Odvzdušněte přístroj (viz „Údržba a ošetřování/Údržbové práce/Odvzdušnění přístroje“).

Obsluha



- 1 Vrhování mincí
- 2 Volicí tlačítko programu
- 3 Navrácení mince
- 4 držák hadice
- 5 Spouštěcí páčka
- 6 Stříkací pistole
- 7 Tryska


 → Vhodte minci do otvoru. Volicí tlačítka programů blikají.

 → Stiskněte volicí tlačítko programu pro požadovanou vůni. Zvolené tlačítko svítí.

Upozornění:

Během doby chodu lze výběr změnit.

→ Sejměte stříkací pistoli z držáku hadice.

 → Trysku stříkací pistole nasměrujte na objekt provonění. Doporučení: Aromatickou látku nastříkejte pod rohožky.

→ Přitáhněte spouštěcí páčku na stříkací pistoli.

→ Pro ukončení rozprašování páčku uvolněte.

→ Hadici zavěste na držák hadice.

Nastavení

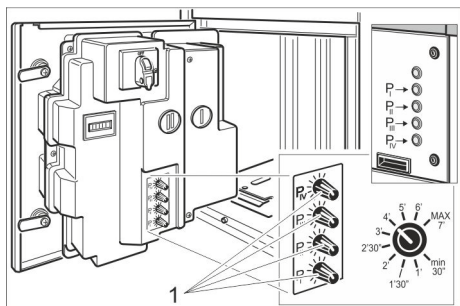
Nastavení doby chodu

Upozornění:

Nastavitelná doba chodu platí pro vhození jedné z následujících mincí:

- 50 eurocentů
- 50 britských pencí
- 1 švýcarský frank
- 1 polský zlotý
- 5 norských korun

Jiné mince lze nastavit prostřednictvím zákaznického servisu.



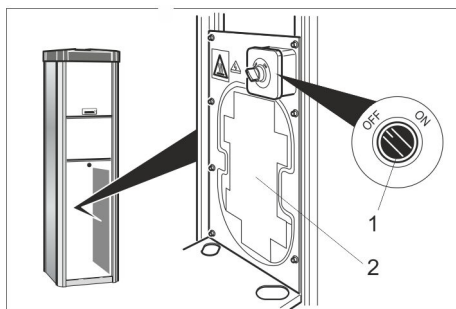
- 1 Otočný knoflík

→ Doba chodu na jednotku nastavte otočným knoflíkem P I až PIV.

Možný rozsah nastavení: 30 sekund až 7 minut.

Ochrana proti zamrznutí

Přístroj s ochranou proti mrazu



- 1 Spínač ochrany proti mrazu
- 2 Ohřev ochrany proti mrazu

→ Při teplotách pod +5 °C otočte spínač ochrany proti mrazu do polohy „ON“.

POZOR

Nebezpečí poškození mrazem. Ohřev ochrany proti mrazu je aktivní jen tehdy, když je i hlavní vypínač v poloze „ON“.

Přístroj bez ochrany proti mrazu

V případě přístroje bez ochrany proti mrazu se musí při nebezpečí mrazu provést „Odstavení z provozu při nebezpečí mrazu“

Vypnutí přístroje

→ Hlavní vypínač nastavte do polohy „OFF“.

Odstavení z provozu při nebezpečí mrazu

→ Vyměňte kanystry s aromatickou látkou z přístroje a uskladněte je na místě, kde nehrozí nebezpečí mrazu.

→ Hlavní vypínač nastavte do polohy „OFF“.

Údržba a ošetřování

Denně

→ Vyprázdnění kazety na mince (viz „Údržbové práce“).

→ Zkontrolujte množství náplně v kanystrech s aromatickou látkou.

→ Zkontrolujte všeobecný stav přístroje.

→ Zkontrolujte stav hadicového vedení.

→ Zkontrolujte trysku stříkací pistole.

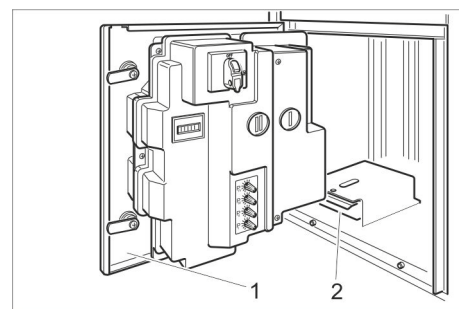
→ Nechte opravit poškozené díly.

Týdenní

→ Zařízení důkladně vyčistěte.

Údržba

Vyprázdnění kazety na mince



- 1 Dvířka
- 2 Kazeta na mince

→ Otevřete dvířka.

→ Vyměňte kazetu na mince a vyprázdněte.

Přístroj odvdzdušněte

→ Uvedte přístroj do provozu.

→ Program nechte běžet tak dlouho, až sací hadice neobsahuje bublinky a aromatická látka vystupuje na trysce stříkací pistole.

→ Postup proveďte postupně pro každý program.

Odstraňování poruch

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!

→ Před zahájením všech prací na přístroji nastavte hlavní vypínač na „OFF“ a odpojte elektrické napájení ze strany stavby.

– Přístroj nefunguje.

Tlačítko „STOP“ nesvítí.

→ Zkontrolujte elektrické napájení ze strany stavby.

→ Hlavní spínač nastavte do polohy „ON“.

→ Informujte zákaznický servis.

– Nedochází k dávkování aromatické látky.

→ Zkontrolujte množství náplně v kanystru s aromatickou látkou.

→ Zkontrolujte trysku stříkací pistole.

→ Vyčistěte filtr na sací hadici.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou naší distribuční společností. Případné poruchy na příslušenství odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní vada. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší autorizované středisko služeb zákazníkům.

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly, ty poskytují záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na adrese www.kaercher.com.

Přeprava

⚠ UPOZORNĚNÍ

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!
Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.*

→ Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

Ukládání

⚠ UPOZORNĚNÍ

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!
Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.*

EU prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic EU. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3
Typ: 1.534-xxx

Příslušné směrnice EU:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2014/30/EU
2014/35/EU

Zplnomocněná osoba pro sestavení dokumentace:


 

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Technické údaje



Elektrická přípojka		
Napětí	V	230
Frekvence	fáze/ Hz	1/50
Odebíraný výkon	W	300
Ochrana		IPX4
Maximální výkon čerpadla	ml/min	50
Podmínky prostředí		
Teplota s ochranou proti mrazu	°C	-10...+40
Teplota bez ochrany proti mrazu	°C	+5...+40
Vlhkost vzduchu	%	10...80
Emise hluku		
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	<70
Hladina akustického výkonu L_{wA}	dB(A)	<70
Kolísavost K_{wA}	dB(A)	4
Rozměry		
Délka	mm	423
Šířka	mm	423
Výška	mm	1550
Hmotnost	kg	55

 Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja	SL	1
Varnostna navodila	SL	1
Zagon	SL	1
Uporaba	SL	2
Nastavitve	SL	2
Zaščita pred zamrzitvijo	SL	2
Ustavitev obratovanja	SL	2
Vzdrževanje in nega	SL	2
Pomoč pri motnjah	SL	2
Garancija	SL	3
Pribor in nadomestni deli	SL	3
Transport	SL	3
Skladiščenje	SL	3
Izjava EU o skladnosti	SL	3
Tehnični podatki	SL	3

Varstvo okolja

	Embalaza je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjne odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.
	Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

www.kaercher.com/REACH

Varnostna navodila

Splošno

Da se izognete nevarnostim za ljudi, živali in stvari, pred uporabo naprave preberite naslednje dokumente:

- navodilo za obratovanje,
- vsa varnostna navodila,
- ustrezne nacionalne predpise zakonodajalca.

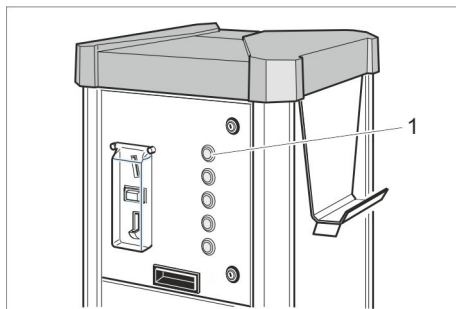
Pri samopostrežnem obratovanju mora upravljalec paziti, da so uporabniki seznanjeni z jasno vidnimi tablamami z navodili o

- možnih nevarnostih,
- varnostnih pripravah,
- upravljanju naprave.

Upravljanje

To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let dalje in osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, kadar so pod nadzorom ali so bili podučeni o varni rabi naprave in s tem povezanimi nevarnostmi. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora. Območje okoli stroja mora biti vedno čisto in zagotoviti je treba, da tla niso umazana in/ali na njih ni olja ali maziva.

Ravnanje v sili



1 Tipka "STOP"

➔ V primeru sile pritisnite tipko "STOP".

Stopnje nevarnosti

⚠ NEVARNOST

Opozorilo na neposredno nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ OPOZORILO

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ PREVIDNOST

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.

POZOR

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.

Simboli na napravi

⚠ NEVARNOST

Nevarnost zaradi električne napetosti!



⚠ OPOZORILO

Nevarnost opeklin zaradi vročih površin!



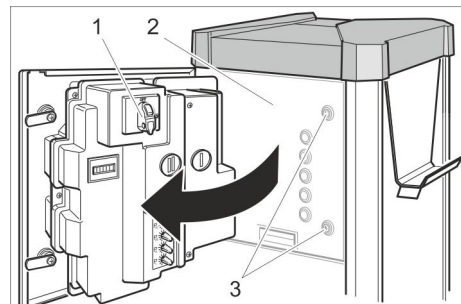
Namenska uporaba

Naprava se uporablja za oddajanje 4 različnih dišav za odišavljenje motornih vozil. Uporaba v področjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije, je prepovedana. Med delovanjem morajo biti vrata zaprta in pokrov mora biti nameščen. Naprava je primerna za uporabo v obrtnih dejavnostih.

Zagon

Vklop naprave

➔ Vključite lokalno oskrbo z napetostjo.



- 1 Glavno stikalo
- 2 Vrata
- 3 Ključavnica

➔ Odprite ključavnici.

➔ Odprite vrata.

➔ Glavno stikalo postavite v položaj "ON". Če naprava deluje, tipka "STOP" utripa.

➔ Zaprite vrata.

Pripravljanje dišav

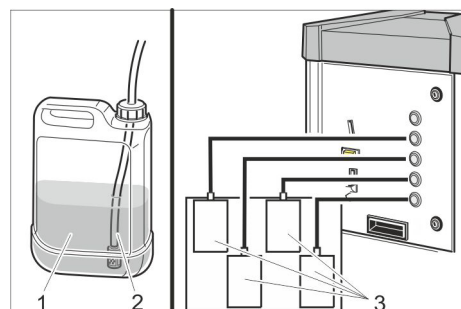


- 1 Ključavnica
- 2 Pokrov
- 3 Kanistri z dišavami

➔ Odprite ključavnico.

➔ Odstranite pokrov.

➔ Vstavite kanistre z dišavami v napravo.



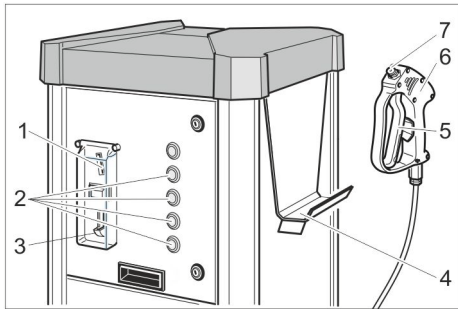
- 1 Kanistri z dišavami
- 2 Sesalna gibka cev s filtrom
- 3 Črpalka

➔ Sesalno gibko cev s filtrom potisnite do konca v kanister z dišavo, da se bo dotikala dna kanistra.

Upoštevajte dodelitev črpalke in tipke za izbiro programa.

➔ Odzračite napravo (glejte "Vzdrževanje in nega/Vzdrževalna dela/Odzračevanje naprave").

Uporaba



- 1 Reža za kovance
- 2 Tipka za izbiro programa
- 3 Vračilo kovancev
- 4 Držalo cevi
- 5 Sprožilna ročica
- 6 Pršilna pištola
- 7 Šoba

→ Vstavite kovanec v režo za kovance. Tipke za izbiro programa utripajo.

→ Pritisnite tipko za izbiro programa za zeleno dišavo. Izbrana tipka sveti.

Napotek:

Med časom delovanja je mogoče izbor spremeniti.

→ Snemite pršilno pištolo z držala gibke cevi.

→ Šobo pršilne pištole usmerite na objekt, ki ga želite odišaviti. Priporočilo: Dišavo napršite pod predpražnike.

→ Povlecite ročico ročne pršilne pištole.

→ Spustite ročico, da končate postopek pršenja.

→ Gibko cev obesite v držalo gibke cevi.

Nastavitve

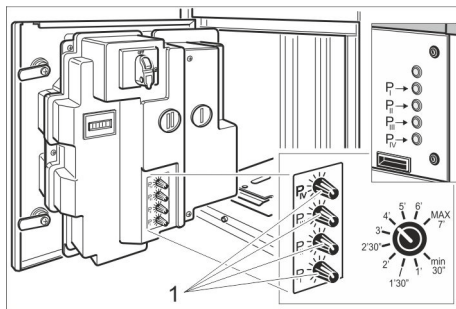
Nastavljanje časa delovanja

Napotek:

Nastavljivi čas delovanja velja, ko je vstavljen en izmed naslednjih kovancev:

- 50 evrocent
- 50 britanskih penijev
- 1 švicarski frank
- 1 poljski zlot
- 5 norveških kron

Druge kovance lahko vstavi uporabniški servis.

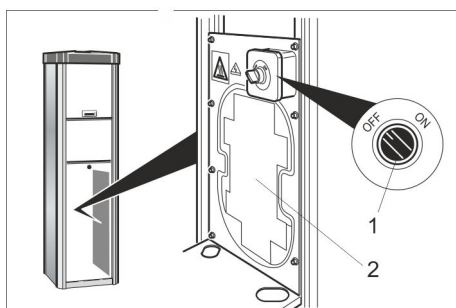


1 Vrtljivi gumb

→ Z vrtljivimi gumbi P I do P IV nastavite čas delovanja na enoto. Možno območje nastavitvev: 30 sekund do 7 minut.

Zaščita pred zamrzitvijo

Naprava z zaščito pred zamrzovanjem



- 1 Stikalo za zaščito pred zamrzovanjem
- 2 Gretje zaščite pred zamrzovanjem

→ Pri temperaturah pod +5 °C stikalo za zaščito pred zamrzovanjem zavrtite v položaj "ON".

POZOR

Obstaja nevarnost poškodb zaradi zmrzali. Gretje zaščite pred zamrzovanjem je aktivno samo, ko je glavno stikalo v položaju "ON".

Naprava brez zaščite pred zamrzovanjem

Pri napravi brez zaščite pred zamrzovanjem je treba izvesti "ustavitev pri nevarnosti zmrzali", če obstaja nevarnost zmrzali.

Ustavitev obratovanja

→ Glavno stikalo postavite v položaj "OFF".

Ustavitev pri nevarnosti zmrzali

→ Kanister z dišavo vzemite iz naprave in ga shranite ne mestu, kjer ni zmrzali.

→ Glavno stikalo postavite v položaj "OFF".

Vzdrževanje in nega

Vsak dan

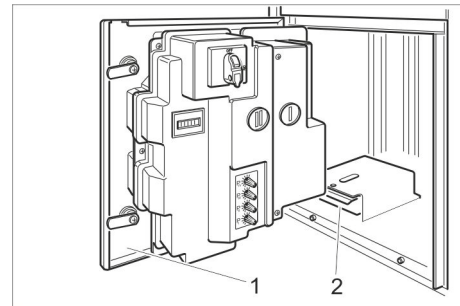
- Izpraznite kaseto za kovance (glejte "Vzdrževalna dela").
- Preverite nivo polnjenja kanistrov za dišavo.
- Preverite splošno stanje naprave.
- Preverite stanje cevne napeljave.
- Preverite šobo pršilne pištole.
- Poškodovane dele dajte zamenjati.

Tedensko

- Očistite zunanost stroja.

Vzdrževanje

Praznjenje kasete za kovance



- 1 Vrata
- 2 Kaseto za kovance

- Odprite vrata.
- Kaseto za kovance vzemite ven in jo izpraznite.

Odzračenje naprave

- Zaženite napravo.
- Program pustite delovati, dokler iz sesalne gibke cevi več ne izstopajo mehurčki in dokler iz šobe pršilne pištole ne izstopa dišava.
- Postopek ponovite za vsak program.

Pomoč pri motnjah

⚠ NEVARNOST

Nevarnost zaradi električnega udara!

→ Pred vsemi deli na napravi prestavite glavno stikalo v položaj "OFF" in prekinite lokalno oskrbo z napetostjo.

- Naprava ne deluje. Tipka "STOP" ne sveti.
- Preverite lokalno oskrbo s tokom.
- Glavno stikalo postavite v položaj "ON".
- Obvestite uporabniški servis.

- Dišava se ne izloča.
- Preverite nivo polnjenja kanistra za dišavo.
- Preverite šobo pršilne pištole.
- Očistite filter na sesalni gibki cevi.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na Vašem priboru, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalen pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave. Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na www.kaercher.com.

Transport

⚠ PREVIDNOST

Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.

→ Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

⚠ PREVIDNOST

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

Izjava EU o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3

Tip: 1.534-xxx
Zadevne EU-direktive:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2014/30/EU
2014/35/EU

Pooblaščen oseba za dokumentacijo:


 Ing. Marco Costantagna
Administratore Delegato - CEO
 Gianmarco Stra
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Tehnični podatki


Električni priključek		
Napetost	V	230
Frekvenca	Ph/Hz	1/50
Poraba moči	W	300
Vrsta zaščite		IPX4
Črpalna količina, maksimalna	ml/min	50
Pogoji okolice		
Temperatura z zaščito pred zamrzovanjem	°C	-10...+40
Temperatura brez zaščite pred zamrzovanjem	°C	+5...+40
Zračna vlažnost	%	10...80
Emisija hrupa		
Nivo hrupa L _{pA}	dB(A)	<70
Nivo hrupa ob obremenitvi L _{WA}	dB(A)	<70
Negotovost K _{WA}	dB(A)	4
Dimenzije		
Dolžina	mm	423
Širina	mm	423
Višina	mm	1550
Teža	kg	55


 Przed pierwszym użyciu urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Spis treści

Ochrona środowiska	PL	1
Wskazówki bezpieczeństwa . . .	PL	1
Uruchomienie	PL	1
Obsługa	PL	2
Ustawienia	PL	2
Ochrona przeciwmroźowa	PL	2
Wyłączanie	PL	2
Dogład i pielęgnacja	PL	2
Pomoc w usuwaniu usterek . . .	PL	2
Gwarancja	PL	3
Wyposażenie dodatkowe i części zamienne	PL	3
Transport	PL	3
Przechowywanie	PL	3
Deklaracja zgodności UE	PL	3
Dane techniczne	PL	3

Ochrona środowiska

 Materiały opakowania nadają się do recyklingu. Opakowań nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi, tylko oddawać do utylizacji.

 Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Baterie, oleje i podobne substancje nie mogą przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać (wyrzucać) zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

www.kaercher.com/REACH

Wskazówki bezpieczeństwa

Ogólne

Aby zapobiec niebezpieczeństwu zagrażającemu osobom, zwierzętom i rzeczom, przed eksploatacją urządzenia należy koniecznie przeczytać następujące dokumenty i przestrzegać ich:

- instrukcja obsługi
- wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
- obowiązujące krajowe przepisy ustawowe

W przypadku użytkowania samoobsługowego eksploatator musi zadbać o to, by użytkownicy zostali poinformowani przy pomocy dobrze widocznych tablic ostrzegawczych o

- możliwych niebezpieczeństwach,
- zabezpieczeniach,
- obsłudze urządzenia.

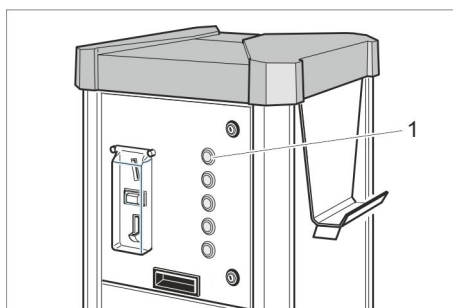
Obsługa

Niniejsze urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia i przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i wiedzy na temat jego używania, jeżeli są one nadzorowane lub otrzymały wskazówki na temat bezpiecznego użytkownika urządzenia i połączonych z tym niebezpieczeństw.

Dzieci nie mogą się bawić tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie może być przeprowadzana przez dzieci bez nadzoru.

Zawsze utrzymywać w czystości obszar wokół maszyny i upewnić się, że podłoga nie jest zabrudzona ani nie jest pokryta olejem lub smarem.

Zachowanie podczas awarii



1 Przycisk „STOP”

➔ W razie konieczności naciśnięć przycisk „STOP”.

Stopnie zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ OSTRZEŻENIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ OSTROŻNIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Symbole na urządzeniu



⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!



⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo oparzenia przez gorące powierzchnie!

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do rozpylania 4 różnych substancji zapachowych w celu odświeżenia powietrza w pojazdach.

Praca w obszarach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.

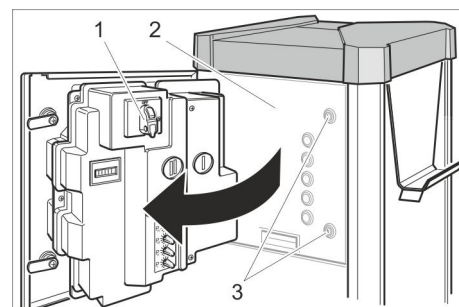
W czasie pracy drzwi muszą być zamknięte, a osłona zamontowana.

Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań profesjonalnych.

Uruchomienie

Włączenie urządzenia

➔ Włączyć zasilanie elektryczne u klienta.



1 Wyłącznik główny

2 Drzwi

3 Zamek

➔ Otworzyć zamek.

➔ Otworzyć drzwi.

➔ Ustawić wyłącznik główny w pozycji „ON”.

Jeśli urządzenie pracuje, miga przycisk „STOP”.

➔ Zamknąć drzwi.

Przygotowanie substancji zapachowych



1 Zamek

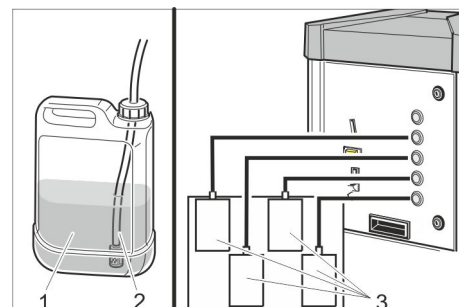
2 Osłona

3 Kanister z substancją zapachową

➔ Otworzyć zamek.

➔ Zdjąć osłonę.

➔ Umieścić kanister z substancją zapachową w urządzeniu.



1 Kanister z substancją zapachową

2 Wążek do zasysania z filtrem

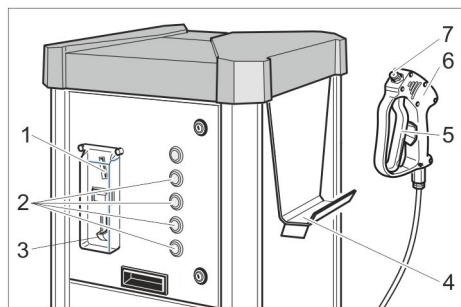
3 Pompa

➔ Wsunąć wążek do zasysania z filtrem aż na dno kanistra z substancją zapachową.

Zwrócić uwagę na przyporządkowanie między pompą a przyciskiem wyboru programów.

➔ Odpowietrzyć urządzenie (patrz „Konservacja i pielęgnacja/Prace konserwacyjne/Odpowietrzanie urządzenia”).

Obsługa



- 1 Szczelina na wrzucanie monet
- 2 Przycisk wyboru programów
- 3 Zwrot monet
- 4 Wspornik węża
- 5 Dźwignia spustowa
- 6 Pistolet rozpylający
- 7 Dysza



➔ Wrzucić monetę do wrzutnika monet. Przyciski wyboru programów migają.



➔ Nacisnąć przycisk wyboru odpowiedniego zapachu. Wybrany przycisk świeci się.

Wskazówka:

Podczas pracy można zmieniać wybór.



➔ Zdjąć pistolet rozpylający ze wspornika węża.



➔ Skierować dyszę pistoletu rozpylającego na obiekt. Zalecenie: Rozpylić substancję zapachową pod matami podłogowymi.

➔ Pociągnąć dźwignię pistoletu rozpylającego.

➔ Aby zakończyć proces rozpylania, należy zwolnić dźwignię.

➔ Zawiesić wąż na wsporniku.



Ustawienia

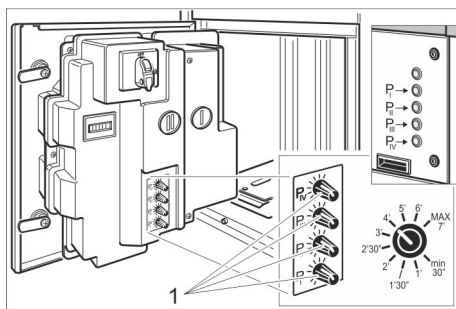
Ustawianie czasu pracy

Wskazówka:

Regulacja czasu pracy jest możliwa po wrzuceniu jednej z następujących monet:

- 50 eurocentów
- 50 pensów brytyjskich
- 1 franka szwajcarskiego
- 1 polskiego złotego
- 5 norweskich koron

Serwis może również ustawić inne monety.

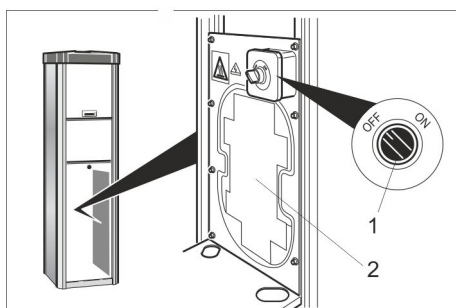


1 Pokrętko

➔ Ustawić czas pracy na jednostkę za pomocą pokręteł od P I do P IV. Możliwy zakres regulacji: od 30 sekund do 7 minut.

Ochrona przeciwmroźowa

Urządzenie z ochroną przeciwmroźową



- 1 Przełącznik ochrony przeciwmroźowej
- 2 Ogrzewane ochrony przeciwmroźowej

➔ Przy temperaturach poniżej +5°C przekręcić przełącznik ochrony przeciwmroźowej na „ON”.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia przez mróz. Ogrzewanie ochrony przeciwmroźowej jest aktywne tylko wtedy, gdy wyłącznik główny jest ustawiony w położeniu „ON”.

Urządzenie bez ochrony przeciwmroźowej

W razie ryzyka zamarznięcia urządzenie bez ochrony przeciwmroźowej należy wyłączyć z eksploatacji zgodnie z rozdziałem „Wyłączanie z eksploatacji w razie ryzyka zamarznięcia”

Wyłączanie

➔ Ustawić wyłącznik główny w pozycji „OFF”.

Wyłączenie z eksploatacji w przypadku zagrożenia mrozem

➔ Wyjąć kanister z substancją zapachową z urządzenia i przechowywać w miejscu chronionym przed mrozem.

➔ Ustawić wyłącznik główny w pozycji „OFF”.

Dogład i pielęgnacja

Codziennie

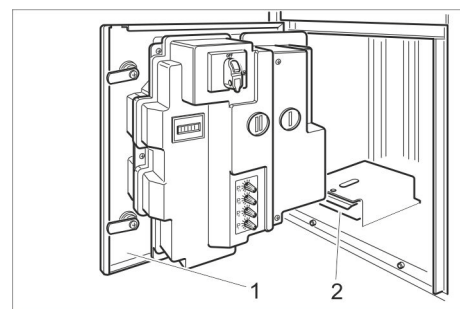
- ➔ Opróżnić kasetę na monety (patrz „Prace konserwacyjne”).
- ➔ Sprawdzić poziom napelnienia kanistra z substancją zapachową.
- ➔ Sprawdzić ogólny stan urządzenia.
- ➔ Skontrolować stan węża.
- ➔ Sprawdzić dyszę pistoletu rozpylającego.
- ➔ Zlecić wymianę uszkodzonych części.

Raz na tydzień

- ➔ Oczyszczyć urządzenie zewnątrz.

Prace konserwacyjne

Opróżnić kasetę na monety



- 1 Drzwi
- 2 Kasetę na monety

- ➔ Otworzyć drzwi.
- ➔ Wyjąć i opróżnić kasetę na monety.

Odpowietrzyć urządzenie

- ➔ Włączyć urządzenie.
- ➔ Włączyć program na tak długo, aż w wężyku do zasysania nie będzie pęcherzyków, a z dyszy zacznie się wydobywać substancja zapachowa.
- ➔ Wykonać ten proces po kolei dla każdego programu.

Pomoc w usuwaniu usterek

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

➔ *Przed przystąpieniem do każdej pracy związanej z urządzeniem, ustawić wyłącznik główny na „OFF” i wyłączyć zasilanie elektryczne u klienta.*

- Urządzenie nie działa. Przycisk „STOP” nie świeci się.
- ➔ Sprawdzić zasilanie elektryczne u klienta.
- ➔ Ustawić wyłącznik główny w pozycji „ON”.
- ➔ Wezwać serwis.
- Nie są wydzielane żadne substancje zapachowe.
- ➔ Sprawdzić poziom napelnienia kanistra z substancją zapachową.
- ➔ Sprawdzić dyszę pistoletu rozpylającego.
- ➔ Wyczyścić filtr na wężyku do zasysania.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Jakiegokolwiek usterki akcesoriów usuwamy w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są one błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

Stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, które gwarantują niezawodną i bezusterkową eksploatację przyrządu. Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie internetowej www.kaercher.com.

Transport

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.

➔ W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3
Typ: 1.534-xxx
Obowiązujące dyrektywy UE
2006/42/WE (+2009/127/WE)
2014/30/UE
2014/35/EU

Administrator dokumentacji:


 Ing. Marco Costantini
Administratore Delegato - CEO
 Gianmarco Sfriso
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Dane techniczne

Podłączenie do sieci elektrycznej		
Napięcie	V	230
Częstotliwość	Hz	1/50
Pobór mocy	W	300
Stopień ochrony		IPX4
Maks. ilość przetłaczanej cieczy	ml/min	50
Warunki otoczenia		
Temperatura z ochroną przeciwmrozową	°C	-10...+40
Temperatura bez ochrony przeciwmrozowej	°C	+5...+40
Wilgotność powietrza	%	10...80
Emisja hałasu		
Poziom ciśnienie akustycznego L _{PA}	dB(A)	<70
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	dB(A)	<70
Niepewność pomiaru K _{WA}	dB(A)	4
Wymiary		
Długość	mm	423
szerokość	mm	423
wysokość	mm	1550
Masa	kg	55

 Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Cuprins

Protecția mediului înconjurător	RO	1
Măsurile de siguranță	RO	1
Punerea în funcțiune	RO	1
Utilizarea	RO	2
Setări	RO	2
Protecția împotriva înghețului	RO	2
Scoaterea din funcțiune	RO	2
Îngrijirea și întreținerea	RO	2
Depanarea	RO	2
Garanție	RO	3
Accesorii și piese de schimb	RO	3
Transport	RO	3
Depozitarea	RO	3
Declarație UE de conformitate	RO	3
Date tehnice	RO	3

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoierul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

www.kaercher.com/REACH

Măsurile de siguranță

Generalități

Pentru a nu pune în pericol persoane, animale și obiecte, înainte de a pune aparatul în funcțiune, este neapărat necesar să citiți și să respectați următoarele documente:

- manualul de utilizare
- toate măsurile de siguranță
- reglementările naționale aferente

În cazul exploatării în regim de autoservire, proprietarul trebuie să se asigure, ca utilizatorul să fie informat prin panouri expuse în locuri bine vizibile despre

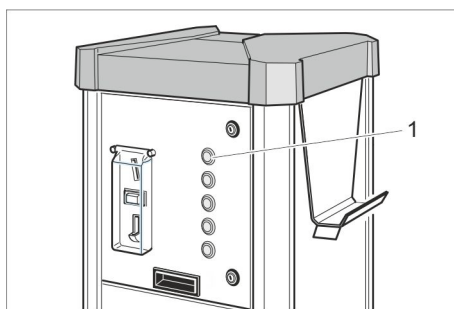
- posibilele pericole,
- dispozitivele de siguranță,
- utilizarea aparatului.

Utilizarea

Acest aparat poate fi utilizat de către copiii de peste 8 ani și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale limitate sau de către persoane care nu dispun de experiență sau cunoștința necesară doar atunci când sunt supravegheați și au fost instruiți în prealabil în legătură cu utilizarea sigură a aparatului și cunosc pericolele legate de acesta. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea fierului de călcat pot fi efectuate de copii doar dacă sunt nesupravegheați.

Păstrați curată zona din jurul mașinii și asigurați-vă că podeaua nu este murdară și/sau unsă cu ulei sau vaselină.

Conduita în caz de urgență



1 Buton „STOP”

➔ În caz de urgență, apăsați butonul „STOP”.

Trepte de pericol

⚠ PERICOL

Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ AVERTIZARE

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ PRECAUȚIE

Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

ATENȚIE

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Simboluri pe aparat

⚠ PERICOL

Pericol de electrocutare!



⚠ AVERTIZARE

Pericol de arsuri din cauza suprafețelor fierbinți!



Utilizarea corectă

Aparatul este utilizat la emiterea a 4 parfumuri diferite pentru parfumarea autovehiculului.

Este interzisă utilizarea în zone cu pericol de explozie.

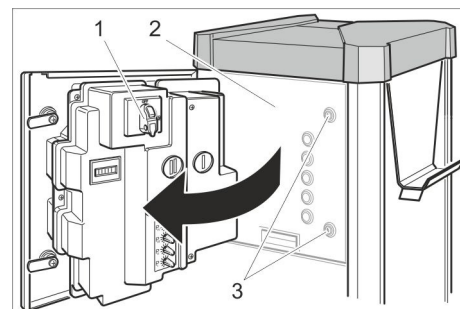
În timpul funcționării, ușa trebuie să fie închisă, iar capacul fixat.

Acest aparat poate fi folosit în domeniul comercial.

Punerea în funcțiune

Pornirea aparatului

➔ Porniți alimentarea cu curent electric de la fața locului.



1 Întrerupător principal

2 Ușă

3 Încuietoare

➔ Deschideți încuietoarea.

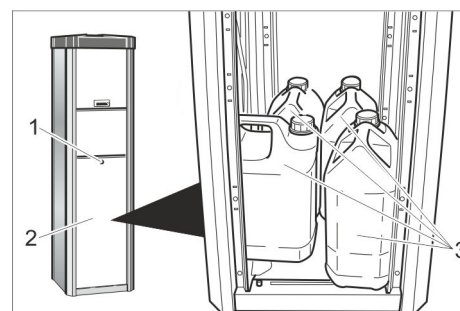
➔ Deschideți ușa.

➔ Aduceți comutatorul principal în poziția „ON”.

Dacă aparatul este în funcțiune, butonul „STOP” pâlpâie.

➔ Închideți ușa.

Pregătirea parfumului



1 Încuietoare

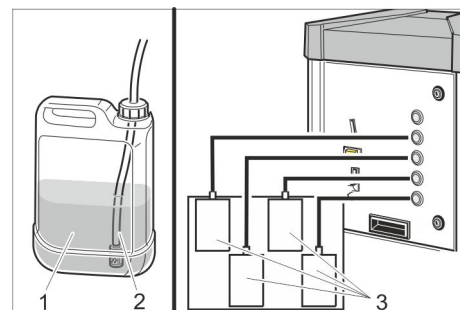
2 Capac

3 Recipient pentru parfum

➔ Deschideți încuietoarea.

➔ Îndepărtați învelișul.

➔ Așezați recipientul pentru parfum în aparat.



1 Recipient pentru parfum

2 Furtun de aspirație cu filtru

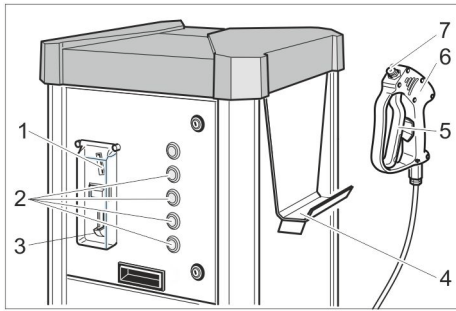
3 Pompă

➔ Împingeți furtunul de aspirație cu filtru până la podea, în recipientul pentru parfum.

Respectați ordinea dintre pompe și butoanele de selectare a programului.

➔ Aerisiți aparatul (vezi „Îngrijire și întreținere/Lucrări de întreținere/Aerisire aparat”).

Utilizarea



- 1 Fantă monedă
- 2 Buton de selectare a programului
- 3 Restituire monedă
- 4 Suport pentru furtun
- 5 Manetă
- 6 Pistol de pulverizare
- 7 Duză

- Introduceți moneda în fanta pentru monede. Butoanele de selectare a programului pâlpâie.
- Apăsăți pe butonul de selectare a programului pentru parfumul dorit. Buton selectat se aprinde.
Indicație:
Pe perioada duratei de funcționare, selectarea poate fi modificată.
- Luați pistolul de pulverizare din suportul pentru furtun.
- Îndreptați duza pistolului de pulverizare spre obiectul care trebuie parfumat. Recomandare: Pulverizați parfum pe sub covorașe.
- Trageți maneta pistolului de pulverizare.
- Pentru a vă opri, eliberați maneta pistolului de pulverizare.
- Agățați furtunul în suportul de furtun.

Setări

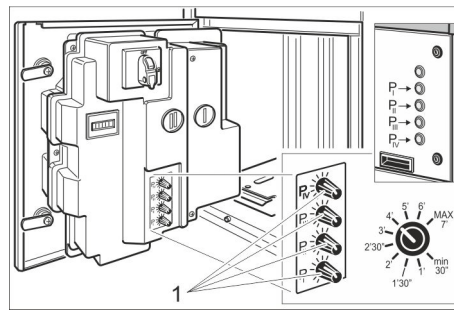
Reglarea duratei de funcționare

Indicație:

Durata de funcționare reglabilă se aplică la introducerea uneia dintre următoarele monede:

- 50 eurocenți
- 50 pence din Marea Britanie
- 1 franc elvețian
- 1 zlot polonez
- 5 coroane norvegiene

Pentru alte monezi, setarea se poate face de către serviciul pentru clienți.

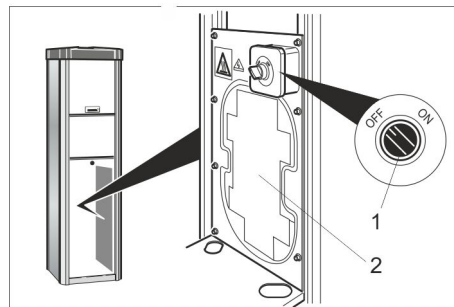


1 Cap hidraulic

- Reglați durata de funcționare pe unitate de la rozetă, de la P I până la P IV. Domeniu de reglare posibil: 30 de secunde până la 7 minute.

Protecția împotriva înghețului

Aparat cu antigel



- 1 Comutator antigel
- 2 Sistem de încălzire antigel

- La temperaturi sub +5 °C, rotiți comutatorul de la antigel la „ON”.

ATENȚIE

Pericol de deteriorare cauzat de îngheț. Sistemul de încălzire antigel este activ numai atunci când și comutatorul principal este în poziția „ON”.

Aparat fără antigel

La un aparat fără antigel, în caz de pericol de îngheț, are loc o „scoatere din funcțiune în caz de pericol de îngheț”

Scoaterea din funcțiune

- Aduceți comutatorul principal în poziția „OFF”.

Scoaterea din funcțiune în caz de pericol de îngheț

- Scoateți recipientul pentru parfum din aparat și depozitați-l într-un loc ferit de îngheț.
- Aduceți comutatorul principal în poziția „OFF”.

Îngrijirea și întreținerea

Zilnic

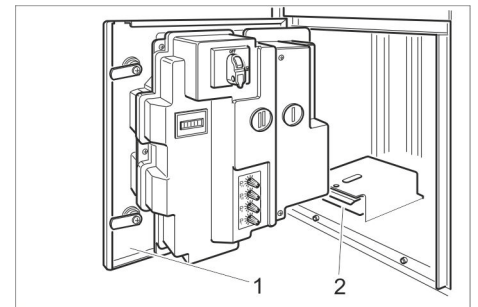
- Goliți caseta de monede (vezi „Lucrări de întreținere”).
- Verificați nivelul de umplere al recipientului pentru parfum.
- Verificați starea generală a aparatului.
- Controlați starea furtunurilor.
- Controlați duza de la pistolul de pulverizare.
- Comandați înlocuirea pieselor deteriorate.

Săptămânal

- Curățați aparatul în exterior.

Lucrări de întreținere

Golire casetă de monede



- 1 Ușă
- 2 Casetă de monede

- Deschideți ușa.
- Scoateți caseta de monede și goliți-o.

Evacuarea aerului din aparat

- Puneți aparatul în funcțiune.
- Lăsați programul să ruleze până când furtunul de aspirație nu mai conține bule, iar parfumul iese pe la duza pistolului de pulverizare.
- Efectuați procedeul secvențial pentru fiecare program.

Depanarea

⚠ PERICOL

Pericol de electrocutare!

- Înainte de orice lucrare la aparat, aduceți comutatorul principal în poziția „OFF” și scoateți aparatul din priză.

- Aparatul nu funcționează. Tasta „STOP” nu se aprinde.
- Verificați alimentarea cu curent electric de la fața locului.
- Aduceți comutatorul principal în poziția „ON”.
- Luați legătura cu service-ul autorizat.
- Nu iese niciun parfum.
- Verificați nivelul de umplere al recipientului pentru parfum.
- Controlați duza de la pistolul de pulverizare.
- Curățați filtrul furtunului de aspirație.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale accesoriilor, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Accesorii și piese de schimb

Utilizați doar accesoriile și piesele de schimb originale; acestea oferă garanția unei funcționări sigure și fără defecțiuni a aparatului.

Informații referitoare la accesoriile și piesele de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

Transport

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!
La transport țineți cont de greutatea aparatului.

→ În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

Depozitarea

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!
La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Declarație UE de conformitate

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele UE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3

Tip: 1.534-xxx

Directive UE respectate:

2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2014/35/UE

Reprezentant autorizat cu eliberarea documentelor:

 Ing. Marco Costamagna
Amministratore Delegato - CEO


 Gianmarco Sire
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Date tehnice



Racord electric		
Tensiune	V	230
Frecvența	Ph/Hz	1/50
Consum de putere	W	300
Protecție		IPX4
Debit maxim	ml/min	50
Condiții de mediu		
Temperatură cu antigel	°C	-10...+40
Temperatură fără antigel	°C	+5...+40
Umiditatea aerului	%	10...80
Emisia de zgomote		
Nivel de zgomot L_{pA}	dB(A)	<70
Nivel de putere acustică L_{WA} , garantat	dB(A)	<70
Nesiguranță K_{WA}	dB(A)	4
Dimensiunile		
Lungime	mm	423
Lățime	mm	423
Înălțime	mm	1550
Masa	kg	55

 Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

Obsah

Ochrana životného prostredia	SK	1
Bezpečnostné pokyny	SK	1
Uvedenie do prevádzky	SK	1
Obsluha	SK	2
Nastavenia	SK	2
Ochrana proti zamrznutiu	SK	2
Vyradenie z prevádzky	SK	2
Údržba a starostlivosť	SK	2
Pomoc pri odstraňovaní porúch	SK	2
Záruka	SK	3
Príslušenstvo a náhradné diely	SK	3
Transport	SK	3
Uskladnenie	SK	3
EÚ Vyhlásenie o zhode	SK	3
Technické údaje	SK	3

Ochrana životného prostredia

	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.
	Vyradené stroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Batérie, olej alebo podobné látky sa nesmú dostať do životného prostredia. Vyradené prístroje likvidujte preto len prostredníctvom na to určených zberných systémov.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: www.kaercher.com/REACH

Bezpečnostné pokyny

Všeobecne

Aby ste zabránili ohrozeniu osôb, zvierat a vecí, tak pred prevádzkou zariadenia si bezpodmienečne prečítajte nasledujúce dokumenty a riadte sa pokynmi, ktoré sú v nich uvedené:

- návod na obsluhu
- všetky bezpečnostné pokyny
- príslušné vnútroštátne predpisy zákonodarcu

Pri samoobslužnej prevádzke sa musí prevádzkovateľ postarať o to, aby boli používatelia pomocou jasne viditeľných informačných štítkov informovaní

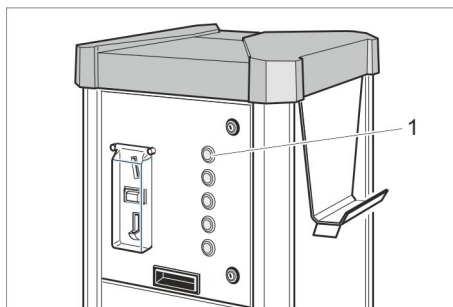
- o možných nebezpečenstvách,
- o bezpečnostných zariadeniach,
- o obsluhu zariadenia.

Obsluha

Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami, ak sú pod dozorom, alebo ak boli zaškolené na bezpečné používanie prístroja a s ním spojenými nebezpečenstvami. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Deti nemôžu

vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu dospelého osoby. Oblasť okolo stroja je nutné udržiavať v čistote a takisto je nutné zabezpečiť, aby podlaha nebola znečistená a/alebo aby sa na nej nenachádzal olej alebo masť.

Správanie v núdzovom prípade



1 Tlačidlo „STOP“

→ V prípade núdze stlačte tlačidlo „STOP“.

Stupne nebezpečenstva

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.

⚠ VÝSTRAHA

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

⚠ UPOZORNENIE

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.

POZOR

Pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

Symbole na prístroji



⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku elektrického napätia!



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo popálenia horúcim povrchom!

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Zariadenie slúži na dávkovanie 4 rôznych aromatických látok pre prevoňanie interiéru motorových vozidiel.

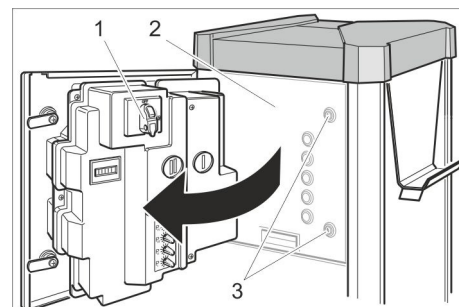
Používanie v priestoroch so zvýšením nebezpečenstvom výbuchu je zakázané.

Počas prevádzky musia byť dverka v zatvorenej polohe a kryt musí byť nasadený. Toto zariadenie je určené na to, aby sa používalo v priemysle.

Uvedenie do prevádzky

Zapnutie prístroja

→ Zapnite zdroj napätia na mieste inštalácie.



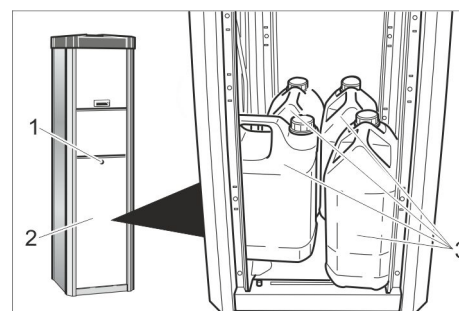
- 1 Hlavný vypínač
- 2 Dvierka
- 3 Zámok

→ Otvorte zámky.
→ Otvorte dverka.
→ Hlavný vypínač prepnite do polohy „ON“.

Keď je zariadenie v prevádzke, tak tlačidlo „STOP“ bliká.

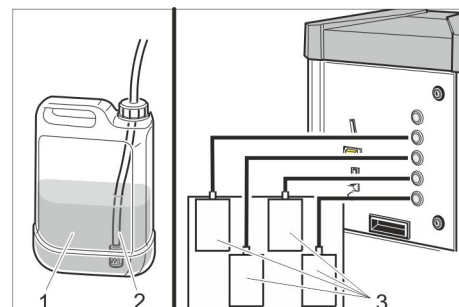
→ Zatvorte dverka.

Príprava aromatických látok



- 1 Zámok
- 2 Kryt
- 3 Kanistre s aromatickými látkami

→ Otvorte zámok.
→ Odstráňte kryt.
→ Kanistre s aromatickými látkami umiestnite do zariadenia.

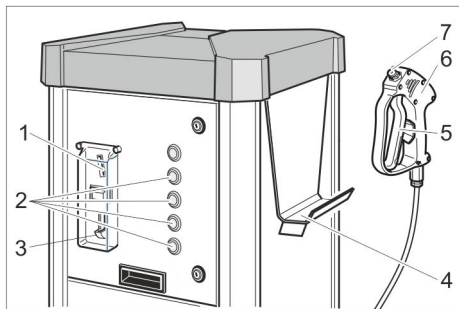


- 1 Kanistre s aromatickými látkami
- 2 Nasávací hadica s filtrom
- 3 Čerpadlo

→ Nasávaciu hadicu s filtrom umiestnite až na dno kanistra s aromatickou látkou. Dbajte na priradenie čerpadla a tlačidla voľby programu.

→ Odvzdušnite zariadenie (pozrite si časť „Údržba a starostlivosť/Údržbové práce/Odvzdušnenie zariadenia“).

Obsluha



- 1 Otvor pre vloženie mince
- 2 Tlačidlo voľby programu
- 3 Vrátenie mincí
- 4 Držiak hadice
- 5 Spúšťacia páka
- 6 Rozprašovacia pištoľ
- 7 Tryska

- Do otvoru pre mince vložte mincu. Tlačidlá voľby programu blikajú.
- Stlačte tlačidlo voľby programu priradené k požadovanej vôni. Zvolené tlačidlo svieti.
Upozornenie:
Počas doby chodu možno zmeniť voľbu.
- Rozprašovaciu pištoľ odoberte z držiaka hadice.
- Dýzu rozprašovacej pištole nasmerujte na objekt, ktorý chcete prevoňať.
Odporúčanie: Aromatickú látku nastriekajte pod rohože.
- Zatiahnite páčku rozprašovacej pištole.
- Pre ukončenie rozprašovania uvoľnite páčku.
- Hadicu zaveste na držiak hadice.

Nastavenia

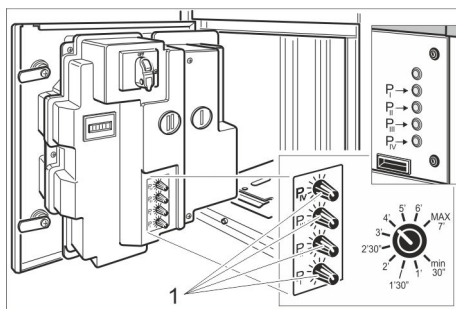
Nastavenie doby chodu

Upozornenie:

Nastaviteľná doba chodu platí pri vložení jednej z nasledujúcich mincí:

- 50 eurocentov
- 50 britských pencí
- 1 švajčiarsky frank
- 1 poľský zlotý
- 5 nórskeho korún

Nastavenie ďalších mincí môže vykonať zákaznícky servis.

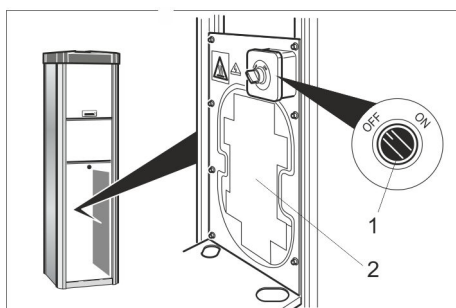


1 Otočný gombík

- Pomocou otočného gombíka P I až P IV nastavte dobu chodu na jednu jednotku.
Možný rozsah nastavenia: 30 sekúnd až 7 minút.

Ochrana proti zamrznutiu

Zariadenie s ochranou proti mrazu



- 1 Spínač ochrany proti mrazu
- 2 Ohrievanie na ochranu proti mrazu

- Pri teplotách nižších ako +5 °C otočte spínač ochrany proti mrazu do polohy „ON“.

POZOR

Nebezpečenstvo vzniku poškodení vplyvom mrazu. Ohrievanie na ochranu proti mrazu je aktívne len vtedy, keď sa aj hlavný vypínač nachádza v polohe „ON“.

Zariadenie bez ochrany proti mrazu

Pri zariadení bez ochrany proti mrazu je nutné pri nebezpečenstve mrazu vykonať „odstavenie z prevádzky pri nebezpečenstve mrazu“

Vyradenie z prevádzky

- Hlavný vypínač prepnite do polohy „OFF“.

Odstavenie z prevádzky pri nebezpečenstve mrazu

- Kanistre s aromatickými látkami vyberte zo zariadenia a uskladnite ich na mieste chránenom pred mrazom.
- Hlavný vypínač prepnite do polohy „OFF“.

Údržba a starostlivosť

Denne

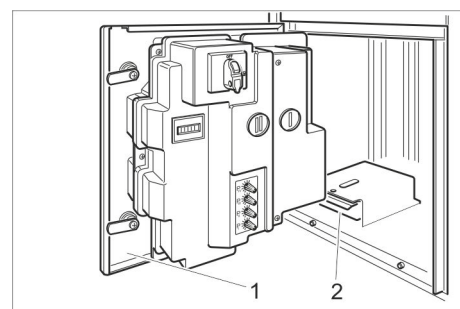
- Vyprázdnite kazetu na mince (pozrite si časť „Údržbové práce“).
- Skontrolujte výšky hladín v kanistroch s aromatickými látkami.
- Skontrolujte všeobecný stav zariadenia.
- Skontrolujte stav hadicového vedenia.
- Skontrolujte dýzu rozprašovacej pištole.
- Zabezpečte výmenu poškodených dielov.

Týždenne

- Zariadenie na vonkajšej strane vyčistite.

Údržbové práce

Vyprázdnenie kazety na mince



- 1 Dvierka
- 2 Kazeta na mince

- Otvorte dverka.
- Vytiahnite a vyprázdňte kazetu na mince.

Odvzdušnenie prístroja

- Zariadenie uveďte do prevádzky.
- Program nechajte bežať tak dlho, kým sa v nasávacej hadici už nebudú nachádzať žiadne bublinky a z dýzy rozprašovacej pištole bude vystupovať aromatická látka.
- Postup postupne zopakujte pre každý program.

Pomoc pri odstraňovaní porúch

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

- Pred všetkými prácami na zariadení prepnite hlavný vypínač do polohy „OFF“ a odpojte zdroj napätia na mieste inštalácie.

- Zariadenie nefunguje.
Tlačidlo „STOP“ nesvieti.
- Skontrolujte zdroj prúdu na mieste inštalácie.
- Hlavný vypínač prepnite do polohy „ON“.
- Oznámete to servisnej službe.

- Nie je dávkovaná žiadna aromatická látka.
- Skontrolujte výšku hladiny v kanistri s aromatickou látkou.
- Skontrolujte dýzu rozprašovacej pištole.
- Očistíte filter na nasávacej hadici.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy vo vašom príslušenstve odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.

Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch nájdete na stránke www.kaercher.com.

Transport

⚠ UPOZORNENIE

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!
Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

➔ Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

Uskladnenie

⚠ UPOZORNENIE

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!
Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

EÚ Vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3

Typ: 1.534-xxx
Príslušné Smernice EÚ:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2014/30/EÚ
2014/35/EU

Osoby zodpovedné za dokumentáciu:


 Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO
 Gianmarco Stra
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipecc.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Technické údaje



Elektrické pripojenie		
Napätie	V	230
Frekvencia	Ph/Hz	1/50
Príkonn	W	300
Druh krytia		IPX4
Maximálne dopravované množstvo	ml/min	50
Podmienky okolia		
Teplota s ochranou proti mrazu	°C	-10...+40
Teplota bez ochrany proti mrazu	°C	+5...+40
Vlhkosť vzduchu	%	10...80
Emisie hluku		
Hlučnosť L _{pA}	dB(A)	<70
Hladina akustického hlu-ku L _{WA}	dB(A)	<70
Nebezpečnosť K _{WA}	dB(A)	4
Rozmery		
Dĺžka	mm	423
Šírka	mm	423
Výška	mm	1550
Hmotnosť	kg	55

 Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Zaštita okoliša	HR	1
Sigurnosni napuci	HR	1
Stavljanje u pogon	HR	1
Rukovanje	HR	2
Postavke	HR	2
Zaštita od smrzavanja	HR	2
Stavljanje izvan pogona	HR	2
Održavanje i njega	HR	2
Pomoć u slučaju smetnji	HR	2
Jamstvo	HR	3
Pribor i pričuvni dijelovi	HR	3
Transport	HR	3
Skladištenje	HR	3
EU izjava o sukladnosti	HR	3
Tehnički podaci	HR	3

Zaštita okoliša

	Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.
	Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Sigurnosni napuci

Općenito

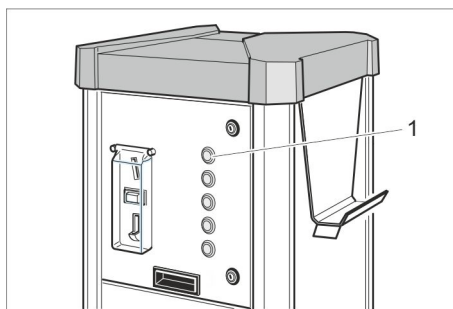
Radi sprječavanja dovođenja osoba, životinja i materijalnih vrijednosti prije pogona uređaja obavezno pročitajte i pridržavajte se sljedećih dokumenata:

- upute za rad
 - sve sigurnosne napomene
 - odgovarajući državni zakonski propisi
- Pri samoposluživanju ovim uređajem vlasnik uređaja se mora pobrinuti za to da se korisniku jasno vidljivim natpisima skrene pažnja na
- moguće opasnosti,
 - sigurnosni elementi,
 - rukovanje uređajem.

Rukovanje

Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima te s ograničenim iskustvom i znanjem ovaj uređaj smiju upotrebljavati samo uz nadzor ili ako su upućene u njegovu sigurnu uporabu i u možebitne povezanosti opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora. Područje oko stroja uvijek treba održavati čistim i osigurati da pod nije prljav i/ili zamaзан ulje ili mašču.

Ponašanje u slučaju opasnosti



1 Tipka „STOP”

→ U slučaju nužde pritisnite „STOP”.

Stupnjevi opasnosti

⚠ OPASNOST

Napomena koja upućuje na neposredno prijetuću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ UPOZORENJE

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ OPREZ

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.

PAŽNJA

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.

Simboli na uređaju



⚠ OPASNOST

Opasnost od električnog napona!



⚠ UPOZORENJE

Opasnost od opekline na vrelim površinama!

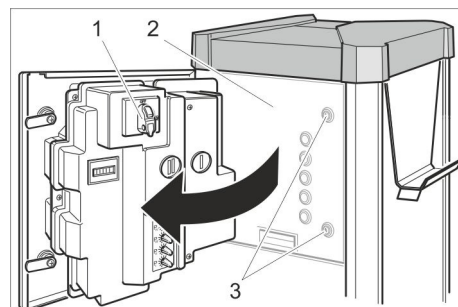
Namjensko korištenje

Uređaj služi za predaju 4 različite mirisne tvari za parfimiranje motornih vozila. Zabranjen je rad u područjima u kojima prijeti opasnost od eksplozija. Tijekom pogona vrata moraju biti zatvorena i poklopac postavljen. Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu.

Stavljanje u pogon

Uključivanje stroja

→ Uključite napajanje električnom energijom na mjestu uporabe.



- 1 Glavna sklopka
- 2 Vrata
- 3 Brava

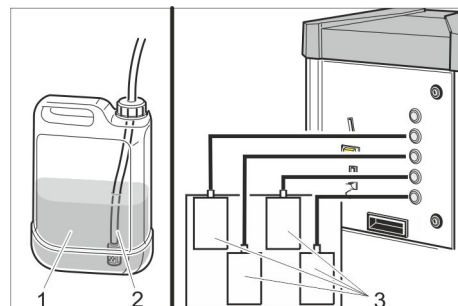
- Otvorite brave.
- Otvorite vrata.
- Glavnu sklopku stavite u položaj „ON”. Ako je uređaj u pogonu, treperi tipka „STOP”.
- Zatvorite vrata.

Priprema mirisnih tvari



- 1 Brava
- 2 Poklopac
- 3 Spremnik s mirisnim tvarima

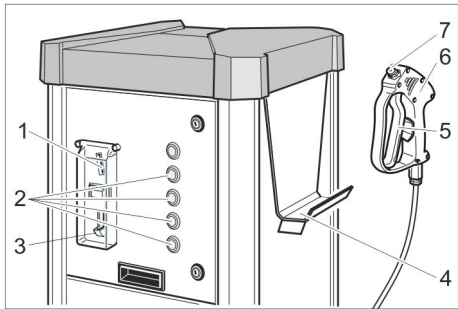
- Otvorite bravu.
- Skinite poklopac.
- Postavite spremnik u uređaj.



- 1 Spremnik s mirisnim tvarima
- 2 Crijevo za usisavanje s filtrom
- 3 Pumpa

- Crijevo za usisavanje s filtrom pogurnite do dna u spremnik s mirisnim tvarima. Obratite pozornost na pripadnost između pumpe i tipke za odabir programa.
- Održite uređaj (vidi „Održavanje i njega/Radovi na održavanju/Održavanje uređaja”).

Rukovanje



- 1 Ubacivanje kovanica
- 2 Tipka za odabir programa
- 3 Povrat kovanica
- 4 Držač crijeva
- 5 Poluga okidača
- 6 Pištolj za prskanje
- 7 Mlaznica



→ Ubacite kovanicu u otvor za ubacivanje kovanica. Tipke za odabir programa trepere.



→ Pritisnite tipku za odabir programa za željeni miris. Odabrana tipka svijetli.

Napomena:

Tijekom vremena rada odabir se može promijeniti.



→ Pištolj za prskanje skinite s držača crijeva.



→ Sapnicu pištolja za prskanje usmjerite na predmet koji treba parfimirati.

Preporuka: Mirisnu tvar poprskajte ispod auto tepiha.

→ Povucite polugu pištolja za prskanje.

→ Kako biste završili postupak prskanja otpustite polugu.

→ Crijevo objesite u držač crijeva.



Postavke

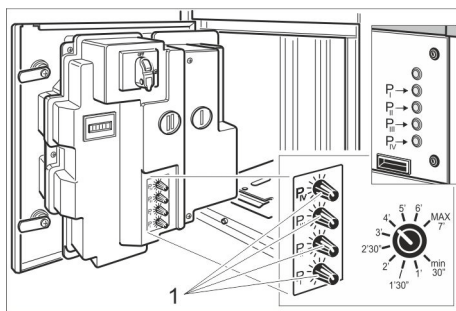
Podešavanje vremena rada

Napomena:

Podesivo vrijeme rada vrijedi za ubacivanje jedne od sljedećih kovanica:

- 50 eurocenta
- 50 britanskih penija
- 1 švicarski franak
- 1 poljski zlot
- 5 norveških kruna

Druge kovanice može namjestiti servisna služba.

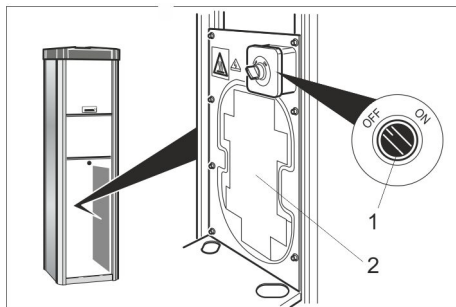


- 1 Podešivač

→ Vrijeme rada po jedinici namjestite na okretnom gumbu P I do P IV .
Mogući raspon namještanja: od 30 sekundi do 7 minuta.

Zaštita od smrzavanja

Uređaj sa zaštitom od smrzavanja



- 1 Sklopka zaštite od smrzavanja
- 2 Grijanje za zaštitu od smrzavanja

→ Na temperaturama nižim od +5 °C okrenite sklopku zaštite od smrzavanja „ON”.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja smrzavanjem. Grijanje za zaštitu od smrzavanja aktivno je samo ako se glavna sklopka nalazi u položaju „ON”.

Uređaj bez zaštite od smrzavanja

Kod uređaja bez zaštite od smrzavanja mora se u slučaju opasnosti od smrzavanja provesti „stavljanje izvan pogona u slučaju opasnosti od smrzavanja”

Stavljanje izvan pogona

→ Glavnu sklopku stavite u položaj „OFF”.

Stavljanje izvan pogona u slučaju opasnosti od smrzavanja

→ Spremnik mirisnih tvari uklonite iz uređaja i skladištite ga na mjestu zaštite od smrzavanja.

→ Glavnu sklopku stavite u položaj „OFF”.

Održavanje i njega

Svakodnevno

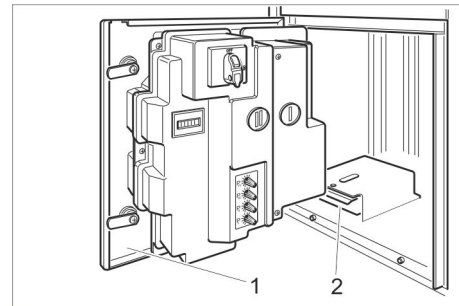
- Ispraznite kasetu za kovanice (vidi „Radovi na održavanju”).
- Provjerite napunjenost spremnika mirisnih tvari.
- Provjerite općenito stanje uređaja.
- Provjerite stanje crijeva.
- Provjerite sapnicu pištolja za prskanje.
- Oštećene dijelove dajte zamijeniti.

Tjedno

- Očistite uređaj izvana.

Radovi na održavanju

Pražnjenje kasete za kovanice



- 1 Vrata
- 2 Kasetu za kovanice

- Otvorite vrata.
- Izvucite i ispraznite kasetu za kovanice.

Održavanje stroja

- Pokrenite uređaj.
- Pustite da program radi sve dok crijevo za usisavanje ne bude bez mjehurića i mirisna tvar ne izlazi iz sapnice pištolja za prskanje.
- Postupak jedan za drugim provedite za svaki program.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara!

→ Prije svih radova na uređaju glavnu sklopku postavite na „OFF” i odvojite napajanje električnom energijom na mjestu uporabe.

- Uređaj ne radi.
Tipka „STOP” ne svijetli.
- Provjerite napajanje strujom na mjestu uporabe.
- Glavnu sklopku stavite u položaj „ON”.
- Obavijestite servisnu službu.

- Ne izlazi mirisna tvar.
- Provjerite napunjenost spremnika mirisnih tvari.
- Provjerite sapnicu pištolja za prskanje.
- Očistite filter na crijevu za usisavanje.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na priboru za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Pribor i pričuvni dijelovi

Upotrebljavajte samo originalni pribor i originalne rezervne dijelove, oni jamče za siguran rad uređaja bez smetnji. Informacije o priboru i rezervnim dijelovima možete pronaći na www.kaercher.com.

Transport

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

→ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

EU izjava o sukladnosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3

Tip: 1.534-xxx

Odgovarajuće smjernice EU:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2014/30/EU
2014/35/EU

Opunomoćenik za izradu dokumentacije:


 Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO
 Gianmarco Stra
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipecc.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Tehnički podaci



Električni priključak		
Napon	V	230
Frekvencija	Ph/Hz	1/50
Potrošnja energije	W	300
Zaštita		IPX4
Maksimalni protok	ml/min	50
Okolni uvjeti		
Temperatura sa zaštitom od smrzavanja	°C	-10...+40
Temperatura bez zaštite od smrzavanja	°C	+5...+40
Vlažnost zraka	%	10...80
Emisija buke		
Razina zvučnog tlaka L _{PA}	dB(A)	<70
Razina zvučne snage L _{WA}	dB(A)	<70
Nepouzdanost K _{WA}	dB(A)	4
Dimenzije		
Duljina	mm	423
Širina	mm	423
Visina	mm	1550
Težina	kg	55

 Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Pregled sadržaja

Zaštita čovekove okoline	SR	1
Sigurnosne napomene	SR	1
Stavljanje u pogon	SR	1
Rukovanje	SR	2
Postavke	SR	2
Zaštita od smrzavanja	SR	2
Nakon upotrebe	SR	2
Održavanje i nega	SR	2
Pomoć u slučaju smetnji	SR	2
Garancija	SR	3
Pribor i rezervni delovi	SR	3
Transport	SR	3
Skladištenje	SR	3
Izjava o usklađenosti sa propisima EU	SR	3
Tehnički podaci	SR	3

Zaštita čovekove okoline

	Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.
	Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u čovekovu okolinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Sigurnosne napomene

Općenito

Da biste sprečili opasnosti po ljude, životinje i imovinu, pre upotrebe uređaja obavezno pročitajte i uvažite sledeće dokumente:

- uputstvo za rad
- sve sigurnosne napomene
- odgovarajuće državne zakonske propise zakonodavca

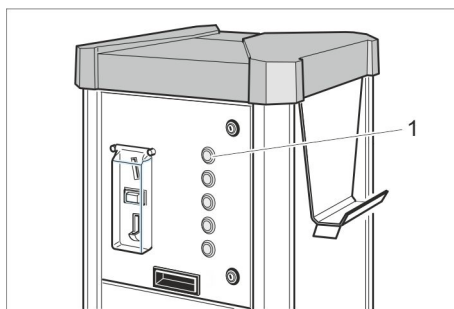
Pri radu ovog uređaja u režimu za samoposluživanje njegov se vlasnik mora pobrinuti za to da se korisniku jasno vidljivim natpisima skrene pažnja na

- mogućim opasnostima,
- sigurnosnim uređajima,
- rukovanju uređajem.

Rukovanje

Deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem smeju koristiti ovaj uređaj samo uz nadzor ili ako su upućene u to kako sigurno koristiti uređaj kao i u eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju s uređajem. Deca ne smeju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora. Područje oko mašine uvek održavati čistim i obezbediti da pod ne bude zaprljan i/ili uprljan uljem ili mašću.

Ponašanje u slučaju opasnosti



1 Taster „STOP“

→ U slučaju nužde pritisnuti taster "STOP".

Stepeni opasnosti

⚠ OPASNOST

Napomena koja ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ OPREZ

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.

PAŽNJA

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.

Simboli na uređaju



⚠ OPASNOST

Opasnost od električnog napona!



⚠ UPOZORENJE

Opasnost od opekotina na vrelim površinama!

Namensko korišćenje

Uređaj služi za ispuštanje 4 različite mirisne supstance za osvežavanje motornih vozila.

Zabranjen je rad u područjima u kojima pretil opasnost od eksplozija.

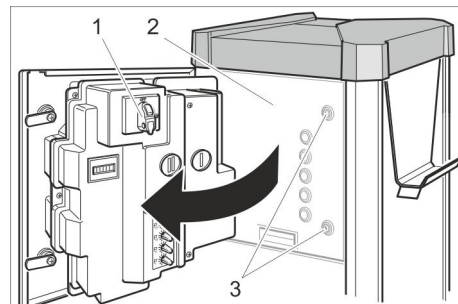
Tokom rada vrata moraju da budu zatvorena, a poklopac postavljen.

Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primenu.

Stavljanje u pogon

Uključivanje uređaja

→ Uključiti napajanje na objektu.



- 1 Glavni prekidač
- 2 Vrata
- 3 Brava

→ Otvoriti brave.

→ Otvoriti vrata.

→ Glavni prekidač postaviti u položaj "ON".

Kada uređaj radi, onda treperi taster "STOP".

→ Zatvoriti vrata.

Priprema mirisnih supstanci

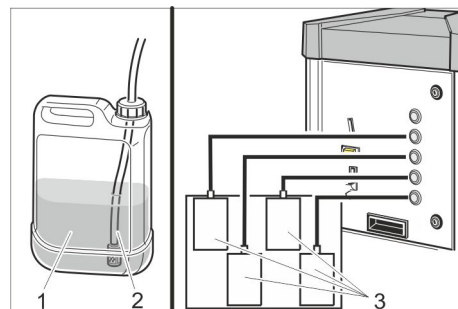


- 1 Brava
- 2 Oplata
- 3 Kanistar mirisnih supstanci

→ Otvoriti bravu.

→ Skinite poklopac.

→ Postaviti kanistar mirisnih supstanci u uređaj.



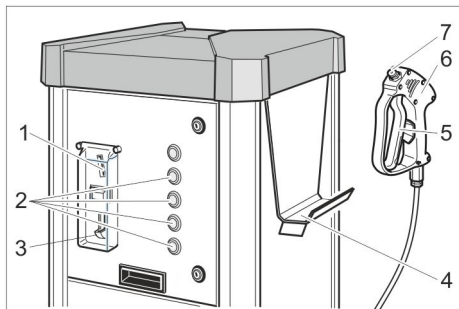
- 1 Kanistar mirisnih supstanci
- 2 Usisno crevo sa filterom
- 3 Pumpa

→ Usisno crevo sa filterom gurnuti do dna u kanistar mirisnih supstanci.

Obratiti pažnju na dodeljivanje između pumpe i tastera za odabir programa.

→ Ispustiti vazduh iz uređaja (pogledati "Održavanje i nega/Radovi na održavanju/Ispuštanje vazduha iz uređaja").

Rukovanje



- 1 Ubacivanje kovanica
- 2 Taster za odabir programa
- 3 Vraćanje kovanica
- 4 Držač creva
- 5 Okidač
- 6 Pištolj za prskanje
- 7 Brizgaljka



- Ubaciti novčić u otvor za ubacivanje kovanica. Tasteri za odabir programa trepere.



- Pritisnuti taster za odabir programa za željeni miris. Izabrani taster svetli.

Napomena:

Tokom vremena rada odabir može da se promeni.



- Pištolj za prskanje skinuti sa držača creva.



- Mlaznicu pištolja za prskanje usmeriti na predmet koji želite namirisati.

Preporuka: Mirisnu supstancu naprskati ispod patosnica.

- Povuci polugu pištolja za prskanje.
- Za završetak postupka prskanja pustiti polugu.
- Crevo zakačiti na držač creva.



Postavke

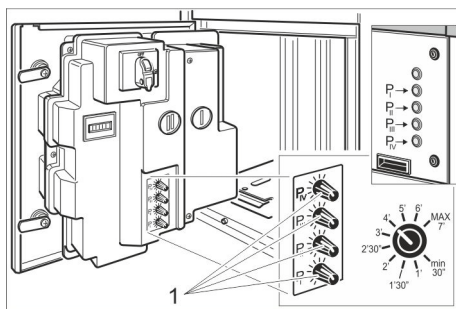
Podešavanje vremena rada

Napomena:

Podesivo vreme rada važi kod ubacivanja jednog od sledećih novčića:

- 50 eurocenti
- 50 britanskih novčića
- 1 švajcarski franak
- 1 poljski zlot
- 5 norveških kruna

Druge novčiće može da podesi servisna služba.

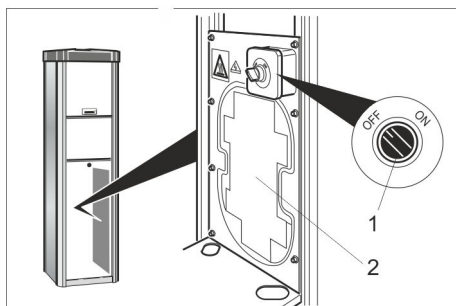


1 Podešivač

- Vreme rada po jedinici podesiti na okretnom točkiću P I do P IV. Mogući raspon podešavanja: 30 sekundi do 7 minuta.

Zaštita od smrzavanja

Uređaj sa zaštitom od smrzavanja



- 1 Prekidač za zaštitu od smrzavanja
- 2 Grejanje zaštite od smrzavanja

- Na temperaturama ispod +5 °C prekidač za zaštitu od smrzavanja okrenuti na "ON".

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja usled mraza.

Grejanje zaštite od smrzavanja je aktivno samo kada se i glavni prekidač nalazi u položaju "ON".

Uređaj bez zaštite od smrzavanja

Kod uređaja bez zaštite od smrzavanja u slučaju opasnosti od mraza mora da se izvrši "Stavljanje van pogona u slučaju opasnosti od mraza"

Nakon upotrebe

- Glavni prekidač postaviti u položaj "OFF".

Stavljanje van pogona u slučaju opasnosti od mraza

- Kanistar mirisnih supstanci ukloniti iz uređaja i skladištiti na mestu zaštićenom od mraza.
- Glavni prekidač postaviti u položaj "OFF".

Održavanje i nega

Svakodnevno

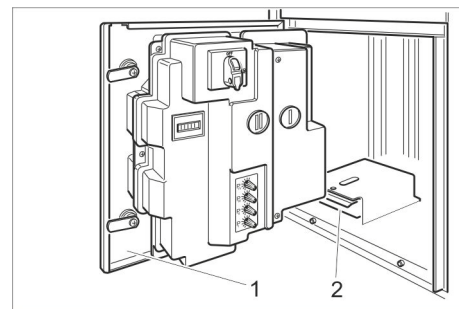
- Isprazniti kasetu za kovanice (vidi "Radovi na održavanju").
- Proveriti nivo napunjenosti u kanistrima mirisnih supstanci.
- Proveriti opšte stanje uređaja.
- Ispitati stanje crevnih vodova.
- Ispitati mlaznicu na pištolju za prskanje.
- Zameniti oštećene delove.

Sedmično

- Očistite uređaj spolja.

Radovi na održavanju

Pražnjenje kasete za kovanice



- 1 Vrata
- 2 Kasetu za kovanice

- Otvoriti vrata.
- Izvaditi i isprazniti kasetu za kovanice.

Ispuštanje vazduha iz uređaja

- Pokrenuti uređaj.
- Program pustiti da radi sve dok usisno crevo ne bude potpuno bez mehurića i dok mirisna supstanca ne počne da ističe iz pištolja za prskanje.
- Redom izvršiti postupak za svaki program.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara!

- Pre bilo kakvih radova na uređaju glavni prekidač podesiti na "OFF" i odvojiti dovod napona na objektu.

- Uređaj ne funkcioniše. Taster "STOP" ne svetli.
- Proveriti dovod napona na objektu.
- Glavni prekidač postaviti u položaj "ON".
- Obavestite servisnu službu.

- Nema ispuštanja mirisne supstance.
- Proveriti nivo napunjenosti u kanistru mirisnih supstanci.
- Ispitati mlaznicu na pištolju za prskanje.
- Očistiti filter na usisnom crevu.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na priboru za vreme trajanja garancije otklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližjoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove, oni pružaju garanciju za bezbedan i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.

Transport

⚠ OPREZ

Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

→ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3

Tip: 1.534-xxx

Odgovarajuće EU-direktive:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2014/30/EU

2014/35/EU

Opunomoćenici za izradu dokumentacije:


 
Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO
Gianmarco Stra
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipecc.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Tehnički podaci

Električni priključak		
Napon	V	230
Frekvencija	Ph/Hz	1/50
Potrošnja energije	W	300
Stepen zaštite		IPX4
Maksimalni protok	ml/min	50
Okolni uslovi		
Temperatura sa zaštitom od smrzavanja	°C	-10...+40
Temperatura bez zaštite od smrzavanja	°C	+5...+40
Vlažnost vazduha	%	10...80
Emisija buke		
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	<70
Nivo zvučne snage L_{WA}	dB(A)	<70
Nepouzdanost K_{WA}	dB(A)	4
Dimenzije		
Dužina	mm	423
Širina	mm	423
Visina	mm	1550
Težina	kg	55

 Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

Съдържание

Опазване на околната среда	BG	1
Указания за безопасност	BG	1
Пускане в експлоатация	BG	1
Обслужване	BG	2
Настройки	BG	2
Защита от замръзване	BG	2
Сваляне от експлоатация	BG	2
Поддръжка и грижи	BG	2
Помощ при проблеми	BG	2
Гаранция	BG	3
Принадлежности и резервни части	BG	3
Транспорт	BG	3
Съхранение	BG	3
ЕС Декларация за съответствие	BG	3
Технически данни	BG	3

Опазване на околната среда

	Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.
	Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

www.kaercher.com/REACH

Указания за безопасност

Общи положения

За да се избегнат опасности за хора, животни и предмети, преди експлоатацията на уреда задължително прочетете и спазвайте следните документи:

- упътването за работа
- всички указания за безопасност
- съответните национални разпоредби на законодателя

При режим самостоятелно обслужване потребителят трябва да се грижи за това, използващите инсталацията лица да бъдат информирани с помощта на указателни табелки за

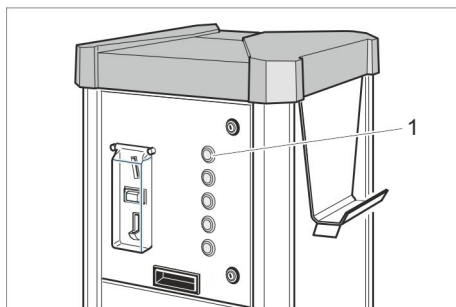
- възможните опасности,
- предпазните приспособления,
- обслужването на уреда.

Обслужване

Този уред може да се използва от деца над 8 години и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако те бъдат под надзор или ако са получили инструкции за безопасното използване на уреда и свързаните с него опасности. Децата не бива да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.

Винаги поддържайте зоната около машината чиста и се уверявайте, че подът не е замърсен и/или изцапан с масло или грес.

Поведение при аварии



1 Бутон „СТОП“

→ В случай на авария натиснете бутон „СТОП“.

Степени на опасност

⚠ ОПАСНОСТ

Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или до смърт.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Символи на уреда



⚠ ОПАСНОСТ

Опасност поради електрическо напрежение!



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от изгаряне поради горещи повърхности!

Употреба по предназначение

Уредът служи за подаването на 4 различни ароматизатора за ароматизиране на автомобили.

Забранена е експлоатация в зони, в които има опасност от експлозии.

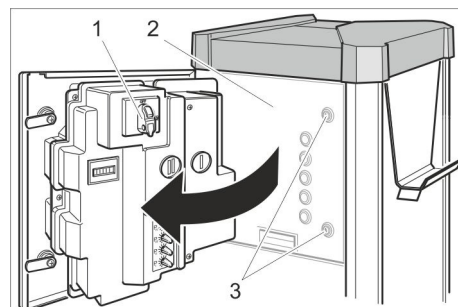
При работа вратата трябва да е затворена и капакът поставен.

Този уред е подходящ за промишлена употреба.

Пускане в експлоатация

Включване на уреда

→ Включете предоставеното от клиента захранване с напрежение.



- 1 Главен ключ
- 2 Врата
- 3 Ключалка

→ Отворете ключалките.

→ Отворете вратата.

→ Поставете главния прекъсвач на позиция „ON“.

Ако уредът работи, мига бутонът „СТОП“.

→ Затворете вратата.

Подготовка на ароматизаторите

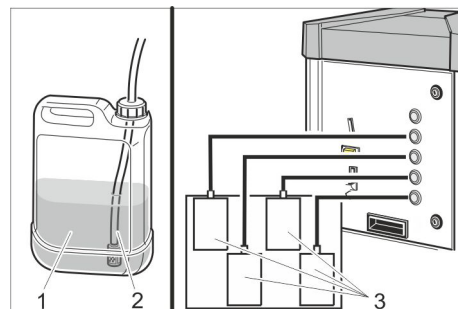


- 1 Ключалка
- 2 Капак
- 3 Туба с ароматизатори

→ Отворете ключалката.

→ Свалете покритието.

→ Поставете тубата с ароматизатори в уреда.



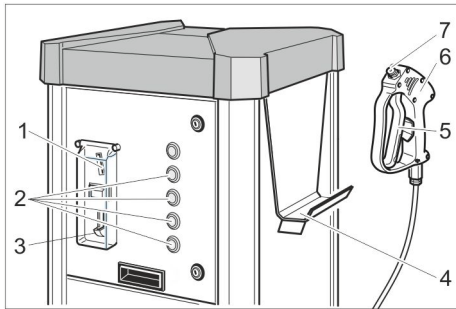
- 1 Туба с ароматизатори
- 2 Всмукателен маркуч с филтър
- 3 Помпа

→ Пъхнете всмукателния маркуч с филтър до дъното на тубата с ароматизатори.

Следете за съвпадение между помпата и бутон за избор на програма.

→ Обезвъздушете уреда (вижте „Грижи и поддръжка/Дейности по поддръжката/Обезвъздушаване на уреда“).

Обслужване



- 1 Отвор за пускане на монети
- 2 Бутон за избор на програма
- 3 Връщане на монети
- 4 Носач за маркуча
- 5 Лост на спуська
- 6 Пистолет за пръскане
- 7 Дюза



- Пуснете монета в отвора за пускане на монети. Бутоните за избор на програма мигат.



- Натиснете бутона за избор на програма за желаня ароматизатор. Избраният бутон свети.

Указание:

Изборът може да се променя в рамките на времето за работа.



- Свалете пистолета за пръскане от носача за маркуча.



- Насочете дюзата на пистолета за пръскане към обекта, който трябва да бъде ароматизиран.

Препоръка: Пръскайте ароматизатор под постелките.

- Издърпайте лоста на пистолета за пръскане.
- За приключване на пръскането отпуснете лоста.
- Закачете маркуча на носача за маркуча.



Настройки

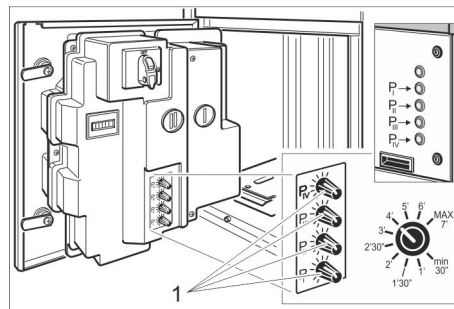
Настройка време за работа

Указание:

Възможното за настройване време за работа важи при пускането на една от следните монети:

- 50 евроцента
- 50 британски пенса
- 1 швейцарски франк
- 1 полска злота
- 5 норвежки крони

Употребата на други монети може да бъде настройвана от сервиза.

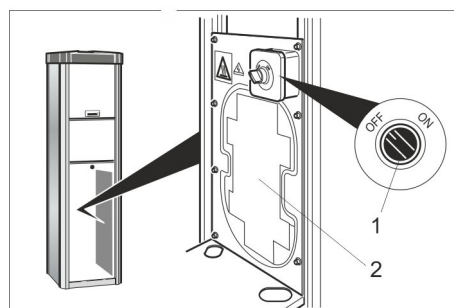


- 1 Копче

- Настройте време на работа за единица на копчето за въртене P I до P IV. Възможен диапазон на настройка: 30 секунди до 7 минути.

Защита от замръзване

Уред със защита от измръзване



- 1 Шалтер на защита от измръзване
- 2 Нагряване при защита от измръзване

- При температури под +5 °C завъртете шалтера на защитата от измръзване на „ON“.

ВНИМАНИЕ

Опасност от увреждане поради измръзване. Нагряването при защита от измръзване е активно само когато главният прекъсвач е в позиция „ON“.

Уред без защита от измръзване

При уред без защита от измръзване при опасност от измръзване трябва да се изпълнява процес „изключване от експлоатация при опасност от измръзване“

Сваляне от експлоатация

- Поставете главния прекъсвач на позиция „OFF“.

Изключване от експлоатация при опасност от измръзване

- Свалете тубата с ароматизатори от уреда и ги съхранявайте на защитно от замръзване място.
- Поставете главния прекъсвач на позиция „OFF“.

Поддръжка и грижи

Ежедневно

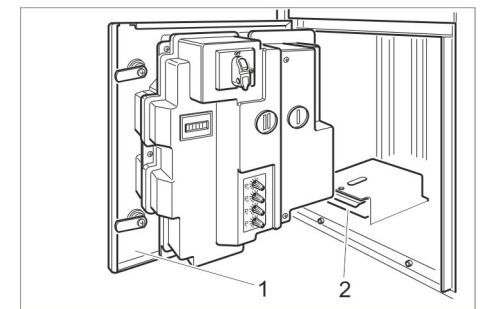
- Изпразнете касетата за монети (вижте „Дейности по поддръжката“).
- Проверете нивото на напълване на тубата с ароматизатори.
- Проверете общо състоянието на уреда.
- Проверете състоянието на гъвкавия тръбопровод.
- Проверете дюзата на пистолета за пръскане.
- Оставете да се направи смяна на повредени части.

Ежеседмично

- Почистете уреда отвън.

Дейности по поддръжката

Изпразване на касетата за монети



- 1 Врата
- 2 Касета за монети

- Отворете вратата.
- Извадете и изпразнете касетата за монети.

Уреда да се обезвъздуши

- Включете уреда в експлоатация.
- Оставете програмата да се изпълнява, докато от всмукателния маркуч не излизат мехурчета и ароматизаторът излиза от дюзата на пистолета за пръскане.
- Повторете процеса последователно за всяка програма.

Помощ при проблеми

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от електрически удар!

- Преди всички работи по уреда поставете главния прекъсвач на „OFF“ и отделете от предоставеното от клиента захранване с напрежение.

- Уредът не функционира. Бутонът „СТОП“ не свети.
- Проверете предоставеното от клиента захранване с ток.
- Поставете главния прекъсвач на позиция „ON“.
- Уведомете сервиза.

- Не се подава ароматизатор.
- Проверете нивото на напълване на тубата с ароматизатори.
- Проверете дюзата на пистолета за пръскане.
- Почистете филтъра на всмукващия маркуч.

Гаранция

Във всяка страна са валидни издадените от оторизирания ни дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашите принадлежности ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В случай, че трябва да предявите правото си на използване на гаранция се обърнете към специализираната търговска мрежа или към най-близкия Ви оторизиран сервиз, като представите и документите за покупката.

Принадлежности и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда. Можете да намерите информация за аксесоари и резервни части на www.kaercher.com.

Транспорт

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване и повреда!
При транспорт имайте пред вид теглото на уреда.

→ При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

Съхранение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване и повреда!
При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.

ЕС Декларация за съответствие

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕС. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3

Тип: 1.534-xxx
Намиращи приложение Директиви на ЕС:
2006/42/EO (+2009/127/EO)
2014/30/EC
2014/35/EC

Пълномощник по документацията:


Ing. Marco Costantagna
Amministratore Delegato - CEO



Gianmarco Sire
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Технически данни



Електрическо захранване		
Напрежение	V	230
Честота	Ph/Hz	1/50
Консумирана мощност	W	300
Вид защита		IPX4
Максимален дебит	ml/min	50
Околни условия		
Температура със защита от измръзване	°C	-10...+40
Температура без защита от измръзване	°C	+5...+40
Влажност на въздуха	%	10...80
Шумни емисии		
Ниво на звука L _{PA}	dB(A)	<70
Ниво на звукова мощност L _{WA}	dB(A)	<70
неустойчивост K _{WA}	dB(A)	4
Размери		
Дължина	mm	423
Широчина	mm	423
Височина	mm	1550
Тегло	kg	55

 Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

Sisukord

Keskkonnakaitse	ET	1
Ohutusalsed märkused	ET	1
Kasutuselevõtt	ET	1
Käsitsemine	ET	2
Seadistused	ET	2
Jäätumiskaitse	ET	2
Kasutuselt võtmine	ET	2
Tehnohooldus ja korrashoid	ET	2
Abi rikete korral	ET	2
Garantii	ET	3
Lisavarustus ja varuosad	ET	3
Transport	ET	3
Hoiulepanek	ET	3
ELi vastavusdeklaratsioon	ET	3
Tehnilised andmed	ET	3

Keskkonnakaitse

	Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.
	Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumisüsteemide kaudu.

Märkusi koostisainete kohta (REACH)
Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

www.kaercher.com/REACH

Ohutusalsed märkused

Üldist

Ohtude vältimiseks inimestele, loomadele ja varale tuleb enne seadme kasutuselevõtmist kindlasti läbi lugeda ja järgida järgmisi dokumente:

- kasutusjuhendit
- kõiki ohutusalsed märkusi
- seadusandja vastavaid riiklikke eeskirju
- Iseteenindusrežiimis peab käitaja hoolitsema selle eest, et kasutajaid teavitataks hästi nähtavate infosiltidega järgmistest olukordadest:
- kirjeldusi võimalikest ohtude,
- turvaseadiste,
- seadme kasutamise kohta.

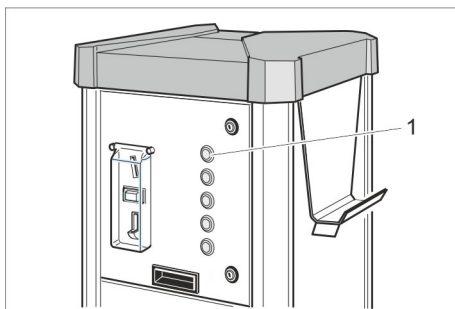
Käsitsemine

Seadet võivad kasutada vähemalt 8 aastased lapsed ning vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed või inimesed, kellel puuduvad vastavad kogemus ja teadmised, kui nende üle on järelevalve või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja räägitud seadme kasutamisega kaasnevatest ohtudest. Lapsed ei tohi sedamega mängida. Ilma järeleval-

veta ei tohi lapsed seadet puhastada ja hooldada.

Hoidke masina ümbrus alati puhtana ja jälgige, et põrand ei oleks must ja/ või et sinna ei oleks sattunud õli või määret.

Hädaolukorras käitumine



1 „STOP“-nupp

→ Hädaolukorras vajutage nuppu „STOP“.

Ohuastmed

⚠ OHT

Osutab vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ HOIATUS

Osutab võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ ETTEVAATUS

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalsel kahju.

Seadmel olevad sümbolid

⚠ OHT

Elektripingest lähtuv oht!



⚠ HOIATUS

Tulistest pindadest lähtuv põletusoh!



Sihipärane kasutamine

Seadmel on sõiduki lõhnastamiseks 4 erinevat lõhnaainet.

Plahvatusohtlikes piirkondades kasutamine on keelatud.

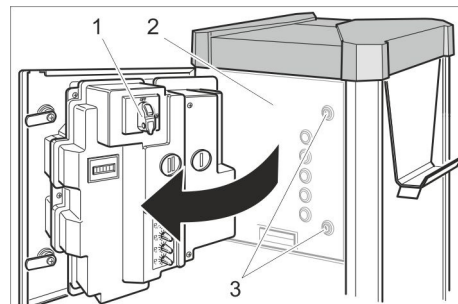
Kasutamise ajal peab uks olema suletud ja kate peale pandud.

Seade sobib professionaalseks kasutamiseks.

Kasutuselevõtt

Seadme sisselülitamine

→ Lülitage sisse voolutoide.



1 Pealüliti
2 Uks
3 Lukk

→ Avage lukud.

→ Avage uks.

→ Pange pealüliti asendisse „ON“. Kui seade töötab, vilgub nupp „STOP“.

→ Sulgege uks.

Lõhnaaine valmispanek

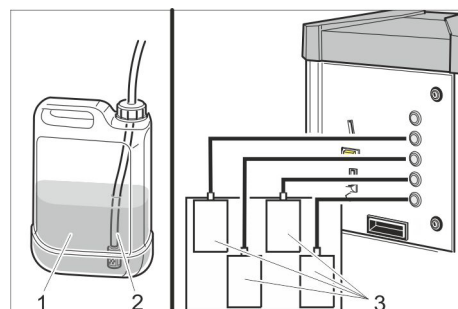


1 Lukk
2 Kate
3 Lõhnaaine kanister

→ Avage lukk.

→ Võtke kate maha.

→ Pange lõhnaaine kanister seadmesse.



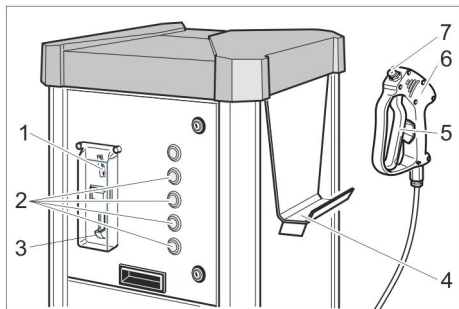
1 Lõhnaaine kanister
2 Imamisvoolik koos filtriga
3 Pump

→ Lükake imamisvoolik koos filtriga lõhnaaine kanistri põhja.

Jälgige pumba ja programmivaliku järjekorda.

→ Laske seadmest õhk välja (vt jaotist „Hooldus ja hooldustööd/ Seadme õhustamine“).

Käsitsemine



- 1 Mündi sisestamine
- 2 Programmivaliku nupp
- 3 Münditagastus
- 4 Voolikuhoidja
- 5 Päästik
- 6 Pihusti
- 7 düüs



→ Laske münt mündiavasse. Programmivaliku nupud vilguvad.



→ Vajutage soovitud lõhna programmivaliku nupule. Valitud nupp helendab.

Märkus:

Töötamise ajal on võimalik valikut muuta.



→ Võtke pihusti voolikuhoidikult maha.



→ Suunake pihusti ots lõhnastatavale objektile. Soovitus: Pihustage lõhnaainet jalamattide alla.

→ Vajutage pihusti päästikut.

→ Pihustamise lõpetamiseks laske päästik lahti.



→ Pange voolik voolikuhoidikusse.

Seadistused

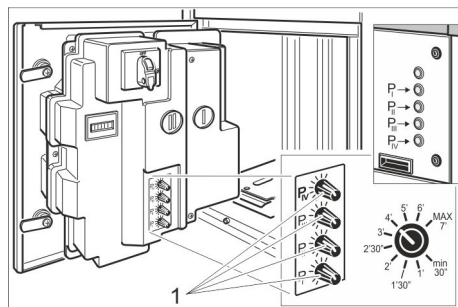
Töötamise aja seadistamine

Märkus:

Seadistatav töötamise aeg kehtib järgmiste müntide sisestamisel:

- 50 euro senti
- 50 Briti penni
- 1 Šveitsi frank
- 1 Poola zlott
- 5 Norra krooni

Teiste müntide kasutamiseks võib teha seadistusi klienditeenindus.

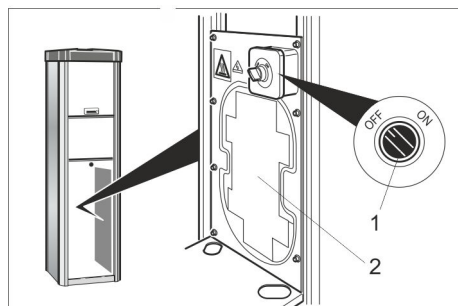


- 1 Pöördnupp

→ Seadistage tööaeg ühiku kohta pöördnuppude P I kuni P IV abil. Võimalik seadistuste vahemik: 30 sekundit kuni 7 minutit.

Jäätumiskaitse

Seade koos külmakaitsega



- 1 Külmakaitse lüliti
- 2 Külmakaitse küte

→ Kui temperatuur jääb alla +5 °C, pange külmakaitse lüliti asendisse „ON“.

TÄHELEPANU

Külmakahjustuste oht. Külmakaitse kütte on aktiivne vaid siis, kui ka pealüliti on asendis „ON“.

Seade ilma külmakaitseta

Ilma külmakaitseta seadmel peab külmaohu korral läbi viima toimingud kasutusele võtmiseks

Kasutuselt võtmine

→ Pange pealüliti asendisse „OFF“.

Kasutuselt võtmine külmumisohu korral

→ Võtke lõhnaaine kanister seadmest välja ja pange külma eest kaitstud kohta.

→ Pange pealüliti asendisse „OFF“.

Tehnohooldus ja korrashoid

Iga päev

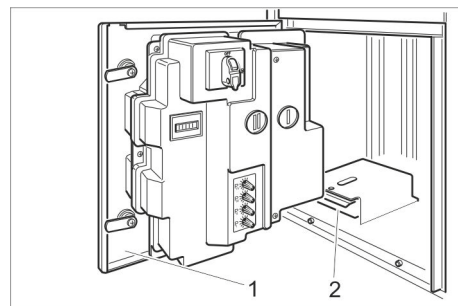
- Tühjendage mündisahtel (vt jaotist „Hooldustööd“).
- Kontrollige lõhnaaine kanistri täituvust.
- Kontrollige seadme üldist seisukorda.
- Kontrollige vooliku seisukorda.
- Kontrollige pihusti düüsi.
- Vahetage kahjustatud osad välja.

Kord nädalas

→ Puhastage seadet väljast.

Hooldustööd

Mündisahtli tühjendamine



- 1 Uks
- 2 Mündisahtel

→ Avage uks.

→ Tõmmake mündisahtel välja ja tühjendage.

Seadme õhutamise

- Võtke seade kasutusele.
- Laske programmil nii kaua töötada, kuni imamisvoolikust on õhumullid väljunud ja lõhnaaine tuleb pihusti otsast välja.
- Viige see toiming läbi iga programmiga.

Abi rikete korral

⚠ OHT

Elektrilöögist lähtuv oht!

→ Enne mistahes töödega alustamist pange seadme pealüliti asendisse „OFF“ ja võtke seade vooluvõrgust välja.

- Seade ei tööta. „STOP“ nupp ei helenda.
- Kontrollige voolutoidet.
- Pange pealüliti asendisse „ON“.
- Teatage klienditeenindusele

- Lõhnaainet ei tule.
- Kontrollige lõhnaaine täituvust.
- Kontrollige pihusti düüsi.
- Puhastage imamisvooliku filtrit.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Tarvikutel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiab teavet aadressilt www.kaercher.com.

Transport

⚠ ETTEVAATUS

Vigastusohut! Transportimisel jälgige seadme kaalu.

→ Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

Hoiulepanek

⚠ ETTEVAATUS

Vigastusohut! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

ELi vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EL direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitseõnnetele.

Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3

Tüüp: 1.534-xxx
Asjakohased EL direktiivid:
2006/42/EU (+2009/127/EU)
2014/30/EL
2014/35/EÜ

Dokumentatsiooni eest vastutaja:


 ing. Marco Costamagna
Amministratore Delegato - CEO
 Gianmarco Stra
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Tehnilised andmed


Elektriühendus		
Pinge	V	230
Sagedus	Ph/Hz	1/50
Võimsustarve	W	300
Kaitse liik		IPX4
Maksimaalne pumpamis-kogus	ml/min	50
Ümbritseva keskkonna tingimused		
Temperatuur külmakaitsega	°C	-10...+40
Temperatuur ilma külma-kaitseta	°C	+5...+40
Õhuniiskus	%	10...80
Müraemissioon		
Helirõhu tase L_{pA}	dB(A)	<70
Müratase L_{WA}	dB(A)	<70
Ebakindlus K_{WA}	dB(A)	4
Mõõtmed		
Pikkus	mm	423
Laius	mm	423
Kõrgus	mm	1550
Kaal	kg	55

 Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

Satura rādītājs

Vides aizsardzība	LV	1
Drošības norādījumi	LV	1
Ekspluatācija	LV	1
Apkalpošana	LV	2
Iestatījumi	LV	2
Aizsardzība pret aizsalšanu ..	LV	2
Ekspluatācijas pārtraukšana ..	LV	2
Apkope un kopšana	LV	2
Traucējumu novēršana	LV	2
Garantija	LV	3
Piederumi un rezerves daļas ..	LV	3
Transportēšana	LV	3
Glabāšana	LV	3
ES Atbilstības deklarācija	LV	3
Tehniskie dati	LV	3

Vides aizsardzība

	Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu mājstarpniecības atkritumos, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.
	Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Šī iemesla dēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

www.kaercher.com/REACH

Drošības norādījumi

Vispārīgā informācija

Lai novērstu riskus personām, dzīvniekiem un lietām, pirms ierīces pirmās lietošanas reizes izlasiet un ievērojiet sekojošus dokumentus:

- lietošanas instrukciju
- visus drošības norādījumus
- attiecīgos likumdevēja izdotos normatīvos aktus

Patstāvīgas ekspluatācijas gadījumā atbildīgajai personai ir jābūt par to, lai lietotāji, izmantojot skaidri salasāmas informācijas plāksnītes, tiktu informēti par

- iespējamo apdraudējumu,
- drošības ietaisēm,
- ierīces lietošanu.

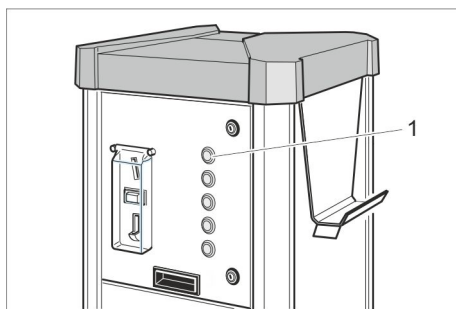
Iekārtas lietošana

Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai personas bez pieredzes un zināšanām, ja tās uzrauga vai ir tās ir instruētas par ierīces lietošanu un par saistītajām briesmām.

Bērni ar ierīci nedrīkst spēlēt. Bez uzraudzības bērni nedrīkst veikt tīrīšanu vai lietotāja veicamo apkopi.

Teritoriju ap mašīnu vienmēr uzturiet tīru un nodrošiniet, lai grīda nav netīra un/vai izsmērēta ar eļļu vai smērvielu.

Rīcība avārijas gadījumā



1 Taustiņš „STOP”

➔ Ārkārtas situācijā, nospiediet taustiņu „STOP”.

Riska pakāpes

⚠ BĪSTAMI

Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

⚠ UZMANĪBU

Norāde uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Simboli uz aparāta

⚠ BĪSTAMI

Elektriskais spriegums!



⚠ BRĪDINĀJUMS

Apdegumu gūšanas risks, strādājot pie sakarsētām virsmām!



Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce paredzēta 4 dažādu smaržvielu padevei transportlīdzekļu aromatizēšanai. Ierīci aizliegts izmantot sprādzienbīstamās zonās.

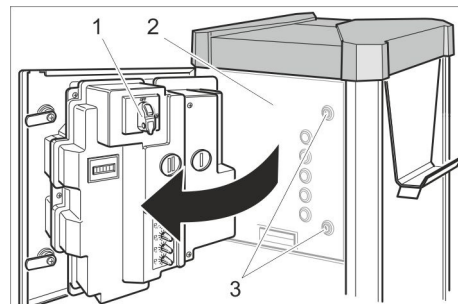
Darbības laikā durvīm jābūt aizvērtām un pārsegam uzliktam.

Šī ierīce ir piemērota izmantošanai komerciālajiem mērķiem.

Ekspluatācija

Ierīces ieslēgšana

➔ Ieslēdziet strāvas padevi objektā.



- 1 Galvenais slēdzis
- 2 Durvis
- 3 Slēdzene

➔ Atveriet slēdzene.

➔ Atveriet durvis.

➔ Pārvietojiet galveno slēdzi pozīcijā „ON”.

Ja ierīce darbojas, „STOP” taustiņš mirgo.

➔ Aizveriet durvis.

Smaržvielu sagatavošana

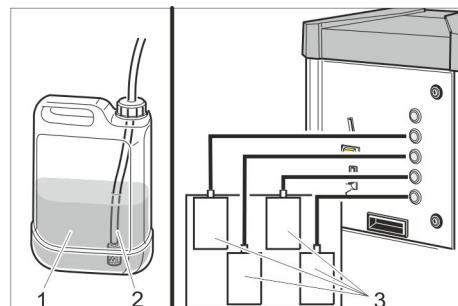


- 1 Slēdzene
- 2 Pārsegs
- 3 Smaržvielu kanna

➔ Atveriet slēdzeni.

➔ Noņemiet pārsegu.

➔ Ievietojiet smaržvielu kannu ierīcē.

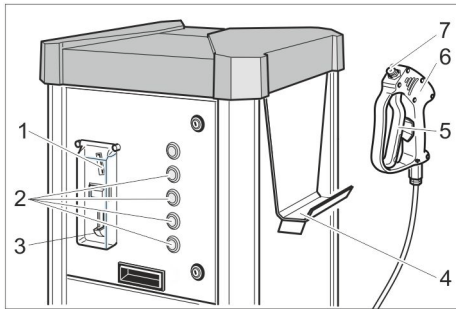


- 1 Smaržvielu kanna
- 2 Iesūkšanas šļūtene ar filtru
- 3 Sūkns

➔ Iesūkšanas šļūteni ar filtru līdz apakšai iebīdīet smaržvielu kannā. Ievērojiet sadalījumu starp sūkni un programmas izvēles taustiņu.

➔ Atgaisojiet ierīci (skatīt "Apkope un uzturēšana/Apkopes darbi/Ierīces atgaisošana").

Apkalpošana



- 1 Monētu iemešanas atvere
- 2 Programmas izvēles taustiņš
- 3 Monētu atgriešana
- 4 Šļūtenes turētājs
- 5 Palaišanas gailītis
- 6 Smidzināšanas pistole
- 7 Sprausla

- Monētu iemietiet monētu spraugā. Programmas izvēles taustiņi mirgo.
- Nospiediet programmas izvēles taustiņu vēlamajai smaržai. Izvēlētais taustiņš ir izgaismots.
Norādījums: Izpildes laika gaitā izvēli ir iespējams mainīt.
- Noņemiet smidzināšanas pistoli no šļūtenes turētāja.
- Pavērsiet smidzināšanas pistoles sprauslu pret apsmidzināmo objektu.
Ieteikums: Izsmidziniet smaržvielu zem kāju paklājiņiem.
- Paveiciet smidzināšanas pistoles sviru.
- Lai pabeigtu smidzināšanas procesu, atlaidiet sviru.
- Šļūteni iekarīniet šļūtenes turētājā.

Iestatījumi

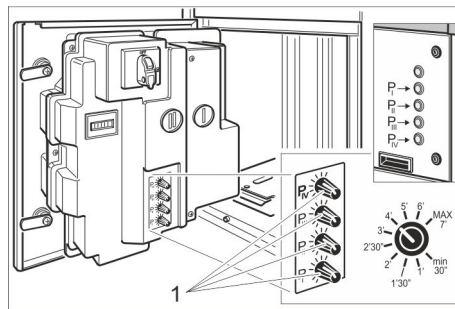
Izpildes laika iestatīšana

Norādījums:

Iestatāmais izpildes laiks attiecas uz šādu monētu iemešanu:

- 50 euro centi
- 50 britu peniji
- 1 Šveices franks
- 1 Polijas zlots
- 5 Norvēģijas kronas

Citas monētas var iestatīt klientu apkalpošanas dienests.

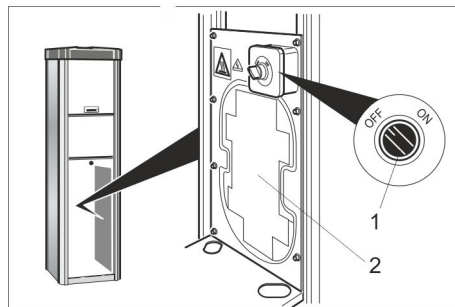


- 1 Grozāmpoga

- Iestatiet vienību izpildes laiku pie grozāmpogas P I līdz P IV. Iespējamais iestatīšanas diapazons: 30 sekundes līdz 7 minūtes.

Aizsardzība pret aizsalšanu

Ierīce ar pretaizsalšanas funkciju



- 1 Pretaizsalšanas slēdzis
- 2 Pretaizsalšanas apsilde

- Pie temperatūrām zem +5 °C pagrieziet pretaizsalšanas slēdzi uz „ON”.

IEVĒRĪBA!

Bojājumu risks sala ietekmē. Pretaizsalšanas apsilde ir aktīva tikai tad, ja galvenais slēdzis ir pozīcijā „ON”.

Ierīce bez pretaizsalšanas funkcijas

Ierīcei bez pretaizsalšanas funkcijas sasalšanas riska gadījumā jāveic "ekspluatācijas pārtraukšana sala gadījumā"

Ekspluatācijas pārtraukšana

- Pārslēdziet galveno slēdzi pozīcijā „OFF”.

Ekspluatācijas pārtraukšana sala draudu gadījumā

- Izņemiet smaržvielu kannu no ierīces un uzglabāiet to vietā, kas ir aizsargāta pret salu.
- Pārslēdziet galveno slēdzi pozīcijā „OFF”.

Apkope un kopšana

Reizi dienā

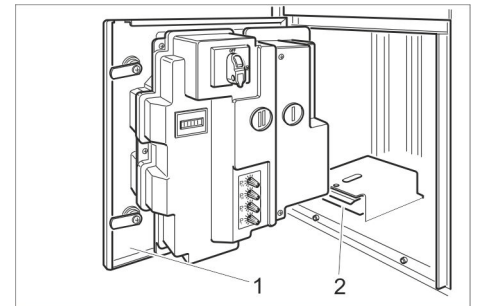
- Iztukšojiet monētu kaseti (skat. "Apkopes darbi").
- Pārbaudiet smaržvielu līmeni kannās.
- Pārbaudiet vispārējo ierīces stāvokli.
- Veiciet šļūtenes vada stāvokļa kontroli.
- Veiciet smidzināšanas pistoles sprauslas kontroli.
- Lieciet veikt bojāto daļu nomaiņu.

Ik nedēļā

- Notīriet aparāta ārpusi.

Apkopes darbi

Monētu kasetes iztukšošana



- 1 Durvis
- 2 Monētu kasete

- Atveriet durvis.
- Izvelciet monētu kaseti un iztukšojiet.

Atgaisot aparātu

- Iedarbiniet ierīci.
- Ļaujiet programmai darboties tik ilgi, līdz iesūkšanas šļūtenē vairs nav gaisa burbuļu un smaržviela sāk izplūst pa smidzināšanas pistoles sprauslu.
- Veiciet procesu pēc kārtas katrai programmai.

Traucējumu novēršana

⚠ BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciena risks!

- Pirms jebkādu darbu veikšanas pie ierīces pārslēdziet galveno slēdzi pozīcijā „OFF” un atslēdziet strāvas padevi objektā.

- Ierīce nedarbojas. Nedeg taustiņš „STOP”.
- Pārbaudiet strāvas padevi objektā.
- Pārvietojiet galveno slēdzi pozīcijā „ON”.
- Informējiet klientu dienestu.
- Netiek padota smaržviela.
- Pārbaudiet smaržvielas līmeni kannā.
- Veiciet smidzināšanas pistoles sprauslas kontroli.
- Iztīriet iesūkšanas šļūtenes filtru.

Garantija

Mūsu pilnvarotās tirdzniecības sabiedrības izsniegtie garantijas noteikumi ir spēkā katrā valstī. Garantijas perioda laikā mēs bez maksas novērsīsim radušos darbības traucējumus Jūsu piederumos, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Ja nepieciešams garantijas remonts, lūdzam griezties pie Jūsu tirdzniecības pārstāvja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā, uzrādot pirkumu apliecinājošu dokumentu.

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību. Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt www.kaercher.com.

Transportēšana

⚠ UZMANĪBU

Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.

➔ Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

Glabāšana

⚠ UZMANĪBU

Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.

ES Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3

Tips: 1.534-xxx
Attiecīgās ES direktīvas:
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2014/30/ES
2014/35/EK

Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju:


Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO
Gianmarco Straffi
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Tehniskie dati

Elektropieslēgums		
Spriegums	V	230
Frekvence	Ph/Hz	1/50
Jaudas patēriņš	W	300
Aizsardzība		IPX4
Maksimālais padeves daudzums	ml/min	50
Apkārtējās vides apstākļi		
Temperatūra ar pretaizsalšanas funkciju	°C	-10...+40
Temperatūra bez pretaizsalšanas funkcijas	°C	+5...+40
Gaisa mitrums	%	10...80
Trokšņu emisija		
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	<70
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	dB(A)	<70
Nenoteiktība K_{WA}	dB(A)	4
Gabarīti		
Garums	mm	423
Platums	mm	423
Augstums	mm	1550
Svars	kg	55



Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudoti vėliau arba perduoti naujam savininkui.

Turinys

Aplinkos apsauga	LT	1
Saugos reikalavimai	LT	1
Naudojimo pradžia	LT	1
Valdymas	LT	2
Nuostatos	LT	2
Apsauga nuo šalčio	LT	2
Naudojimo nutraukimas	LT	2
Priežiūra ir aptarnavimas	LT	2
Pagalba atsiradus gedimams	LT	2
Garantija	LT	3
Priedai ir atsarginės dalys	LT	3
Transportavimas	LT	3
Laikymas	LT	3
ES atitikties deklaracija	LT	3
Techniniai duomenys	LT	3

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniams žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumuliatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

www.kaercher.com/REACH

Saugos reikalavimai

Bendroji informacija

Kad nekiltų pavojus žmonėms, gyvūnams ir daiktams, prieš įrenginį naudodami būtina perskaitykite ir įsidėmėkite šiuos dokumentus:

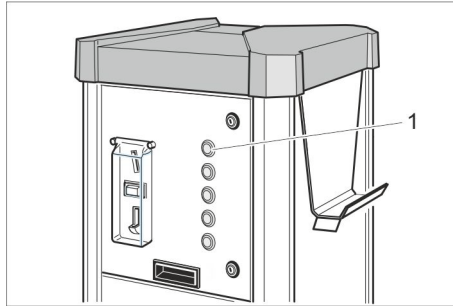
- naudojimo instrukciją,
- visus saugos reikalavimus,
- atitinkamus nacionalinius teisės aktus, Savitarnos atveju eksploatuotojas turi užtikrinti, kad būtų pakabintos gerai matomos lentelės, informuojančios įrenginio naudotojus apie
- informaciją apie galimus pavojus,
- saugos įtaisų informaciją,
- įrenginio priežiūros nurodymus.

Naudojimas

Vaikai nuo 8 metų bei fizinę, sensorinę ir dvasinę negalią turintys bei pakankamai patirties ir žinių neturintys asmenys gali naudoti įrenginį tik prižiūrimi arba apmokyti, kaip saugiai jį naudoti ir suvokdami su tuo susijusius pavojus. Šiuo įrenginiu draudžiama žaisti vaikams. Vaikai be priežiūros negali valyti įrenginio ir atlikti jo techninės priežiūros.

Pasirūpinkite, kad prietaiso aplinka būtų visada švari ir užtikrinkite, kad pagrindas nebūtų purvinas ir (arba) išteptas aliejumi ar riebalais.

Veiksmai įvykus avarijai



1 Mygtukas „STOP“

→ Avariniu atveju paspauskite mygtuką „STOP“ (stabdyti).

Rizikos lygiai

⚠ PAVOJUS

Nuroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Nuroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ATSARGIAI

Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO

Nuroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Simboliai ant prietaiso

⚠ PAVOJUS

Pavojinga elektros įtampa!



⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus nusideginti prisilietus prie įkaitusių paviršių!



Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas transporto priemonėms kvėpinti skirtų 4 skirtingų kvepalų dozavimui.

Draudžiama naudoti potencialiai sprogoje aplinkoje.

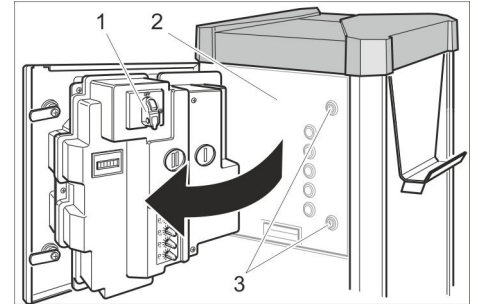
Kai prietaisas veikia, durelės turi būti uždarytos ir dangtis turi būti uždengtas.

Šis prietaisas skirtas pramoniniam naudojimui.

Naudojimo pradžia

Prietaiso įjungimas

→ Vietos maitinimo įjungimas.



- 1 Pagrindinis jungiklis
- 2 Durelės
- 3 Spyna

→ Atidarykite skląščius.

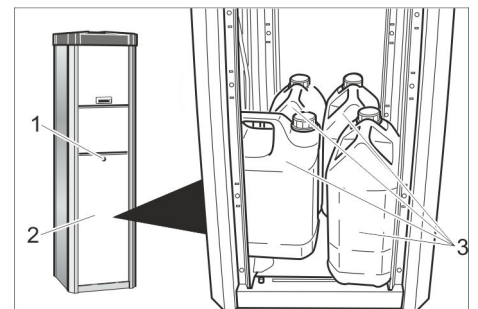
→ Atidarykite durelės.

→ Pagrindinį jungiklį nustatykite į „ON“ (įjungta) padėtį.

Jei prietaisas veikia, mirksi mygtukas „STOP“ (stabdyti).

→ Uždarykite dureles.

Kvepalų paruošimas

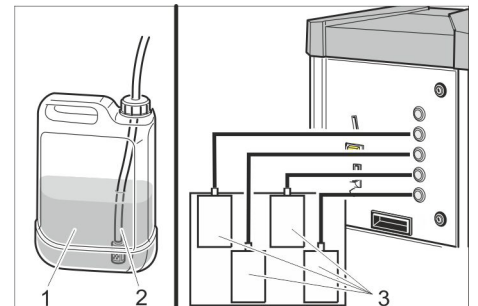


- 1 Spyna
- 2 Dangtis
- 3 Kvepalų kanistras

→ Atidarykite skląstį.

→ Nuimkite uždangą.

→ Kvepalų kanistrą įstatykite į prietaisą.

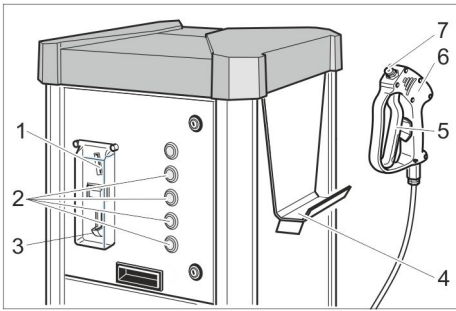


- 1 Kvepalų kanistras
- 2 Siurbimo žarna su filtru
- 3 Siurblys

→ Siurbimo žarną su filtru įstatykite taip, kad siektų kvepalų kanistro dugną. Atkreipkite dėmesį, kad siurbliui atitiktų programų pasirinkimo mygtukus.

→ Iš prietaiso pašalinkite orą (žr. skyrių „Techninė ir įprastinė priežiūra / Techninės priežiūros darbai / Oro pašalinimas iš prietaiso“).

Valdymas



- 1 Anga monetoms
- 2 Programos pasirinkimo mygtukas
- 3 Monetų gražinimo vieta
- 4 Žarnos laikiklis
- 5 Purkštuvų spragtukas
- 6 Purškimo pistoletas
- 7 Antgalis

→ Į monetų lizdą įmeskite monetą.
Mirksi programos pasirinkimo mygtukai.

→ Paspauskite norimų kvepalų pasirinkimo mygtuką.
Pasirinktas mygtukas ims šviesti.

Pastaba:
Programos vykdymo metu parinkties keisti negalima.

→ Purškimo pistoletą išimkite iš žarnos laikiklio.

→ Purkštuvų antgalį nukreipkite į kvėpinamą daiktą.
Patarimas: kvepalus purškite po kojų kilimėliais.

→ Patraukite purškimo pistoleto svirtį.

→ Norėdami purškimą baigti, svirtį atleiskite.

→ Žarną pakabinkite ant žarnos laikiklio.

Nuostatos

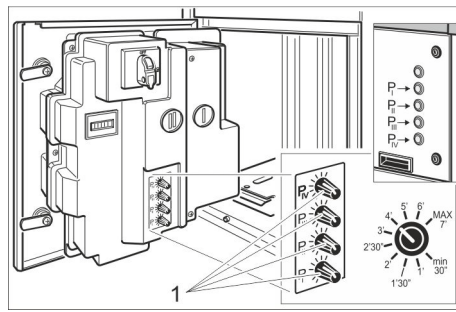
Veikimo laiko nustatymas

Pastaba:

Reguliuojamas veikimo laikas taikomas įmetus vieną iš šių monetų:

- 50 euro centų
- 50 Didžiosios Britanijos pensų
- 1 Šveicarijos franką
- 1 Lenkijos zlotą
- 5 Norvegijos kronas

Kitas monetas gali nustatyti klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojai.



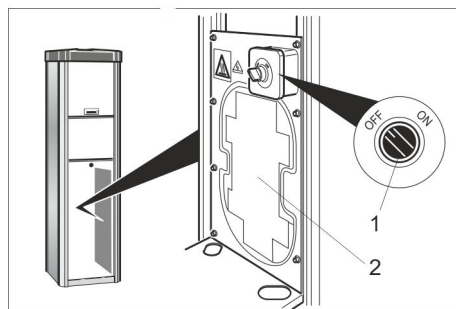
1 Reguliatorius

→ Vieneto veikimo laiką nustatykite sukamosiomis rankenėlėmis – nuo P I iki P IV.

Galimo nustatymo diapazonas: nuo 30 sekundžių iki 7 minučių.

Apsauga nuo šalčio

Prietaisas su apsauga nuo užšalimo



- 1 Apsaugos nuo užšalimo jungiklis
- 2 Apsaugos nuo užšalimo šildytuvas

→ Esant žemesnei nei +5 °C temperatūrai, apsaugos nuo užšalimo jungiklį pasukite į padėtį „ON“ (įjungta).

DĖMESIO

Dėl šalčio kyla pažeidimų pavojus. Apsaugos nuo užšalimo šildytuvas veikia, tik jei pagrindinis jungiklis yra „ON“ (įjungta) padėtyje.

Prietaisas be apsaugos nuo užšalimo

Jei prietaisas neturi apsaugos nuo užšalimo, esant užšalimo pavojui būtina atlikti „Eksploatavimo nutraukimo dėl užšalimo pavojaus“ procedūrą.

Naudojimo nutraukimas

→ Pagrindinį jungiklį nustatykite į „OFF“ (išjungta) padėtį.

Nebenaudojimas dėl užšalimo pavojaus

→ Kvepalų kanistrą išimkite iš prietaiso ir laikykite nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

→ Pagrindinį jungiklį nustatykite į „OFF“ (išjungta) padėtį.

Priežiūra ir aptarnavimas

Kasdien

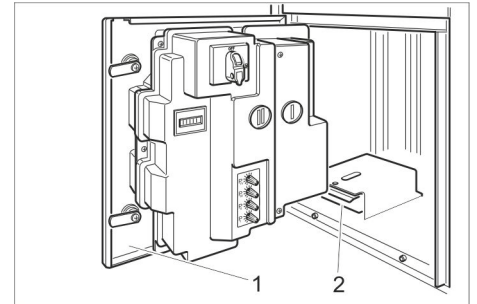
- Ištuštinkite monetų kasetę (žr. „Techninės priežiūros darbai“).
- Patikrinkite kvepalų lygį kanistre.
- Patikrinkite bendrą prietaiso būklę.
- Patikrinkite žarninio vamzdžio būklę.
- Patikrinkite purškimo pistoleto antgalį.
- Pasirūpinkite, kad pažeistos dalys būtų pakeistos.

Kas savaitę

- Nuvalykite prietaiso išorę.

Aptarnavimo darbai

Monetų kasetės ištuštinimas



- 1 Durelės
- 2 Monetų kasetė

- Atidarykite durelės.
- Monetų kasetę išimkite ir ištuštinkite.

Prietaiso nuorinimas

- Paleiskite įrenginį.
- Programai leiskite veikti tol, kol siurbimo žarnoje nebeliks oro burbuliukų ir iš purškimo pistoleto antgalio ims tekėti kvepalai.

→ Vieną po kito atlikite visas programas.

Pagalba atsiradus gedimams

⚠ PAVOJUS

Elektros srovės smūgio pavojus!

→ Prieš pradėdami bet kokius darbus su prietaisu, pagrindinį jungiklį nustatykite į padėtį „OFF“ (išj.) ir ištraukite vietos maitinimo tinklo kištuką.

- Prietaisas neveikia.
Mygtukas „STOP“ nešviečia.
- Patikrinkite vietoje įrengtą energijos tiekimo šaltinį.
- Pagrindinį jungiklį nustatykite į „ON“ (įjungta) padėtį.
- Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- Kvepalai netiekiami.
- Patikrinkite kvepalų lygį kanistre.
- Patikrinkite purškimo pistoleto antgalį.
- Išvalykite siurbimo žarnos filtrą.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus priedų gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir atsarginės dalis, taip užtikrinsite, kad prietaisas būtų eksploatuojamas patikimai ir be triukščių.

Informaciją apie priedus ir atsarginės dalis rasite čia: www.kaercher.com.

Transportavimas

⚠ **ATSARGIAI**

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.

➔ Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.

Laikymas

⚠ **ATSARGIAI**

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.

ES atitikties deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3

Tipas: 1.534-xxx
Specialios ES direktyvos:
2006/42/EB (+2009/127/EB)
2014/30/ES
2014/35/EB

Dokumentacijos tvarkytojas:

 Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO
 Gianmarco Stra
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Techniniai duomenys

Jungimas į elektros tinklą		
Įtampa	V	230
Dažnis	Ph/Hz	1/50
Įmamoji galia	W	300
Saugiklio rūšis		IPX4
Didžiausias debitas	ml/min	50
Aplinkos sąlygos		
Temperatūra su apsauga nuo užšalimo	°C	-10...+40
Temperatūra be apsaugos nuo užšalimo	°C	+5...+40
Oro drėgmė	%	10...80
Keliamas triukšmas		
Garso slėgio lygis L_{pA}	dB(A)	<70
Garso galios lygis L_{wA}	dB(A)	<70
Neapibrėžtis K_{wA}	dB(A)	4
Matmenys		
Ilgis	mm	423
Plotis	mm	423
Aukštis	mm	1550
Svoris	kg	55



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

Зміст

Охорона довкілля	UK	1
Правила безпеки	UK	1
Введення в експлуатацію	UK	1
Експлуатація.	UK	2
Налаштування	UK	2
Захист від морозів	UK	2
Виведення з експлуатації	UK	2
Догляд та технічне обслуговування.	UK	2
Усунення несправностей.	UK	3
Гарантія	UK	3
Приладдя й запасні деталі	UK	3
Транспортування	UK	3
Зберігання	UK	3
Заява при відповідності Європейського співтовариства	UK	3
Технічні характеристики	UK	3

Охорона довкілля

	Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.
	Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: www.kaercher.com/REACH

Правила безпеки

Загальні положення

Для запобігання небезпеки для людей, тварин та майна перед експлуатацією пристрою слід обов'язково ознайомитись і взяти до уваги такі документи:

- інструкція з експлуатації;
- усі вказівки з техніки безпеки;
- відповідні національні законодавчі норми.

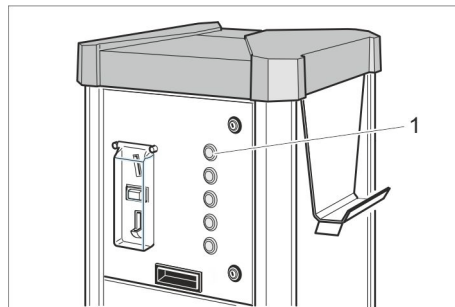
У разі використання пристрою у режимі самообслуговування експлуатуюча особа за допомогою розташованих на видному місці чітких табличок повинна забезпечити можливість інформування користувача про

- можливу небезпеку,
- пристрої безпеки,
- керування пристроєм.

Експлуатація

Цей пристрій дозволяється використовувати дітям старше 8 років і особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особам, що не мають потрібного досвіду чи знань, якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, і отримають від її попередні роз'яснення відносно безпечної експлуатації пристрою. Не дозволяйте дітям грати з пристроєм. Не дозволяйте дітям проводити очищення та обслуговування пристрою без нагляду. Завжди підтримувати чистоту навколо машини і забезпечити чистоту підлоги та/або відсутність на ній мастила.

Дії у випадку виникнення аварійної ситуації



1 Кнопка «Зупинка» («STOP»)

➔ В екстреному випадку натиснути на кнопку «STOP».

Рівень небезпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ ОБЕРЕЖНО

Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

УВАГА

Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Символи на пристрої



⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека електричної напруги!



⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека опіку об гарячу поверхню!

Правильне застосування

Пристрій призначений для дозування 4 видів ароматизаторів для ароматизації автомобілів.

Заборонено використовувати пристрій у вибухонебезпечних зонах.

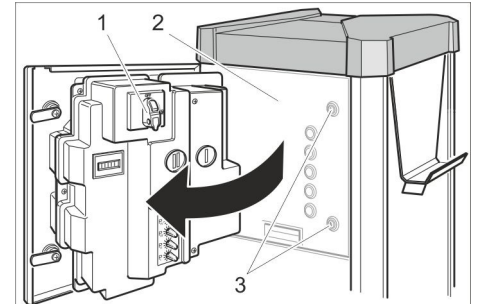
Під час роботи дверцята повинні бути закриті й повинні бути встановлений кожух.

Цей пристрій призначено для промислового використання.

Введення в експлуатацію

Ввімкнення пристрою

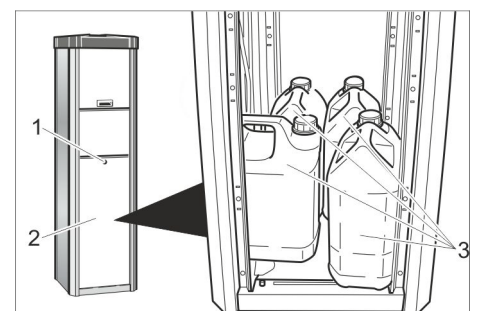
➔ Увімкнути живлення у місці встановлення.



- 1 Головний вимикач
- 2 Дверцята
- 3 Замок

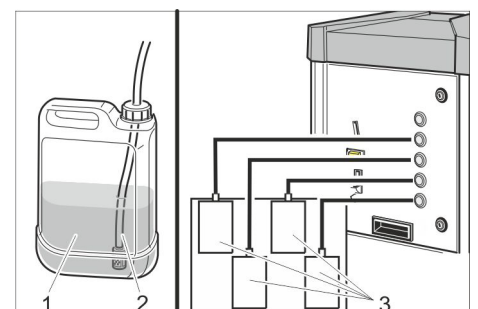
- ➔ Відкрити замки.
- ➔ Відкрити дверцята.
- ➔ Встановити головний вимикач у положення «ON» («УВІМК.»). Якщо пристрій працює, кнопка «STOP» блимає.
- ➔ Закрити дверцята.

Підготування ароматизаторів



- 1 Замок
- 2 Кожух
- 3 Каністри з ароматизаторами

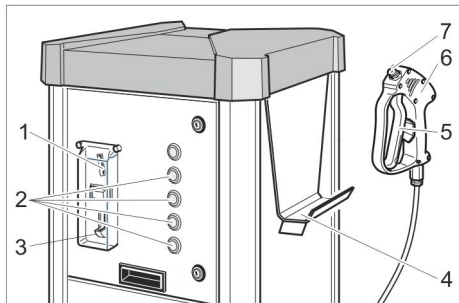
- ➔ Відкрити замок.
- ➔ Зняти кришку.
- ➔ Поставити каністри з ароматизаторами у пристрій.



- 1 Каністри з ароматизаторами
- 2 Всмоктувальний шланг з фільтром
- 3 Насос

- Вставити всмоктувальний шланг з фільтром у каністри з ароматизаторами до дна.
Слідкувати за прив'язкою насоса і кнопки вибору програм.
- Видалити повітря з пристрою (див. «Догляд та технічне обслуговування/Роботи з технічного обслуговування/Видалення повітря з пристрою»).

Експлуатація



- Щілина для опускання монет
- Кнопка вибору програм
- Повернення монет
- Тримач шланга
- Спуск
- Пістолет-розпилювач
- Сопло



- Кинути монету у монетоприймач.
Кнопка вибору програм блимає.



- Натиснути кнопку потрібного аромату.
Обрана кнопка світиться.



- Зняти пістолет-розпилювач із тримача шланга.



- Спрямувати форсунку пістолета-розпилювача на об'єкт, що ароматизується.
Рекомендація: розпилювати ароматизатор під килимки.

- Натиснути важіль пістолета-розпилювача
- Для завершення процесу розпилення відпустити важіль.



- Повісити шланг на тримачі шлангу.

Налаштування

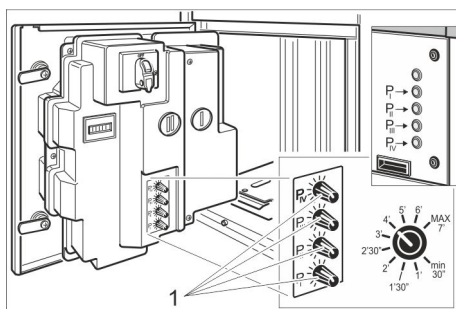
Налаштування тривалості роботи

Вказівка:

Тривалість роботи можна налаштувати для випадків використання таких монет:

- 50 євроцентів
- 50 британських пенні
- 1 швейцарський франк
- 1 польський злотий
- 5 норвезьких крон

Інші монети можуть налаштуватися сервісною службою.

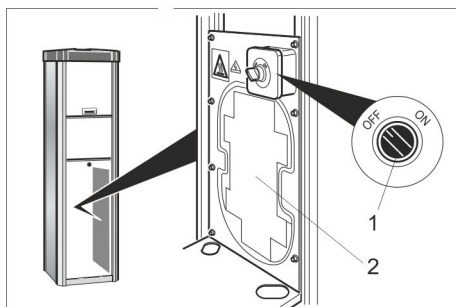


- Поворотна ручка

- Встановити тривалість роботи на одну одиницю за допомогою поворотної ручки P I-IV.
Можливий діапазон налаштування: від 30 секунд до 7 хвилин.

Захист від морозів

Пристрій із захистом від замерзання



- Вимикач захисту від замерзання
- Нагрівальний елемент для захисту від замерзання

- За температури нижче +5 °C повернути вимикач захисту від замерзання у положення «ON» («УВІМК.»).

УВАГА

Небезпека пошкодження під час морозу. Нагрівальний елемент для захисту від замерзання активний лише у тому разі, якщо і головний вимикач знаходиться у положенні «ON» («УВІМК.»).

Пристрій без захисту від замерзання

У пристрої без захисту від замерзання у разі небезпеки замерзання слід виконати процедуру виведення з експлуатації у разі небезпеки замерзання.

Виведення з експлуатації

- Встановити головний вимикач у положення «OFF» («ВІМК.»).

Виведення з експлуатації у разі небезпеки замерзання

- Витягти каністри з ароматизаторами з пристрою і помістити їх на зберігання у захищене від морозу місце.
- Встановити головний вимикач у положення «OFF» («ВІМК.»).

Догляд та технічне обслуговування

Щоденно

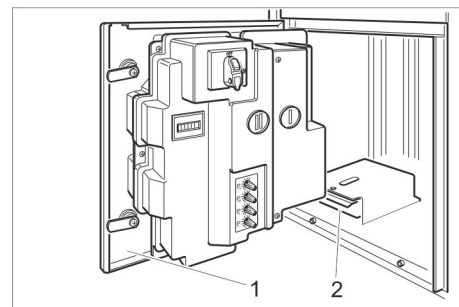
- Спорожнити касету для монет (див. «Роботи з технічного обслуговування»).
- Перевірити рівень заповнення каністр з ароматизаторами.
- Виконати загальну перевірку пристрою.
- Перевірити стан шлангопроводу.
- Перевірити форсунку пістолета-розпилювача.
- Пошкоджені частини замінити.

Кожного тижня

- Очистити пристрій зовні.

Профілактичні роботи

Спорожнення касети для монет



- Дверцята
- Касета для монет

- Відкрити дверцята.
- Вийняти та спорожнити касету для монет.

Вентиляція пристрою

- Пристрій ввести в дію.
- Виконувати програму доти, поки у всмоктувальному шлангу не будуть відсутні бульбашки повітря, а ароматизатор не почне виходити на форсунці пістолета-розпилювача.
- Послідовно виконати процес для кожної програми.

Усунення несправностей

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електрострумом!

→ Перед проведенням будь-яких робіт на пристрої встановити головний вимикач у положення «OFF» («ВИМК.») і від'єднати пристрій від джерела живлення у місці встановлення.

- Пристрій не працює.
Кнопка «STOP» не світиться.
- Перевірити електропостачання у місці встановлення.
- Встановити головний вимикач у положення «ON» («УВИМК.»).
- Зверніться в сервісну службу
- Ароматизатор не подається.
- Перевірити рівень ароматизатору у каністрі.
- Перевірити форсунку пістолета-розпилювача.
- Очистити фільтр на всмоктувальному шлангу.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, що надається нашою відповідальною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі вашого обладнання ми усуваємо безкоштовно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу або виробничим браком. У гарантійному випадку звертайтеся, будь ласка, з документами, що підтверджують покупку пристрою, до вашого торгового агента або до наведених нижче пунктів гарантійного обслуговування клієнтів.

Приладдя й запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальні комплектуючі та оригінальні запасні деталі, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію приладу.

Інформація щодо комплектуючих та запасних деталей міститься на сайті www.kaercher.com.

Транспортування

⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.

- При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

Зберігання

⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.

Заява при відповідності Європейського співтовариства

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: AT, AT Fp
AWT, AWT Fp
PT, PT Fp
MA 80, MA 80-3
Тип: 1.534-xxx

Відповідна директива ЄС
2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)
2014/30/EU
2014/35/ЄС

Особа, відповідальна за ведення документації:


Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO


Gianmarco Stra
Quality Manager

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it

2016/11/01

Технічні характеристики

Електричне підключення		
Напруга	V	230
Частота	фаза/ Гц	1/50
Споживана потужність	W	300
Ступінь захисту		IPX4
Максимальний об'єм подачі	ml/min	50
Умови навколишнього середовища		
Температура із захистом від замерзання	°C	-10...+40
Температура без захисту від замерзання	°C	+5...+40
Відносна вологість повітря	%	10...80
Рівень шуму		
Рівень шуму L _{PA}	dB(A)	<70
Рівень звукової потужності L _{WA}	dB(A)	<70
Небезпека K _{WA}	dB(A)	4
Розміри		
Довжина	mm	423
ширина	mm	423
висота	mm	1550
Вага	kg	55



<http://www.kaercher.com/dealersearch>

